



FINE CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY INK PAINTINGS 中國近現代及當代書書

TUESDAY 1 DECEMBER 2020 · 2020年12月1日(星期二)

AUCTION CODE AND NUMBER 拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as **TOGETHER-18268** 在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時,請註明拍賣名稱及編號為風**雨同舟-18268**。

CONDITIONS OF SALE · BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 · 買方須知

This auction is subject to Important Notices, Conditions of Sale • Buying at Christie's and to reserves. [400]

此次拍賣受重要通知,業務規定·買方須知及 底價所管限。[400]

ENQUIRIES · 查詢

HK 香港:+852 2760 1766 UK 英國:+44 (0)20 7627 2707 US 美國:+1 212 703 8080

Front Cover 封面: Lot 1065 Back Cover 封底: Lot 1104



Scan to view auction details 掃瞄以瀏覽拍賣詳情



Scan QR to access Christie's WeChat mini program.



Follow us 關注佳士得 **ChristiesAsia**



AUCTION·拍賣

Tuesday 1 December・12月1日(星期二)

10.30am (Lots 1001-1080) · 上午10.30 (拍賣品編號1001-1080) 2.00pm (Lots 1081-1233) · 下午2.00 (拍賣品編號1081-1233)

Location: Hall 3C, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,

No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

地點:香港灣仔港灣道1號香港會議展覽中心展覽廳3C Tel 電話:+852 2760 1766 · Fax 傳真:+852 2760 1767

VIEWING · 預展

HONG KONG, Hong Kong Convention and Exhibition Centre

香港,香港會議展覽中心

Friday - Monday, 27 - 30 November · 11月27至30日(星期五至一) 10.30am - 6.30pm

HIGHLIGHTS PREVIEW·精選拍品預展

TAIPEI, Taipei Marriott Hotel

台北,台北萬豪酒店

Saturday - Sunday, 7 - 8 November · 11月7至8日(星期六至日) 11.00am - 6.00pm

BEIJING, Christie's Beijing Art Space

北京,佳士得北京藝術空間

Saturday - Sunday, 7 - 8 November · 11月7至8日(星期六至日)

10.00am - 6.00pm SHANGHAI, Christie's Shanghai Art Space

上海,佳士得上海藝術空間

Thursday - Friday, 12 - 13 November · 11月12至13日(星期四至五) 10.00am - 6.00pm

AUCTIONEERS·拍賣官

Liang-Lin Chen Elaine Kwok Sara Mao CC Wang

Please note that descriptions of Lots in this catalogue do not include references to conditions. Condition reports are available on request – please refer to the Important Notices at the back of the catalogue for further information.

敬請注意本拍賣目錄中沒有包括拍品狀況說明,若有需要,請向佳士得公司索取,本公司可以提供此報告。另外,敬請留意閱讀拍賣目錄背頁之《重要通告及目錄編列方法之說明》。

We may convert and display in our catalogues the HK\$ **estimates** in US\$. This is for the convenience of our clients only and is not binding in any way. The rate of exchange is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may change by the time of the sale. 我們可將港元**估價**轉換成美元並於目錄中顯示。這僅為方便我們的客戶而不具有任何法律約束力。該貨幣兌換率是根據最貼近目錄付印時的兌換率設定,所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

CHRISTIE'S 佳士得

INTERNATIONAL ASIAN ART DEPARTMENT

CHAIRMAN

Jonathan Stone Deputy Chairman, Asia Pacific Tel: +852 2978 9989

CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Pola Antebi. Deputy Chairman, Asia Pacific International Director Tel: +852 2978 9950

Michael Bass, International Director Tel: +1 212 636 2180

Chi Fan Tsang, Deputy Chairman, Asia Pacific Specialist Head of Department Tel: +852 2760 1766

Rosemary Scott (Senior International Academic Consultant)

BEIJING

Dai Dai Felix Pei Tel: +86 (0) 10 8572 7958

HONG KONG Ruben Lien

Liang-Lin Chen Sherese Tong Timothy Lai Nico Ma Tel: +852 2760 1766

LONDON

Marco Almeida Kate Hunt Cecilia Zi Tel: +44 207 752 3389

NEW YORK

Olivia Hamilton Margaret Gristina Michelle Cheng Jessica Chang Vicki Paloympis Rufus Chen Tel: +1 212 636 2180

PARIS

Tiphaine Nicoul Camille de Foresta Zheng Ma Tel: +33 (0)1 40 76 83 75

SAN FRANCISCO

Andrew Lueck Tel: +1 415 982 0982

токуо

Masahiko Kuze Tel: +81 (0) 3 6267 1766

CHAIRMAN

Athena Zonars Deputy Chairman, Americas Tel: +1 212 636 2177

CHINESE PAINTINGS

Ben Kong, Deputy Chairman, Asia Pacific Chairman, Chinese Paintings

International Specialist Head of Chinese Paintings Tel: +852 2760 1766

BEIJING

Michael Xie Vicky Liu Tel: +86 (0) 10 8572 7939

HONG KONG

Jessie Or Carmen Shek Cerne Amy Cheng Dr Man Kung Yorkie Tam Frank Yang Andy Kang Tel: +852 2760 1766

NEW YORK

Dr Amy Riggs Sophia Zhou Tel: +1 212 641 5760

токуо Seiji Inami

Tel: +81 (0) 3 6267 1778

JAPANESE & KOREAN ART

Katsura Yamaguchi, Managing Director/ International Director, Asian Art Tel: +81 (0)3 6267 1766

NEW YORK

Takaaki Murakami Hua Zhou Tel: +1 212 636 2160

BUSINESS DIRECTOR & REGIONAL MANAGING DIRECTORS

Danielle Mosse Tel: +1 212 636 2110 Valeria Severini Tel: +33 (0)1 40 76 7286 Nicole Wright

Tel: +852 2978 9952

HEADS OF SALE MANAGEMENT & BUSINESS MANAGERS

Yanie Choi Tel: +852 2978 9936 Jennie Tang Tel: +1 212 641 5765 Samantha Yuen Tel: +852 2978 6703

ASIA PACIFIC REGIONAL OFFICES

Prapavadee Sophonpanich Tel: +66 (0)2 252 3685

BEIJING

Julia Hu Tel: +86 (0) 10 8583 1766

JAKARTA

Charmie Hamami Tel: +62 (0)21 7278 6268

KUALA LUMPUR

Charmie Hamami Tel: +62 (0)21 7278 6268

MUMBAI

Sonal Singh Tel: +91 222 280 7905

SEOUL

Jun Lee Tel: +82 2 720 5266

SHANGHAI

Julia Hu Tel: +86 (0)21 6355 1766

SINGAPORE

Jane Ngiam Tel: +65 6735 1766

Ada Ong Tel: +886 2 2736 3356

токуо

Katsura Yamaguchi Tel: +81 (0)3 6267 1777

SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION

SPECIALISTS AND LIAISON

HONG KONG



Ben Kona



Kim Yu



lessie Or



Carmen Shek Cerne



Amy Cheng



Dr Amy Riggs



Sophia Zhou токуо



Dr Man Kung



Yorkie Tam



Frank Yang



Andy Kang



Michael Xie



Vicky Liu



Seiji Inami

HONG KONG

Ben Kong, Chairman Tel: +852 2978 9930

Kim Yu, International Specialist Head

Tel: +852 2978 9947

Jessie Or

Tel: +852 2978 9934 Carmen Shek Cerne Tel: +852 2978 9981 Amy Cheng

Tel: +852 2978 9974 Dr Man Kung Tel: +852 2978 9931

Yorkie Tam Tel: +852 2978 6886

Frank Yang

Tel: +852 2978 9938

Andy Kang

Tel: +852 2978 6842 Fax: +852 2973 0087

BEIJING

Michael Xie Vicky Liu

Tel: +86 (0) 10 8583 1766 Fax: +86 (0) 10 8572 7901

NEW YORK

Dr Amy Riggs Sophia Zhou Tel: +1 212 641 5760 Fax: +1 212 636 4922

ΤΟΚΥΟ

Seiji Inami

Tel: +81 362 671 778

SALE CO-ORDINATORS

Sandy Yom Tel: +852 2978 9933 syom@christies.com

Amy Yang

Tel: +852 2978 6794 amyyang@christies.com Fax: +852 2973 0087

REGIONAL MANAGING DIRECTOR

Nicole Wright Tel: +852 2978 9952 Fax: +852 2525 8157

HEAD OF SALE MANAGEMENT

Yanie Choi

Tel: +852 2978 9936 Fax: +852 2973 0087

SERVICES

WRITTEN AND TELEPHONE BIDS & CHRISTIE'S LIVE

Tel: +852 2978 9910 Email: bidsasia@christies.com

PADDLE REGISTRATION

Tel: +852 2760 1766

Email: registrationasia@christies.com

AUCTION RESULTS

HK: +852 2760 1766 UK: +44 (0)20 7627 2707 US: +1 212 703 8080 Internet: www.christies.com

CATALOGUES ONLINE

Lotfinder®

Internet: www.christies.com

CLIENT SERVICES

Tel: +852 2760 1766 Email: infoasia@christies.com

POST-SALE SERVICES

Tel: +852 2760 1766

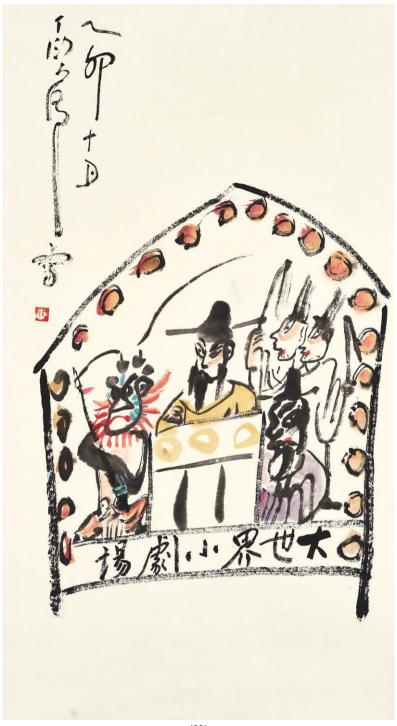
Email: postsaleasia@christies.com

www.christies.com

EMAIL

For general enquiries about this auction, emails should be addressed to the Sale Co-ordinator(s).





1001

DING YANYONG (1902-1978)

Big World, Small Theatre

Hanging scroll, ink and colour on paper 75.5 x 41.5 cm. (29 $\frac{3}{4}$ x 16 $\frac{3}{6}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated tenth month, *yimao* year (1975)

HK\$50,000-80,000

US\$6,500-10,000

丁衍庸 大世界小劇場 設色紙本 立軸 一九七五年作

題識:乙卯(1975年)十月,丁衍庸寫。

鈐印:庸





DING YANYONG (1902-1978)

Mandarin Ducks

Hanging scroll, ink and colour on paper 69 x 46 cm. (27 1/8 x 18 1/8 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, dingsi year (1977)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

丁衍庸 鴛鴦伴侶 設色紙本 一九七七年作 立軸

題識:鴛鴦江上有鴛鴦,雙雙攜手上河梁。 心心相印人皆羡,更比神仙日月長。 丁巳(1977年)秋日,丁衍庸寫。

鈐印: 牛君

1003

DING YANYONG (1902-1978)

Mouse and Lamp

Hanging scroll, ink and colour on paper 69 x 46.8 cm. (27 1/8 x 18 3/8 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated eighth month, bingchen year (1976)

HK\$25,000-35,000

US\$3,300-4,500

丁衍庸 一九七六年作 燈鼠圖 設色紙本 立軸

題識:丙辰(1976年)八月,丁衍庸。

鈐印:虎(肖形印)

DING YANYONG (1902-1978)

Red-Crowned Crane

Hanging scroll, ink and colour on paper 89×34.2 cm. $(35 \times 13 \frac{1}{2})$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated *yimao* year (1975)

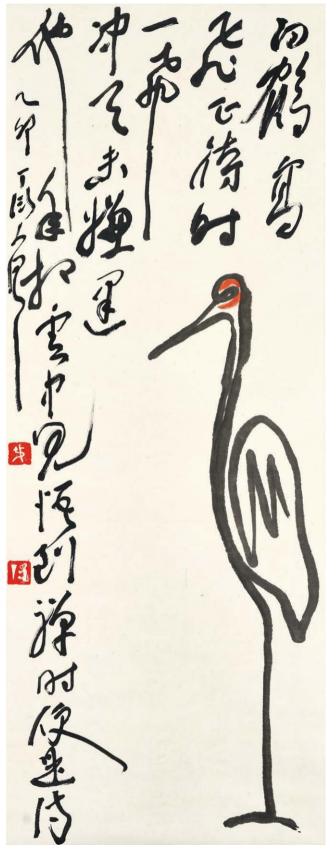
HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

丁衍庸 白鶴高飛正待時 設色紙本 立軸 一九七五年作

題識:白鶴高飛正待時,一飛沖天未嫌遲。 他年相(許)雲中見,悟到禪時便是詩。 乙卯(1975年),丁衍庸。

鈐印:叔、丁虎



1004





1005

DING YANYONG (1902-1978)

Basket of Peaches

Hanging scroll, ink and colour on paper 69×45.5 cm. $(27 \% \times 17 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, *dingsi* year (1977)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

一九七七年作

丁衍庸 仙桃 設色紙本 立軸

題識:常山仙桃大如斗,仙人摘之以爲酒。 一食可以千萬壽,朱顏長如十八九。

丁巳(1977年)秋日,丁衍庸。

鈐印:牛鉢

1006

DING YANYONG (1902-1978)

Tao Yuanming Living in the Mountains

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 53×41 cm. (20 $\% \times 16 \%$ in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

HK\$25,000-35,000

US\$3,300-4,500

鏡框

丁衍庸 五柳先生山居圖 設色紙本

題識:五柳先生山居圖。丁衍庸。

鈐印:虎

8

VARIOUS OWNERS

1007

WESLEY TONGSON (1957-2012)

Spiritual Mountains

Hanging scroll, ink on paper 177 x 95.2 cm. (69 % x 37 ½ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$80,000-100,000 US\$11,000-13,000

唐家偉 靈山 水墨紙本 立軸

題識:山斗道人,時年五十一。

鈐印:唐家偉

Wesley Tongson found consolation and joy in the pure act of painting after he was diagnosed with schizophrenia at the age of 15. Fervently devoted to art throughout his life, he created paintings overflowing with energy which reflected his mind. He studied Chinese painting with artist Gu Qingyao when he moved to Canada in 1977. After returning to Hong Kong in 1981, inspired by Liu Kuo-sung who was then teaching at the Chinese University of Hong Kong, Tongson began exploring experimental techniques to paint instead of the brush. Working with fingers and nails, he created powerful and deeply spiritual images such as *Spiritual Mountains*.

藝術是唐家偉一生快樂的源泉。他從十五歲起時受思覺失調症困擾,全心專注於創作,用藝術去積極面對生活的種種束縛,因此作品往往表達了藝術家豐富充沛的內心。在加拿大求學期間,唐家偉隨顧靑瑤習傳統水墨畫;1981年返港後,受當時在中文大學任教的劉國松啓發,開始探索以創新技法代替畫筆的可能性。2001年起,唐家偉開始實驗指畫,直至2009年完全停止使用畫筆,而使用指甲、手指與手直接創作。《靈山》是唐家偉指畫山水的巨幅代表作,畫中千變萬化的流動形態勾勒出山體,氣勢磅礴,而線條渾厚而俐落,創作的力量令人歎爲觀止。





1008

CHANTIN BOO (CHEN TIANBAO, B. 1950)

Riverbank Scenery

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

61.3 x 90.5 cm. (24 $\frac{1}{8}$ x 35 $\frac{5}{8}$ in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

陳天保 江岸迎峰 設色紙本 鏡框

款識:天保。 鈐印:陳

註:陳天保先生是香港墨象畫會會長,喜好登山寫生。此畫以桂林爲題,巧妙地避開了常見的風景,選擇從大處著眼,又以細膩筆鋒與秀逸色調,敘述眼前靜謐的靑山與無聲流淌的灕江。遠山近水,層層遞進,著墨不多,卻傳達了畫家一顆放懷山水的情思。



1009

nna

WUCIUS WONG (WANG WUXIE, B. 1936)

Water Melody #2

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

 84×84 cm. (33 $\frac{1}{8} \times 33 \frac{1}{8}$ in.) Entitled, inscribed and signed by the artist Dated 2007

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Chinese Contemporary Ink Private Sales Exhibition, 22–27 May 2014. Collection of Tathata Gallery.

EXHIBITED:

Hong Kong, Central Plaza and OC Gallery, The New Face of Ink Paintings – Modern Ink Painting Group Exhibition and Symposium, 3-26 August 2007.

LITERATURE:

The New Face of Ink Paintings – Modern Ink Painting Group Exhibition and Symposium, Sino Group "Art in Hong Kong", Hong Kong, August 2007, p. 75.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000



王無邪 水韻之二 設色絹本 鏡框 二〇〇七年作

題識:水韻之二。王無邪,二〇〇七。

來源:香港佳士得,中國當代水墨私人洽購展覽,2014年5月22-27日。 真如居收藏。

展覽:香港,中環廣場、OC藝廊, "水墨新貌一現代水墨畫聯展暨 學術研討會",2007年8月3日-26日。

出版:《水墨新貌一現代水墨畫聯展暨學術研討會》,信和集團 "香港藝術",香港,2007年8月,第75頁。

1010

LUI SHOU KWAN (LÜ SHOUKUN, 1919-1975)

Typhoon Shelter

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 44.5 x 94.5 cm. (17 ½ x 37 ¼ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated winter, yisi year (1965)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 25 May 2009, Lot 788.

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

呂壽琨 避風塘 設色紙本 鏡框 一九六五年作

題識:乙巳(1965年)冬,呂壽琨。

鈐印:呂、虎(肖形印)

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2009年5月25日,編號788。







"一幅畫,要令人有難忘的印象,這是畫家進行創作的要求。"

何紀嵐曾以其所創之「游絲破墨」筆墨技法,製作以香港城市景物 爲主題作品,如「香港格式」系列之石板街、大澳等。

《深黑印象》靈感來自一次夜渡維港,畫家以水墨藝術角度拿揑取 捨,把維港之美形象化,進一步加強水墨動感,激發意境,手法蘊 含國畫著重墨水韻化和骨法氣質。畫面黝黑、墨彩變化的天幕,襯 托前景之骨法顯像,透視水天之間一抹赭黃光輝,意象之間,使人 心曠神怡,留下深刻印象,生發耐人尋味的聯想。

1011

ERIC HO KAY-NAM (HE JILAN, B. 1974)

Deep Impression - Urban Drama

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 27.3 x 119.5 cm. (10 3/4 x 47 in.) Two seals of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

何紀嵐 深黑印象系列 - 都市色彩 設色紙本 鏡框

鈐印:深黑印象、紀嵐心醉

1012

NINA PRYDE (B. 1945)

Energy

Two scrolls, mounted as one and framed, ink, colour, and mixed media collage on paper

Each scroll measures 127.5 x 34.5 cm. (50 $\frac{1}{4}$ x 13 $\frac{5}{8}$ in.) Each inscribed and signed, with a total of two seals Dated 2020

HK\$55,000-75,000

US\$7,200-9,700

派瑞芬 活力 混合媒材拼貼 紙本 鏡框 二〇二〇年作

題識:

- 1. 派瑞芬。二〇二〇年。
- 2. 派瑞芬。二〇二〇年。

鈐印:派(二次)

1012



Born in Hong Kong, Nina Pryde received a master's degree in fine arts from the Royal Melbourne Institute of Technology in 2007. Her landscape painting is semi-abstract, characterised by broad, vigorous splashes of ink and colour. *Energy* seamlessly incorporates collage of photographs taken by Pryde, resulting in humorous imageries that waver between two- and three-dimensionality, appearing at once real and illusory. Often presented in a large multi-panel format, Pryde's works offer a strong visual impact.

派瑞芬生於香港,2007年獲澳洲皇家墨爾本理工大學頒發藝術碩士學位。她擅長營構半抽象山水造景,並結合其卓越的拼貼技巧,將親自拍攝的照片圖像局部置於畫面上,創作出平面與立體交織,人、物與景渾然天成的水墨作品,真幻莫辨。其畫作筆觸豪邁、水墨淋漓、視野開闊、氣勢恢弘,常以大型聯屏的方式展示,予人極強的視覺震撼力。

1013

KELLY WANG (B. 1992)

Magic Mountain 2019

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 80.2 x 25.5 cm. (31 $\frac{5}{8}$ x 10 in.) Two seals of the artist

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,900

王佳怡 丹霞青峰

設色紙本 鏡框

鈐印:王佳怡印、玉齋後人

Granddaughter of the distinguished collector Wang Nanping (1924–1985), Kelly Wang grew up studying the masterpieces in her family's collection. She learned the techniques of traditional Chinese paintings from Chen Ruikang (1935–), a student of Pu Ru's and received a master's degree in Chinese art from Columbia University. An intercultural artist, Wang traverses boundaries established by time and space; her style features an amalgamation of diverse mediums and eclectic elements. By working with traditional Chinese and post-industrial materials, Wang frequently pays homage to her upbringing and artistic training. Her subliminal and liberal application of ink and pigment reflects the flowing spirit of Chinese paintings. Wang's works have been acquired by and exhibited at the Princeton University Art Museum.



1013

王佳怡成長於鑒藏世家。身爲著名書畫收藏大家王南屏的孫女,她 自小對家族收藏的精品耳濡目染。曾受業於溥儒弟子陳瑞康先生修 習書畫,後在哥倫比亞大學進修中國藝術史並獲得碩士學位。身爲 一位跨文化的藝術家,她的創作融合了中國傳統水墨及後工業材料 等多種媒介。王佳怡時常在她的作品中向自己的多元文化背景及藝術傳統表示敬意。通過自由運用的鮮艷色彩,將水墨山水傳統強調 的靈動氣韻闡釋得淋漓盡致。王佳怡的作品獲普林斯頓大學藝術博 物館收藏,並曾在館內展出。



1014

LI JIN (B. 1958)

Drinking with Friends

Horizontal Scroll, ink and colour on paper 26.5 x 81.5 cm. (10 $\frac{3}{8}$ x 32 $\frac{1}{8}$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Titleslip entitled and signed by the artist

EXHIBITED:

New York, E&J Frankel Ltd., Wine and Spirits of the Ancestors, 22 March - 28 April, 2001.

LITERATURE:

Wine and Spirits of the Ancestors, E&J Frankel, New York, January 2001, p.96, pl. 36.

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

李津 酒友圖 設色紙本 横批

題識:養怡之福,可得永年,酒醉心淸,酒足心缺,醒之睡之。 對酒應當歌,人生無幾何。李津寫。

鈐印:法螺(肖形)、中國李津、藝

畫家題簽條:酒友圖。李津。

展覽:紐約,E&J Frankel Ltd.,"Wine and Spirits of the Ancestors", 2001年3月22日至4月28日。

出版:《Wine and Spirits of the Ancestors》, E&J Frankel Ltd.,紐約, 2001年1月,第96頁,圖版36。

1015

WILSON KA HO SHIEH (B. 1970)

ICC and IFC 2

A pair of scrolls, mounted and framed, ink and colour on silk Each scroll measures 91 x 20.5 cm. (35 % x 8 in.) Each inscribed and signed by the artist Dated 2019

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

石家豪 環球貿易廣場與國際金融中心二期 設色絹本 鏡框兩幅 二〇一九年作

題識:

- 環球貿易廣場ICC。
 INTERNATIONAL COMMERCE CENTRE KOWLOON。
 Wilson Shieh 石家豪 2019。
- 2. 國際金融中心二期 IFC2。 TWO INTERNATIONAL FINANACE CENTRE HONGKONG。 Wilson Shieh 石家豪 2019。

1016

KOON WAI BONG (GUAN WEIBANG, B. 1974)

Bamboo Mating for Life

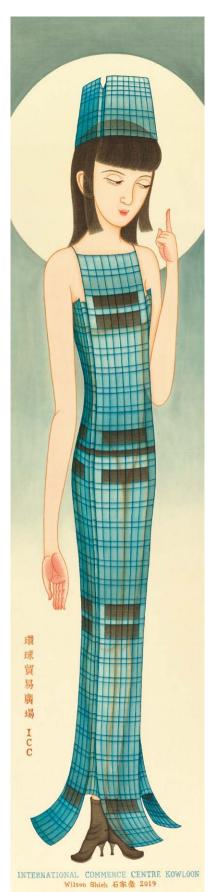
A pair of triptych, framed as two, ink and colour on gold cardboard Each triptych measures 159 x 10 cm. (62 $\frac{1}{2}$ x 4 in.) Nine seals of the artist Dated 2017

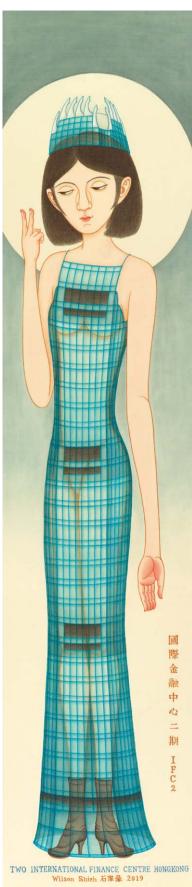
HK\$30,000-50,000

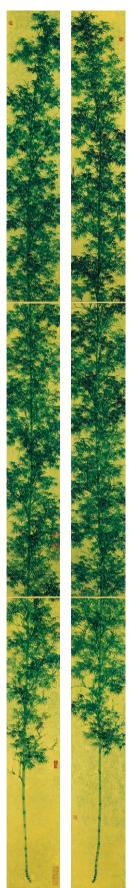
US\$3,900-5,200

管偉邦 連理竹 設色金箋 鏡框兩幅 二〇一七年作

鈐印:管、管、偉邦、仁、思立、自疆不息、壽、偉邦、信









SUN HAO (B. 1980)

Bright Sky

Scroll, mounted and framed, ink on paper Inscribed and signed 80 x 120 cm. (31 $\frac{1}{2}$ x 47 $\frac{1}{4}$ in.) Dated 2020

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

孫浩 豔陽天 水墨紙本 鏡框 二〇二〇年作

題識:孫浩,2020。

Born in Shandong in 1980, Sun Hao graduated from the Central Academy of Fine Arts. A member of the group Qishe for artists born after 1970, Sun draws inspirations from Greek and Roman sculptures of horses as well as Buddhist sculptures from the Gandhara and Northern Qi periods. Sun's work explores the boundaries of expressive complexity and the relationship between tradition and the contemporary context. Solo exhibitions include *Time as a Fleeting White Horse* held at the National Art Museum of China in 2016.

孫浩1980年生於山東,畢業於北京中央美術學院,爲當代青年水墨藝術家群體柒舍成員。孫浩致力探討水墨藝術的傳承與當代背景的融合,廣泛汲取創作靈感。從古希臘、羅馬時期馬的雕像,乃至犍陀羅時期與北齊時期的青州佛像,均能融入其創作之中。2016年孫浩個展"白駒過隙"於中國美術館舉行



XU LEI (B. 1963)

Cage

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 63.5 x 49.3 cm. (25 x 19 % in.)

Signed

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist in 2000. Private Collection, USA.

HK\$380,000-480,000

US\$50,000-62,000

徐累 籠 設色紙本 鏡框

款識:纍。

來源:原藏家於2000年直接購自藝術家。

美國私人收藏。







1019

Tseng Yuho, also known as Betty Ecke, studied traditional Chinese painting under renowned artists Qi Gong and Prince Pu Jin when she was young. She graduated from Fu Jen University in Beijing in 1942 and married art historian Gustav Ecke in 1946. The couple moved to Honolulu, Hawaii in 1949 where she developed her career as an academic and an artist.

Tseng is best known for using experimental techniques in her semiabstract landscape paintings, most notably collages she created by tearing and layering coloured handmade papers, in which she named "dsui hua" painting.

曾佑和1925年生於北京,曾跟隨著名畫家啓功、溥雪齋和溥銓習畫,並於1942年畢業於北京輔仁大學,1946年與藝術史學家古斯塔夫·艾克結婚。1949年,夫婦二人移居檀香山,曾佑和逐漸將職業生涯轉爲學術研究和藝術創作。

曾佑和擅長使用實驗性的技法創作半抽象山水作品,其中有相當部分乃使用撕裂、層疊、染色的紙張創作拼貼作品,她將其稱爲"綴書"。



1019

TSENG YUHO (ZENG YOUHE, 1925-2017)

Mountains Flow Like Rivers

A set of four scrolls, mounted and framed, ink and mixed media on paper

Each scroll measures 75.5 x 75.5 cm. (29 3/4 x 29 3/4 in.)

With one seal of the artist (4)

PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, Contemporary Literati: Landscapes in Mind, 6 October 2014, Lot 2831.

HK\$260,000-350,000

US\$34,000-45,000

曾佑和 山流如河 水墨、綜合媒材 紙本 鏡框四幅

鈐印:曾佑和鉨

來源:香港蘇富比,當代文人藝術-丘壑內營,2014年10月6日,

編號2831。







1020

KOO MEI (GU MEI, B. 1929)

Life in the Mountain with Snow Scenery Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 51.5 x 183.5 cm. (20 $\frac{1}{4}$ x 72 $\frac{1}{4}$ in.) Signed, with one seal of the artist

EXHIBITED:

Kuala Lumpur, Art House Gallery, *Chinese Water Colour By Carrie Ku Mei*, 10-18 April 1982.

HK\$50,000-100,000

US\$6,500-13,000

顧媚 山居瑞雪 設色紙本 鏡框

款識:顧媚。 鈐印:嘉濔

展覽:吉隆坡,集珍莊畫廊,"顧媚畫展",1982年4月10-18日。







1022

TAI XIANGZHOU (B. 1968)

Spring Mountain after Rain

Scroll, mounted and framed, ink on silk 47×264.5 cm. (18 ½ x 104 ½ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated summer solstice, *renthen* year (2012)

PROVENANCE:

Sotheby's New York, Shuimo/Water Ink: Chinese Contemporary Ink Paintings - A Selling Exhibition, March 2013.

EYHIRITED

New York, Sotheby's New York, Shuimo / Water Ink: Chinese Contemporary Ink Paintings – A Selling Exhibition, 14–28 March 2013.

NOTE

The work was on loan at the Princeton University Museum of Art from 2013 to 2019.

Born in Yinchuan in 1968, scholar and painter Tai Xiangzhou studied under the calligrapher Hu Gongshi and received his doctorate from Tsinghua University. Tai reconstructs the model configuration of early Chinese landscape paintings by researching on the origin and evolution of their compositions from ancient times. Tai's works have been exhibited in important museums and galleries in the United States, and are collected by institutions such as the Harvard University, Yale University, and Princeton University Art Museum.

HK\$550,000-750,000

US\$72,000-97,000

泰祥洲 雨後春山 水墨絹本 鏡框 二〇一二年作

題識:淸虛者,天之明也,無爲者,治之常也,去恩惠,舍聖智,外賢能,廢仁義,滅事故,棄佞辯,禁奸僞,則賢不肖者齊於道矣。靜則同,虛則通,至德無爲,萬物皆容,虛靜之道,天地長久,神微周盈,於物無宰。十二月運行,周而復始,金木水火土,其勢相害,其道相待。故至寒傷物,無寒不可,至暑傷物,無暑不可,故可與不可皆可,是以大道無所不可,可在其理,見可不趨,見不可不去,可與不可,相爲左右,相爲表裏。凡事之要,必從一始,時爲之紀,自古及今,未嘗變易,謂之天理。上執大明,下用其光,道生萬物,理於陰陽,化爲四時,分爲五行,各得其所,與時往來,法度有常,下及無能,上道不傾,群臣一意,天地之道無爲而備,無求而得,是以知其無爲而有益也。

老子曰:樸,至大者無形狀,道,至大者無度量,故天員不中規,地方不中柜。往古來今謂之宙,四方上下謂之宇,道在中而莫知其所,故見不遠者,不可與言大,知不博者,不可與論至。夫岙道與物通者,無以相非而非所以巧也,故三皇五帝法籍殊方,其得民心一也。若夫規矩勾繩,巧之具也,故無弦雖師文不能成其曲,徒絃則不能獨悲,故絃,悲之具也,非所以爲悲也。至於神和,游於心手之間,放意寫神,論愛而形於絃者,父不能以教子,子亦不能受之于父,此不傳之道也。故肅者形之君也,而寂莫者音之主也。



老子曰:天地之道,以德爲主,道爲之命,物以自正。至微甚內,不以事貴,故不待功而立,不以位,不待名而顯,不須禮而莊,不用兵而強。故道立而不敎,明照而不察,道立而不敎者,不奪人能也,明照而不察者,不害其事也。夫敎道者,逆於德,害於物,故陰陽四時,金木水火土,同道而異理,萬物同情而異形。智者不相敎,能者不相受,故聖人立法,以導民之心,各使自然,故生者無德,死者無怨。天地不仁,以狹之道狹者入大而迷,近者行遠而惑,聖人之道,入大不迷,行遠不惑,常虛自守,可以爲極,是謂天德。

老子曰:聖人天覆地載,日月照臨,陰陽和,四時化,懷萬物而不同,無故無新,無疏無親,故能法天者,天不一時,地不一材,人不一事,故緒業多端,趨行多方。故用兵者,或輕或重,或貪或廉,四者相反,不可一也,輕者欲發,重者欲止,貪者欲取,廉者不利非其有也。故勇者可令進鬥,不可令持堅,重者可令固守,不可令淒敵,貪者可令攻取,不可令分財,廉者可令守分,不可令進取,信者可令持約,不可令應變,五者,聖人兼用而材使之。夫天地不懷一物,陰陽不產一類,故海不讓水潦以成其大,山林不讓枉橈以成其崇,聖不辭其負薪之言以廣其名。夫守一隅而遺萬方,取一物而棄其餘,則所得者寡,而所治者淺矣。

老子曰:天之所覆,地之所載,日月之所照,形殊性異,各有所安,樂所以爲樂者,乃所以爲悲也,安所以爲安者,乃所以爲危也。故聖人之牧民也,使各便其性,安其居,處爲其所能,周其所適,施其所宜,如此即萬物一齊,無由相過。天下之物,無貴無賤,因其所貴而貴之,物無不貴,因其所賤而賤之,物無不賤,故不尚賢者,言不放魚於木,不沈鳥於淵。昔堯之治天下也,舜爲司徒,契爲司馬,禹爲司空,後稷爲田疇,奚仲爲工師,其導民也,水處者漁,林處者採,谷處者牧,陵處者田,地宜事,事宜其械,械宜其材,皋澤織網,陵坡耕田,如是外民得以所有易所無,以所工易所拙。右錄文子・自然章句,余題畫每以先秦典籍,無非告人畫者之功,同於天地造化,所謂形殊異性,各有所安者也。壬辰(2012年)夏至,祥洲。

鈐印:祥洲

展覽:紐約,紐約蘇富比,"水墨-中國當代水墨畫",2013年3月 14-28日。

來源:紐約蘇富比,"水墨-中國當代水墨畫",2013年3月。

註:此作曾於2013年至2019年間借展於普林斯頓大學藝術博物館。

泰祥洲,1968年生於銀川,曾師從胡公石習書法,擅長書畫裝 裱及古代書畫修復,2012年畢業於淸華大學美術學院,獲得博 士學位。泰祥洲通過臨摹古代大師作品,深入研究中國山水畫 的根源。泰祥洲的作品曾在世界各地廣泛展出,並被哈佛大 學、耶魯大學、普林斯頓大學藝術博物館等藝術機構收藏。

LI HUAYI (B. 1948)

Landscape (No. 9)

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 132.5×64.5 cm. ($52 \% \times 25 \%$ in.) Signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, 30 October 1995, Lot 281.

Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, 7 October 2014, Lot 1555.

LITERATURE:

Li Huayi Landscape Paintings (1993-95), Wu's Studio, Artlink, Hong Kong, 1996, pl.9. Li Huayi, Kwai Fung Publishing Hong Kong & Rizzoli International Publication Inc., March 2018, p.37.

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$200,000-260,000

李華弌 山水(作品之九) 設色紙本 鏡框

款識:李華弌。 鈐印:李華弌

來源:香港蘇富比,近現代中國書畫,1995年10月30日,編號281。 香港蘇富比,中國書畫拍賣,2014年10月7日,編號1555。

出版:《李華弌山水作品集》,香港,欣賞齋、雅林堂,1996年,圖版9。

《李華弌:心寬山水遠》,季豐美術出版社與美國紐約Rizzoli International Publication Inc.,2018年,第37頁。

Li Huayi devoted his artistic practice exclusively to landscape painting in 1992, a decade after his move from China to San Francisco. Inspired and influenced by the monumental Californian landscape and postmodernist theories, in *Landscape (No. 9)* he deconstructs and makes strange the Northern Song tradition: richly textured rock forms dominate the foreground in an unusual, elevated view; a mysterious mist shrouds the mountains in the background. Taking the viewer through a journey of self-reflection, the landscape symbolises a personal and philosophical dialogue between man and nature, a dialogue intricately rooted in the Chinese literary and artistic tradition.

李華弌1982年移居三藩市,1992年開始專注山水創作。旅美十年時光與太平洋沿岸的獨特 巍峨蒼茫景色,啓發他通過結合高古宏偉山水意象和解構主義觀念,逐漸確立獨有的當代 水墨風格。李華弌強烈戲劇性的構圖上溯李成、范寬、郭熙,此作在其早期山水探索中極 具代表性:前中景的群石脈絡紋理以皴法帶出,群松佇立其上,俯視入景的鳥瞰角度甚不 尋常;背景應爲高聳入雲的叢山峻嶺,但山體主峰無處可尋。李華弌畫出了在人與自然之 間人性與哲學性的對話,彷如帶領觀者進行一場自我反思的旅程,與中國文人傳統有著千 絲萬縷的關係。









LU HUI (B. 1977)

Deep Snow 19-2

Scroll, mounted and framed, ink on paper 90 x 129 cm. (35 % x 50 % in.) Dated 27 July 2019

水墨紙本

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

盧輝 瑞雪19-2

鏡框 二〇一九年作

題識:LU HUI 2019.7.27。

Rendered in a natural and photorealistic manner, Lu Hui conveys the contrasting images of the bitter cold wintriness and a strong sense of vitality through a thick layer of snow and the tree branches and leaves beneath it. The negative space takes centerstage in *Deep Snow* and gives

viewers breathing space and deepens the perception of space.

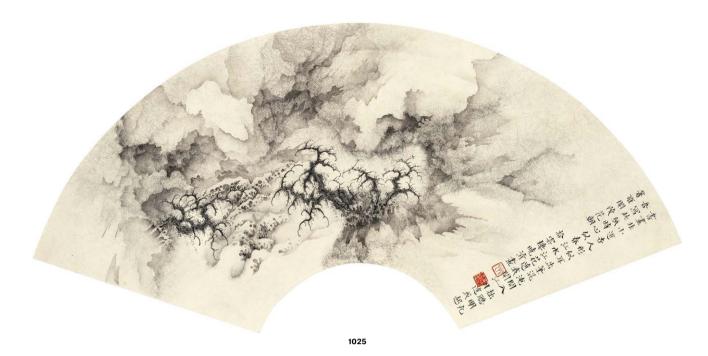
Born in Jiangsu, Lu Hui graduated from Nanjing University of the Arts

and further studied at Peking University. Lu paints entirely in black and

white, repeatedly dyeing the rice paper with ink to create thick layering

often seen in Western oil paintings.

盧輝生於江蘇,本科畢業於南京藝術學院中國畫專業,後於北京大學攻讀研究生。盧輝擅用水墨罩染的方式,在作品中創造出西方古典繪畫的厚重感。在《瑞雪19-2》中,畫家用自然和接近照相寫實的方式,描繪出厚重的雪景,在瑞雪與紛雜的樹枝間,色調冷峻但是充滿生機。留白的處置方法讓畫面免於壓迫感,並且加深了景深和層次。



ZHU XIAOQING (B. 1986)

Sea of Clouds

Fan leaf, mounted and framed, ink on paper 21 x 58 cm. (8 $\frac{1}{4}$ x 22 $\frac{7}{8}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated 2018

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

朱曉清 雲山煙樹 水墨紙本 扇面鏡框 二〇一八年作

題識:書畫非小道,世人形似耳。出筆混沌開,入拙聰明死。 吾寫此紙時,心似春江水。江花隨我開,江月隨我起。

著雍閹茂(2018年)花朝,拾雲樓曉淸畫。

鈐印:拾雲、朱曉清印

1026

ZHU XIAOQING (B. 1986)

Waterfalls and Streams

Round fan, ink on paper 32.5 cm. (12 3/4 in.) in diameter Signed, with two seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

朱曉清 飛瀑流泉 水墨紙本 團扇

款識:吳門後學曉淸畫。 鈐印:朱曉淸印、鑄經山房







1027

1027

SUCHUNG-MING (B. 1965)

Pines in Misty Mount Huang

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

137 x 69 cm. (54 x 27 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the

Dated gengzi year (2020)

HK\$60,000-80,000 US\$7,700-10,300

蘇崇銘 黄山松雲 設色紙本 鏡框 二〇二〇年作

題識:二〇二〇庚子,崇銘。

鈐印:蘇、崇銘

FROM A PRIVATE COLLECTION 私人收藏 (LOTS 1028-1032)

1028

GAO XINGJIAN (B. 1940)

In the Moonlight

Scroll, mounted and framed, ink on paper 59 x 44.5 cm. (23 ½ x 17 ½ in.) Inscribed and signed by the artist Dated 1999

PROVENANCE:

Alisan Fine Arts, Hong Kong.

LITERATURE:

The Solitary World of Gao Xingjian, Alisan Fine Arts, Hong Kong, 2001, p. 18.

HK\$30,000-50,000 US\$3,900-6,500

高行健 月光 水墨紙本 鏡框 一九九九年作

題識: Gao 1999。 來源:香港藝倡畫廊。

出版:《高行健的天地》,藝倡畫廊,

香港,2001年,第18頁。

Born in 1940, Gao Xingjian studied French literature at the Foreign Languages Institute in Beijing and in the late 1970s he worked as a playwright at the People's Art Theatre. Gao relocated to Paris in 1987 to continue his career in the arts and was crowned Nobel Laureate of Literature in 2000. Gao employs his understanding of light and shadow in western art and black-and-white photography to his Chinese ink works. His paintings are "depictions of the inner mind", with expressive painting technique and added textural strokes rarely seen in traditional ink paintings.

高行健,1940年出生,於北京外語學院修讀 法國文學,1970年代開始擔任北京人民藝術 劇院的劇作家。1987年末高氏移居巴黎全心 投入創作,於2000年獲諾貝爾文學獎。高氏 利用對油畫和黑白照相上捕捉的光源去探索 中國水墨畫的表現潛力。高氏的繪畫是他 "内心的寫照",技法富於表現性,畫面中 的質感和筆觸紋理在傳統水墨畫中亦難見 到。

ZHENG CHONGBIN (B. 1961)

Dissolved Geometry

Scroll, mounted and framed, ink and acrylic on paper 274 x 70 cm. (107 1/8 x 27 1/2 in.) Inscribed and signed by the artist

Dated 2012

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist in 2012.

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

鄭重賓 融化的幾何 水墨丙烯紙本 二〇一二年作

題識:鄭重賓 Chongbin 4. 2012

來源:現藏家於2012年直接得自畫家

Zheng Chongbin allows ink to take centre-stage in his work and constantly explores and exposes its materiality. He uses white acrylic to "enrich ink painting by adding abstract plastic elements, to create a multidimensional environment and increase the tangibility and tactility of the medium. I found that by incorporating acrylic into ink painting, I cleared away barriers to expression: it completed my visual language." By cutting, dividing and overlapping layers of paper, Zheng actively creates a tangible pictorial space that allows viewers to wander within.

Zheng's works are contemporary and multidisciplinary and he truly breaks through from the identity of a traditional ink painter. Using innovative materials, his concepts to spatial intervention are thought-provoking and experiential. Zheng's recent projects include Liquid Space, a light and space installation in a temple in Kyoto, and I Look for the Sky, a site-specific installation suspended at the Asian Art Museum, San Francisco.

鄭重賓對水墨語言系統進行梳理、實驗與解構,以純粹的水墨作爲 視覺的中心,將墨的物質性本身視爲藝術創作的重點。鄭重賓的白 墨因有抽象立體的元素, "令水墨畫更豐富,創造出一個多元的 環境,從而使水墨的材質更加可觸、可見。因引入丙烯這種外來媒 材,清除了水墨語系中表達的障礙,擴充了繪畫的視覺語彙。"通 過剪裁,分割與重疊的紙張,鄭重賓營造出充滿張力的視覺空間, 令觀者能靜觀箇中哲理。

鄭重賓的作品十分富有當代性,亦跨越不同媒介,突破傳統水墨藝 術家創作的媒介及界限,通過使用創新性的媒材,他的作品打破空 間限制,傳達出實驗性的概念。他近期的項目包括於京都寺廟展示 的裝置藝術《流動的空間》,及於舊金山亞洲藝術博物館展出的裝 置藝術 I Look for the Sky。





XU BING (B. 1955)

Landscript - The Drawing from the Project of Helsinki-Himalaya Exchange

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper Each scroll measures 99.5 x 174 cm. (39 $\frac{1}{2}$ x 68 $\frac{1}{2}$ in.) With one seal of the artist

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist by the present owner.

HK\$1,500,000-2,000,000 US\$190,000-260,000

徐冰 喜馬拉雅計劃《文字寫生》 水墨紙本 鏡框兩幅

鈐印:THEY

來源:現藏家直接得自藝術家。

I sat atop the mountain, facing it, writing the Chinese character for mountain, [...] placing the character for water where the river flowed. The clouds moved, the wind blew, the colours of the mountains shifted; I recorded the spirit of nature with utmost excitement.'

- Xu Bing

With calligraphic brushstrokes and monochromatic ink wash evocative of a traditional landscape painting, Xu Bing's Landscript - The Drawing from the Project of Helsinki-Himalaya Exchange is a virtuosic essay on the conceptual slippage of word and image. The relationship between the pictographic and the pictorial has long been a foremost preoccupation throughout the artist's career; in 1999, at the invitation of Kiasma Museum of Contemporary Art in Helsinki, Xu Bing travelled to Nepal and sketched the vast mountain scenery on the Himalayan hillsides. He began to fill his sketchbooks with landscapes populated with Chinese characters, arranging and angling each individual character to depict the corresponding elements of nature, resulting in an image of the natural world filtered through human systems of linguistic and pictorial representation.

Composed of meticulously written Chinese characters flowing over the landscape, Landscript - The Drawing from the Project of Helsinki-Himalaya Exchange affords the great visual-linguistic pleasure of discovery for those who read Chinese. There are mountains built by the character for rock, and trunks of trees adapted from the radical wood, anchored by the boulders and rocks that run along the lower register. A lexical forest grows from the rocky outcrops. If by doing so Xu Bing alludes to the pictographic nature of Chinese characters, that the characters are graphical depiction of the objects they denote, he also points to the intimate relationship between painting and calligraphy: 'in China, painting and writing a mountain is the same thing.'



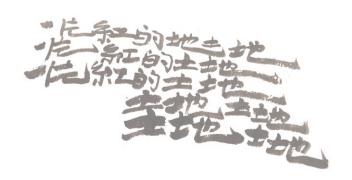
"我坐在山上,面對真的山寫'山'……在河水的地方寫'水'字。 雲在移動、山色變化、風吹草動、生靈出沒;我興奮地記錄它們。"

徐冰

《文字寫生:喜馬拉雅計劃》全作由嚴謹的書法性線條表達而成, 結合深淺濃淡的水墨筆觸,視覺上雖有傳統山水的影子,但展現出 藝術家對文字與自然物象的關係的思考與探索。漢字的表意、象形 與自然的物象之間的千絲萬縷的關係,是徐冰創作中一直關注的課 題,而這主題在文字寫生系列中更表現得淋漓盡致。

此作爲文字寫生系列中早期的典範之作,創作靈感源自1999年藝術家的尼泊爾之旅。當時徐冰受芬蘭當代美術館邀請,前往喜馬拉雅山脈寫生。面對著自然的山水,徐冰卻看到了文字,因而以書法創作出一系列以文字符號入畫的山水。對中文讀者而言,欣賞文字寫生的體驗不僅帶來視覺上的美感,也意味閱讀、辨認山水風景中文字的解謎過程與樂趣。徐冰這一概念性的創作思考的正是中國文字來源於自然的本質。漢字由象形文字發展至今成型,而藝術家反用文字最初、最原始的面貌去還原山水的面貌。

縱觀全圖,徐冰將具有強烈抽象性的漢字如符號般遍佈畫面。畫面下方由"石"字堆疊而組成的山脈、島嶼構成主體,中景則是由"木"字構成的樹群,重疊則成"林",又爲"森","草"字成串則爲田野。文字性與繪畫性的交集在畫面中處處可見。此幅的特點,又在於可見完整的描述性詞彙與表達如"近處的葉子"、"一片紅的土地",或記錄了藝術家的經歷:"這也有條小路今天我們從這裡經過,但是我忘了去幹什麼。"中國畫論中早有書畫同源一說,徐冰道出箇中精髓:"面對真的山寫山,也是畫山,中國人寫山與畫山是一回事。"





1031

CHEN QIKUAN (CHEN CHI-KWAN, 1921-2007)

Monkeys Have Fun

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 24×30.5 cm. (9 ½ x 12 in.) Entitled, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Acquired from Barridorf Galleries, U.S.A. circa 2010.

HK\$15,000-25,000

US\$2,000-3,200

陳其寬 即時行樂 設色紙本 鏡框

題識:即時行樂。 鈐印:陳其寬印

來源:現藏家約於2010年購自美國 Barridorf Galleries ∘

1032

CHEN QIKUAN (CHEN CHI-KWAN, 1921-2007)

Harbour at Night

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 23 x 31 cm. (9 x 12 ¼ in.) Entitled, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Mi Chou Gallery, New York Acquired from Skinner Galleries, U.S.A. circa 2008.

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

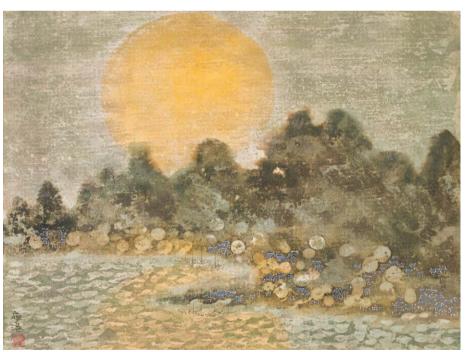
陳其寬 夜港 設色紙本 鏡框

題識: 夜港。 鈐印: 陳其寬印

來源:紐約Mi Chou Gallery。

現藏家約於2008年購自美國

Skinner Galleries $\,^{\circ}\,$



1032

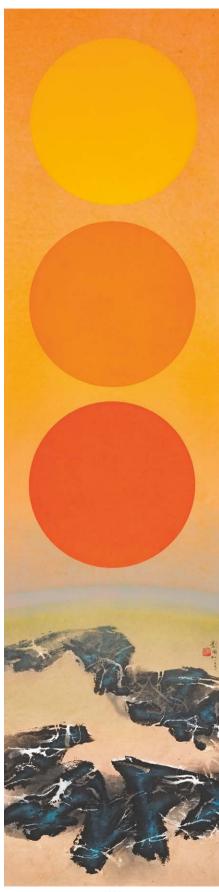
The owners of this collection began acquiring 20th-century Chinese paintings in the late 1980s. Their fascination with master painters such as Zhang Daqian expanded their horizons and led them to works by living artists who revolutionized the ink tradition in the late 20th century. Having lived in Japan and Hong Kong, the owners travelled extensively throughout Asia and to China on many occasions with an open mind, eager to see art and meet artists. They were excited by the intellectual rigour, the experimentation of materials and techniques, and the vitality of the artists.

Acquiring works from artists, galleries and auction houses, the owners assembled a diverse collection of contemporary ink paintings that witnessed the ever-evolving development of the tradition in the past three decades. These works converse with the thousand-year-old practice but constantly challenge the nature and relevance of this art form to the artists' lives and recent historical events. The artists featured in the collection include leading figures in the movement such as Liu Kuo-sung, Irene Chou, and Qiu Zhijie. They represent a wide range of backgrounds, training, and geography; their inspiration and influence are also diverse – from the photographs taken by the astronauts landing on the moon for the first time, and the origin of life, to the fundamental elements of the Chinese language and its characters. As visionaries fascinated by the growth of ink art, the owners became friends with many artists, and as cultural patrons, actively support organizations that bridge East and West, bringing Chinese art and culture to a broader audience worldwide.

現藏家自八十年代末開始瑰集二十世紀中國書畫。其收藏之路由張大千等近代大師作品開啓,隨著眼界拓展,視 線亦轉向二十世紀後期志在革新水墨的在世藝術家。藏家先後居於日本香港,曾多次前往亞洲各國及中國大陸 訪問參觀,以兼容並蓄的心態拜訪藝術家、欣賞作品。當代水墨藝術家於作品中展現的嚴謹、創新及活力, 給予藏家深刻之印象。

藏家通過藝術家、畫廊及拍賣行塊集作品,終建立起一個多樣的當代水墨收藏,見證了過去三十年來不斷演進的水墨之路。此一系列作品,不僅印證了持續千年的水墨傳統,亦反映出當代畫家因應時空變化的挑戰而作出的回應。本系列中之代表性畫家,包括劉國松、周綠雲、邱志傑等人,具不同背景和成長經歷,其作品的靈感源泉亦相當不同,從人類首次登月拍攝的照片,到生命源頭的探索,以至中國語言文字的基礎元素,不一而足。藏家深具遠見,以推廣水墨藝術爲己任,以文化事業贊助者的身份支持藝術家及相關機構,將中國藝術及文化推向了更廣闊的全球語境





LIU KUO-SUNG (LIU GUOSONG, B. 1932)

The Sun Changing Colours

Hanging scroll, ink and colour on paper 185×46 cm. (72 %x 18 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1971

PROVENANCE:

Hanart TZ Gallery, Hong Kong, 2005.

EXHIBITED:

Hong Kong, Hanart TZ Gallery, *Liu Kuo-sung At Seventy*, 12–30 December 2003.

Singapore, Tyler Print Institute, Liu Kuo-sung: A Retrospective View, 13-27 May 2005.

LITERATURE:

Liu Kuo-sung and Yu Guangzhong, A Series of Books on Shadows – Literary and Artistic Style, Hebei Education Publishing House, May 2000, p. 26. Liu Kuo-sung At Seventy, Hanart TZ Gallery, Hong Kong, 2003, p. 36. Liu Kuo-sung: A Retrospective View, Hanart TZ Gallery, Hong Kong, 2005, p. 52.

HK\$700,000-900,000

US\$91,000-120,000

劉國松 變色的太陽 設色紙本 立軸 一九七一年作

題識:劉國松,一九七一。

鈐印:劉國松

來源:香港漢雅軒,2005年。

展覽:香港,漢雅軒,"劉國松七十回顧展",2003年12月12日-30日。 新加坡,泰勒版畫院,"劉國松:創作回顧",2005年5月13-27日。

出版:劉國松、余光中,《對影叢書一文采畫風》,河北教育出版社,

2000年5月,第26頁。

《劉國松七十年》,漢雅軒,香港,2003年,第36頁。 《劉國松:創作回顧》,漢雅軒,香港,2005年,第52頁。

The Sun Changing Colours and Light Revealing from the East are a remarkable examples of Liu Kuo-sung's Space Series. Having achieved great success in his Calligraphic Abstraction Series in the 1960s, Liu was inspired by astronaut William Anders' photograph Earthrise taken on the Apollo 8 Mission and hence began to develop his Space Series in 1968. He depicts the sun and the moon shining above the earth with broad, abstract brushstrokes representing the landmasses and oceans of the Earth, and combines his innovation in subject matter and his maturity in his abstract paintings. By the 1970s, Liu has uncovered a face of Chinese paintings that was not imagined before.

LIU KUO-SUNG (LIU GUOSONG, B. 1932)

Light Reveals from the East

Hanging scroll, ink and colour on paper 183.5×46 cm. (72 $\frac{1}{4} \times 18 \frac{1}{8}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1972

PROVENANCE:

Hanart TZ Gallery, Hong Kong, 2005.

EXHIBITED

Hsinchu, Accton Gallery; Beijing, National Museum of China; Shanghai, Shanghai Art Museum; Guangdong, Guangdong Museum of Art; Taipei, Living Mall, *The Universe in the Mind: A Retrospective of Liu, Kuo-sung*, 2002.

Hong Kong, Hanart TZ Gallery, *Liu Kuo-sung At Seventy*, 12–30 December 2003.

LITERATURE:

The Universe in the Mind: A Retrospective of Liu, Kuo-sung, Sheen Chuen-Chi Cultural & Education Foundation, Taipei, January 2002, p. 27, pl. 21. Liu Kuo-sung At Seventy, Hanart TZ Gallery, Hong Kong, 2003, p. 41.

HK\$700,000-900,000

US\$91,000-120,000

劉國松 光的浮現 設色紙本 立軸 一九七二年作

題識:劉國松,一九七二。

鈐印:劉國松

來源:香港漢雅軒,2005年。

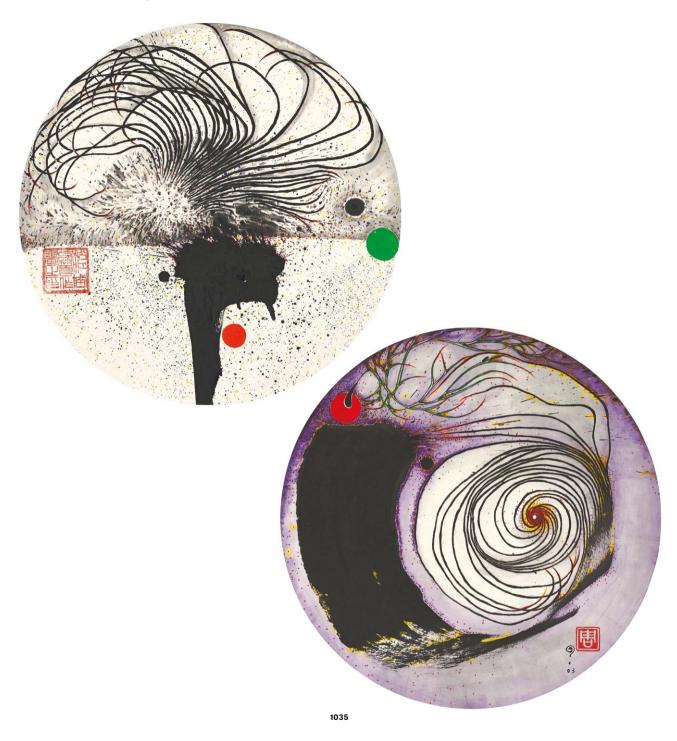
展覽:新竹智邦藝術中心、北京中國歷史博物館、上海美術館、廣東美術館、臺北京華城,"宇宙心印:劉國松七十回顧展",2002年。 香港,漢雅軒,"劉國松七十回顧展",2003年12月12-30日。

出版:《宇宙心印:劉國松七十回顧展之京華城特展》,財團法人沈春池 文教基金會,臺北,2002年1月,第27頁,圖版21。 《劉國松七十年》,漢雅軒,香港,2003年,第41頁。

《變色的太陽》和《光的浮現》是劉國松太空畫系列作品中非凡的典範。在他的書法抽象作品於六十年代獲得空前成功之後,劉國松受到太空人威廉·安德斯於美國太空船「阿波羅8號」上所拍攝之地球升起的照片激發,於1968年開始創作太空畫系列。在作品中,劉國松描繪了日月,在地球上方閃耀著。他以寬而抽象的筆觸呈現出地球的陸地板塊與海洋,融合了其創新的主題與成熟的抽象繪畫。到了七十年代,劉國松已經揭開了中國畫的新面紗,使其改頭換面,將中國畫的發展帶到了一個以往無法想像的嶄新境界。



1034



IRENE CHOU (ZHOU LÜYUN, 1924-2011)

Untitled (Diptych)

A pair of hanging scrolls, ink and colour on paper Each scroll measures 63 cm. (24 ¾ in.) in diameter One scroll inscribed and singed, with a total of two seals of the artist Dated 2003 (2

PROVENANCE:

Hanart TZ Gallery, Hong Kong, 2005.

HK\$80,000-150,000

US\$11,000-19,000

周綠雲 無題(雙聯畫) 設色紙本 立軸兩幅 二〇〇三年作

題識:雲,03。

鈐印:松江周綠雲作畫之印、周 來源:香港漢雅軒,2005年。



IRENE CHOU (ZHOU LÜYUN, 1924-2011)

The Sun

Scroll, mounted and framed, ink and colour on satin 112 x 50.5 cm. (44 1/8 x 19 7/8 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 2005

PROVENANCE:

Hanart TZ Gallery, Hong Kong, 2005.

HK\$80,000-150,000

來源:香港漢雅軒,2005年。

周綠雲 太陽 設色綾本 鏡框 二〇〇五年作

題識:太陽光大,父母恩大,君子量大,小人氣大。雲,2005。

鈐印:周

US\$11,000-19,000



WANG TIANDE (B. 1960)

Circle Series

Scroll, mounted on canvas and framed, ink and multimedia on paper 95 cm. (37 % in.) in diameter With two seals of the artist

HK\$90,000-120,000

US\$12,000-16,000

王天德 圓系列 水墨、綜合媒材 紙本 畫布鏡框

鈐印:王、天德

1038

QIU ZHIJIE (B. 1969)

Calligraphy Backwards - Poem by Mao Zedong Hanging scroll, ink on paper

95 x 95 cm. (37 3/8 x 37 3/8 in.) With six seals of the artist

Titleslip entitled and inscribed by the artist Video transferred to DVD, around 5 minutes

NOTE:

Qiu Zhijie's Calligraphy Backwards - Poem by Mao Zedong explores the dialectics of appearance and disappearance. The work consists of calligraphy and its video documentation: the artist has written the text in backward stroke order and reverse spatial order. The video is however played in reverse order so that the characters seem to be disappearing stroke by stroke. Qiu Zhijie once commented that 'this is the changing nature of things: sometimes they appear in front of your eyes, sometimes they hide within a state of possibility. This possibility runs through the veins of my work.'

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800



1038

邱志傑

倒寫書法—毛澤東詩詞《二十萬軍重人贛》 水墨紙本 立軸

題識:二十萬軍重入贛,風煙滾滾來天半。 喚起工農千百萬,同心幹,不周山下紅旗 圖。

鈐印:不立文字、吾喪我、詩意、無常、形而上、 邱志傑印

畫家題簽條:毛澤東詩詞《二十萬軍重入贛》。 邱志傑倒書。

DVD錄像約5分鐘

註:倒寫書法一毛澤東詩詞《二十萬軍重入贛》探索了顯示與隱藏的微妙關係。作品由書法與錄像兩部份組成:藝術家在紙上以逆向的筆順及文字的次序書寫,配以影像記錄創作過程,但以倒帶的形式播放,令藝術家筆下的書法仿若一筆一劃逐漸消失。邱志傑曾說:"萬物在這樣互相畫來畫去,變來變去,有時候它顯了爲你所見,有時候它潛伏在一種可能性的狀態裡面,只是一種可能性,並不現身出來。好像這個事情是我所有的作品特別內在的一個脈絡,它像一種氣質一樣。"

1039

QIU ZHIJIE (B. 1969)

Interpretation of Chinese Characters - Jade Hanging scroll, ink on paper 181.5 x 27.7 cm. (71 ½ x 10 %in.)
With eight seals of the artist

PROVENANCE:

Sotheby's New York, Contemporary Art Asia, 17 March 2008, Lot 176.

HK\$50,000-70,000

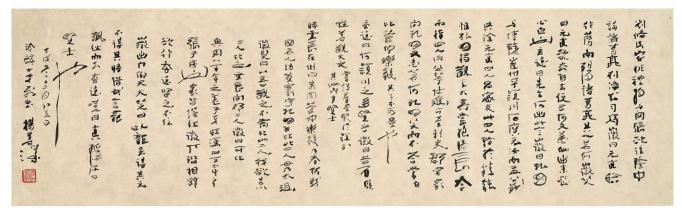
US\$6,500-9,100

邱志傑 說文解字—玉 水墨紙本 立軸

鈐印:提神、冊書新用、邱、志傑印信、形而上、 (三方半印漫漶不清)

來源:紐約蘇富比,亞洲當代藝術,2008年3月 17日,編號176。







1040

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Romance of the Three Kingdoms - Liu, Guan and Zhang

Hanging scroll, ink and colour on paper

18.5 x 61.3 cm. (7 1/4 x 24 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Frontispiece inscribed and signed by the artist, with one seal

Dated winter, fifth day, twelfth month, renxu year (1982)

Dedicated to Madame Linglin

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine 19th and 20th Century Chinese Paintings, 22 March 1993, Lot 243.

LITERATURE:

Yang Shen Sum's Paintings, Tai Yip Company, Hong Kong, July 1987, pp. 16-17.

Meishujia (Artist) issue 78, Hong Kong, March 1991, p. 15.

NOTE

The recipient is the well-known Hong Kong actress Zhang Linglin (b. 1933), whose stage name is Chung Ching, a native of Xiangxiang, Hunan. She starred in sixty movies from 1952 to 1962 and became famous in Southeast Asia. In the mid-1960s, she turned to painting and studied under Zhao Shao'ang, Yang Shanshen, Lui Shou Kwan and Ding Yanyong.

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

楊善深 劉關張 設色紙本 立軸

題識: (節錄《三國演義》第三十七回。)善深。

鈐印:楊、大自在

畫家題詩堂:(節錄《三國演義》第三十七回。)壬戌(1982年)

冬十二月初五日,玲麟女弟屬書,楊善深。

鈐印:善深

來源:香港佳士得,中國十九二十世紀繪畫,1993年3月22日,

編號243。

出版:《楊善深作品集》,大業公司,香港,1987年7月,第16-17頁。

《美術家》雜誌第78期,香港,1993年3月,第15頁。

註:上款人爲香港著名藝人張玲麟女士(1933年生),藝名鍾情,湖南湘鄉人,青年時期從事電影工作,名揚東南亞。1952至1962年間演出電影約六十部,1960年代中期以後轉而從事繪畫,曾先後向趙少昂、楊善深、呂壽琨及丁衍庸等名師學畫。





1041

NIE OU (B. 1948)

The Farmer's World

framed, ink and colour on paper 14 x 191 cm. (5 ½ x 75 ¼ in.) Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist Dated guiyou year (1993) Titleslip entitled, inscribed and signed by the artist, with one seal Dated spring, guiyou year (1993)

Album of ten leaves, mounted and

LITERATURE:

Origins: Nie Ou, Plum Blossoms, Hong Kong, 1993, p. 58, pl. 31.

HK\$30,000-40,000

US\$3,900-5,200

山明水清農家好居處 設色紙本 冊頁十開鏡框 一九九三年作

題識:山明水淸農家好居處。 聶鷗製於癸酉(1993年)。 聶鷗作。

鈐印:聶、鷗

畫家題簽條:山明水淸農家好居處。 聶鷗製冊並題於癸酉歲 (1993年)春日。

鈐印:聶

31 °

出版:《夢歸園田:聶鷗》,萬玉堂, 香港,1993年,第58頁,圖版

1042

LI XUBAI (B. 1940)

VARIOUS OWNERS

Listening to the Rain in Spring

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 69 x 137 cm. (27 1/8 x 53 1/8 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist Dated winter, jihai year (2019)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

設色紙本 李虚白 春山聽雨圖 鏡框 二〇一九年作

題識:風雨西窗對紅燭。聽一夜,瀟瀟竹。 平明澗壑看流瀑。燕子至,垂楊綠。

> 天涯草色青連續。客路遠,形容獨。 夢魂無據辨蕉鹿。懷佳友,欄干曲。

右詞《望江東》,己亥(2019年)三冬,

虛白並題於歸去來堂。

鈐印:得大自在、天涯海客、虚白居士、歸去來堂



1042



LIU KUO-SUNG (LIU GUOSONG, B. 1932)

Abstract Landscape

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 80×156.5 cm. (31 ½ x 61 5 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1968

PROVENANCE:

Gumps, San Francisco. Private collection, USA. Acquired from the above by the present owner.

HK\$1,000,000-1,500,000

US\$130,000-190,000

劉國松 抽象山水 設色紙本 鏡框 一九六八年作

題識:劉國松,一九六八。

鈐印:鎦國松

來源:舊金山紺氏洋行。 美國私人收藏。 現藏家得自上述來源。









LIU KUO-SUNG (LIU GUOSONG, B. 1932)

Abstract

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 86 x 55 cm. (33 % x 21 % in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated 1964

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist in 1965.

HK\$350,000-550,000

US\$46,000-71,000

劉國松 抽象 設色紙本 鏡框 一九六四年作

題識:劉國松。一九六四。

鈐印:鎦國松。

來源:原藏家於1965年直接購自畫家。

CHEN QIKUAN (CHEN CHI-KWAN, 1921-2007)

The Moon

Hanging scroll, ink and colour on paper 92.5 x 22.6 cm. (36 $\frac{3}{8}$ x 8 $\frac{7}{8}$ in.) Entitled and signed, with one seal of the artist

LITERATURE:

Chen Chi Kwan Paintings, Art Book Co., Ltd., Taipei, 1981, p. 120, pl. 118.

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

陳其寬 廣寒 設色紙本 立軸

題識:陳其寬。廣寒。

鈐印:陳其寬印

出版:《陳其寬畫集》,藝術圖書公司,臺北,1981年,第120頁,

圖版118。

Born in 1921, Chen Qikuan graduated from the National Central University in Nanjing in 1944. He then moved to the United States, where he worked under Bauhaus architect Walter Gropius in 1951 and served as lecturer of architecture at the Massachusetts Institute of Technology. During his time in the United States, Chen held numerous exhibitions in Boston and New York. Chen was a renowned painter as well as architect, and had previously worked with I. M. Pei on the design of the campus of Tunghai University in Taiwan.

Benefitting from his practice and inspiration from architecture, design, and painting, Chen's works exude a strong sense of aesthetic through oriental elements in buildings and craftsmanship. With an emphasis in balance and equilibrium, he applied elegant lines and shapes to construct his compositions. Chen's ability to connect nature and architecture; as well as objects and landscape, result in captivating images that provide viewers with much room for imagination.

陳其寬1921年生於北京,1944年畢業於國立中央大學建築系,後赴 美國。1951年進入著名建築師葛羅佩斯事務所工作,任麻省理工學 院建築系講師,同時在波士頓、紐約等地舉辦個人畫展。陳氏設計 了諸多著名建築,包括與貝聿銘合作的臺灣東海大學校園等。

得益於在建築、設計和繪畫多個領域的實踐和造詣,陳其寬的畫作均透過如建築和工藝等東方文化元素,表達出強烈的形式美感。在構圖上,他注重畫面的比例和平衡,用優雅的線與面構造形式感極強的畫面,傳達出濃厚的裝飾美感。在主題和內容上,他憑藉這些東方元素,在畫面中隨意安排和發揮想像,把自然與建築、靜物與風景穿插組合,構成畫家筆下的東方美,並給觀者無窮的想像空間。





1046

SONG YUGUI (1940-2017)

Bear in Moonlight

Scroll, mounted for framing, ink and colour on paper 123 x 245 cm. (48 % x 96 ½ in.)

Entitled, inscribed and signed, with six seals of the artist

Dated wuchen year (1988)

PROVENANCE:

Christie's Swire Hong Kong, Fine 19th and 20th Century Chinese Paintings, 28 September 1992, Lot 388.

EXHIBITION:

Beijing, Beijing National Gallery, *Paintings* by Song Yugui Exhibition, July 1987. Hong Kong, Hong Kong Convention & Exhibition Centre, *Chinese Paintings* Exhibition, August 1990.

LITERATURE:

Paintings by Song Yugui, Toyama Arts and Culture Association, Japan, 1989, p. 58. Chinese Paintings Exhibition Exhibition Catalogue, Chinese Arts & Crafts (HK) Ltd., Hong Kong, August 1990. Chinese Modern Paintings Master: Song Yugui, People's Fine Arts Publishing House, Beijing, December 2000, pp. 22-23.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000



宋雨桂 風月無邊 設色紙本 鏡片 一九八八年作

鈐印:二君若狂乎、宋雨桂、思意、心随流 水去身與白雲閒、非鬼亦非僊一怒桃 花水、食淚閣

來源:香港太古佳士得,中國十九二十世紀 繪畫,1992年9月28日,編號388。

展覽:北京,中國美術館, "宋雨桂畫展", 1987年7月。 香港,香港會議展覽中心, "莽神州

畫展",1990年8月。

出版:《畫家宋雨桂》,日本富山藝術文化 協會,1989年,第58頁。

《莽神州賦》,香港中藝有限公司,

1990年8月。

《中國近現代名家畫集—宋雨桂》, 人民美術出版社,北京,2000年

12月,第22-23頁。

1047

LIN HUKUI (LAM WU-FUI, B. 1945)

Cranes Frolicking Admist Snow

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

69.5 x 137 cm. (27 $\frac{3}{8}$ x 53 $\frac{7}{8}$ in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$160,000-200,000

US\$21,000-26,000

林湖奎 戲雪 設色紙本 鏡框

款識:湖奎。 鈐印:林湖奎

1048

LIU YANSHUI (B. 1966)

The Great Wall

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

224.5 x 143 cm. (88 % x 56 % in.)Inscribed and signed, with one seal of the

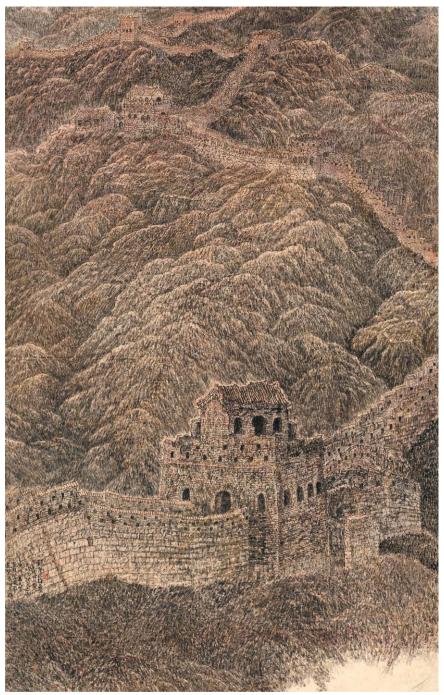
Dated autumn, wuyin year (1998)

PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, 7 October 2006, Lot 747.

LITERATURE:

Paintings of Liu Yanshui, Lingnan Publishing House, August 2004, pl.26.



1048

Rocks Even More Magnificent: The Art of Liu Yanshui, Sin Hua Gallery, Singapore, June 2007, p.4.

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

劉彥水 登高臨遠望長城 設色紙本 鏡框 一九九八年作

題識:劉彥水於歲次戊寅(1998年)秋作此 圖,並以如下詞句之意 "雁叫霜天紫 塞秋,登高臨遠望長城"爲題。

鈐印:彥水

來源:香港蘇富比,中國書畫拍賣, 2006年10月7日,編號747。

出版:《劉彥水畫集》,嶺南美術出版社, 2004年8月,圖版26。

> 《千岩競秀一劉彥水山水世界》, 新加坡新華美術中心,2007年6月,

第4頁。



1049

CHOU HSI-TING (B. 1958)

Autumn Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper 215 x 96 cm. (84 % x 37 % in.)Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist Dated summer, *renchen* year (2012)

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

周錫珽 秋雲曉靄 設色紙本 立軸 二〇一二年作

題識:秋雲曉靄。

壬辰年(2012)仲夏,錫珽畫於杉林居。

鈐印:周錫珽

註:岩峰峨然聳立,麟峭向天,晨曉陽光乍現,雲氣升起,一抹紫氣,帶動那朦朧晨霧,奔放而無拘,感知天地之氣,畫家作畫首重氣韻,整幅構圖偏左,而雲氣從山壁而出,帶動整幅空間的流動,悟自然之大美於畫面。



1050

1050

LU QINGYUAN (LO CHING YUAN, B. 1946)

White Horse in Autumn River

Hanging scroll, ink and colour on paper 134 x 63 cm. (52 3 /4 x 24 3 /4 in.) Signed, with two seals of the artist

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Central Library, Review of Lo Ching Yuan's Chinese Painting (At the Age of 65), 24-26 February 2012.

Guangzhou, Guangdong Museum of Art, The Exhibition of Lu Qingyuan, 30 July-7 August 2013.

Hong Kong, Hong Kong Heritage Museum, Boundless Nature: The Art of Lo Ching Yuan, 16 October 2019–20 April 2020.

ITERATURE

Review of Lo Ching Yuan's Chinese Painting (At the Age of 65), Yun Shan Art Gallery, Taichung, 2012, p.16.

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000



盧清遠 秋江飲馬 設色紙本 立軸

款識:淸遠。

鈐印: 盧清遠、游于藝

展覽:香港,香港中央圖書館,"盧淸遠六十五歲回顧展",2012年 2月24-26日。

廣州,廣東美術館,"嶺南風韵—盧淸遠從藝五十年作品

展", 2013年7月30-8月7日。

香港,香港文化博物館,"雲山無限一盧淸遠作品展", 2019年10月16日-2020年4月20日。

出版:《盧淸遠國畫集(三)一盧淸遠六十五歲回顧展》,雲山畫 院,臺中,2012年,第16頁。

1051

LI XIONGCAI (1910-2001)

Spring Valley

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 49.5 x 82.2 cm. (19 ½ x 32 % in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist Dated spring, March, 1985

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

黎雄才 山谷之春 設色紙本 鏡框 一九八五年作

題識:山谷之春。一九八五年初春三月寫於廣州。雄才畫。

鈐印:黎、雄才









1052

LIU MENGKUAN (B. 1950)

Medley of the Four Seasons

A set of four scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper Each scroll measures 93.5 x 34.5 cm. (36 3 /4 x 13 5 /8 in.) Each scroll entitled, inscribed and signed, with a total of four seals Dated *gengzi* year (2020) (4)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

劉孟寬 四季組曲 設色紙本 鏡框四幅 二〇二〇年作 題識:

- 1. 杏花春雨江南。庚子(2020年),孟寬。
- 2. 雲破月來花弄影。庚子,孟寬。 鈐印:劉
- 3. 秋澗流淸響,寒蟬帶葉飄。庚子,孟寬。
- 4. 瑞雪慶豐年。庚子,孟寬。

鈐印:劉、劉、劉、劉

1053

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Bird on a Branch

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 90.5 x 32.5 cm. (35 % x 12 % in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated third month, thirty-eighth year (of the Republic, 1949) Dedicated to Tianyi

NOTE:

This painting is dedicated to Mo Boji (1877-1958) from Dongguan, Guangdong province. Mo was widely known as the most important collector of books in the Guangdong area, claiming to have acquired half a million volumes in his own collection. Mo moved to Hong Kong in 1937 and passed away in Macau in 1958.

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-16,000



1053

趙少昂 低昂枝上雀 鏡框 一九四九年作 設色紙本

題識: 閒心煙霧境,活計水雲鄉。

三十八年(1949)三月爲天一先生高論。少昂於蟬嫣室。

鈐印:趙、少昂信鈢、峨嵋歸客

註:上款人爲莫伯驥(1877-1958),其字天一,廣東東莞人,爲著 名的藏書家,其藏書之豐,版本之精,堪稱廣東第一,自稱"五十 萬卷藏書樓主"。1937年移居香港,1958年病逝於澳門。



1054

1054

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Flowers and Mantis

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 96.7 x 33.5 cm. (38 1/8 x 13 1/4 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, sixth month, thirty-fifth year (of the Republic, 1946)

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-16,000

趙少昂 花卉螳螂 設色紙本 鏡框 一九四六年作

題識:露氣熹微帶曉光,枝邊燦煥映迴廊。 細看素臉原無玉,初點臙脂駐靚妝。 卅五年(1946)夏六月爲勉中吾兄高論,

少昂陪都歸後於嶺南藝苑。

鈐印:少昂

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Spring Birds / Calligraphic Couplet

A set of six scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper / ink on paper

Each scroll measures 104.5 x 29.5 cm. (41 % x 11 % in.) Calligraphic Couplet inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated thirty-seventh year (of the Republic, 1948)

Four paintings inscribed and signed, with a total of six seals of the artist

All dated spring, thirty-seventh year (of the Republic, 1948)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings (II), 27 November 2012, Lot 1210.
Collection of Tathata Gallery.

HK\$800,000-1,500,000

US\$110,000-190,000

趙少昂 春色/書法對聯

設色紙本/水墨紙本 鏡框六幅 一九四八年作

1. 對聯題識:多種梅花吟好句,編尋蕉葉寫新詩。

三十七年(1948)新春曉雨初霽,少昂寫於嶺

南藝苑。

鈐印:嶺南趙氏、少昂、此生祇願作閒人

2. 題識:三十七年(1948)春三月,少昂於夢萱堂。

鈐印:少昂

3. 題識:萬紫千紅空爛熳,孤標畢竟勝凡株。

三十七年(1948)新春,少昂於嶺南藝苑。

鈐印:趙、少昂

4. 題識:三十七年(1948)新春曉雨初霽,少昂於嶺南藝苑。

鈐印:少昂

5. 題識:龍蛇奮起三冬蟄,纓絡紛垂百尺身。

三十七年(1948)新春嶺南藝苑燈下。

少昂遣興。

鈐印:趙少昂、峨嵋歸客

來源:香港佳士得,中國近現代畫(II),2012年11月27日,

編號1210。 眞如居收藏。





iuss











1056

WEN YONGCHEN (1922-1995)

Sparrows and Plum Blossoms

Scroll, mounted and framed, ink and colour on gold paper 78×347 cm. (30 $\frac{3}{4} \times 136$ $\frac{5}{6}$ in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated spring, jiazi year (1984)

Microscopic calligraphy inscribed and signed by the artist, with one seal Dated 1 April 1984

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

溫永琛 雀躍梅梢 設色金箋 鏡框 一九八四年作

題識:從來不見梅花譜,信手拈來自有神。 不信試看千萬樹,東風吹著便成春。 甲子(1984年)春日,溫永琛畫。

鈐印:溫、永琛、美意延年、嶺南鶴山溫氏永琛六十後所作書畫、 挾伎游食三洋四海五洲八十余國

微書書法題識: (劉禹錫《陋室銘》文不錄)。

公元一九八四年四月一日永琛書,年六十二。

鈐印一方





1057

1057

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Okra / Poppy

Two scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper Each scroll measures 30×37.5 cm. (11 $\frac{3}{4} \times 14 \frac{3}{4}$ in.) Okra inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, ninth month, dingwei year (1967) Poppy signed, with one seal of the artist

LITERATURE:

Okra: A Study of Chinese Paintings: Chinese Painting Techniques, Art Book Co., Ltd., Taipei, 30 May 2014, p.107.

Poppy: A Study of Chinese Paintings: Chinese Painting Techniques, Art Book Co., Ltd., Taipei, 30 May 2014, p.79.

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

趙少昂 秋葵/罌粟花 設色紙本 鏡框兩幅

《秋葵》題識:薄妝新著澹黃衣。丁未(1967年)秋九月,少昂製。

鈐印:趙

《罌粟花》款識:少昂。 鈐印:趙少昂

出版:《秋葵》:趙少昂繪著,《實用繪畫學》,藝術圖書公司,

臺北,2014年5月30日,第107頁。

《罌粟花》:趙少昂繪著,《實用繪畫學》,藝術圖書公

司,臺北,2014年5月30日,第79頁。



1058

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Peonies and Bird

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 45 x 96 cm. (17 3/4 x 37 3/4 in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, renxu year (1982)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 1 December 2015, Lot 1157.

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

趙少昂 牡丹鳴禽 一九八二年作 設色紙本 鏡框

題識:天上無雙艷,人間第一香。

壬戌(1982年)新春,少昂於香島。

鈐印:趙、少昂、美意延年

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2015年12月1日,編號1157。





1059

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998), YANG SHANSHEN (1913-2004), GUAN SHANYUE (1912-2000) AND LI XIONGCAI (1910-2001)

Bamboo, Bird, Cypress Vine and Rock

Hanging scroll, ink and colour on paper 96.3 x 47 cm. (37 % x 18 $\frac{1}{2}$ in.)

Inscribed and signed by each of the artists with a total of four seals

LITERATURE:

Works Painted in Co-operation by Four Masters of the Lingnan School: Zhao Shao'ang, Li Xiongcai, Guan Shanyue and Yang Shanshen, Fung Ping Shan Museum, University of Hong Kong, March 1983, pl. 36.

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

趙少昂、楊善深、關山月、黎雄才 壁下竹鳥 設色紙本 立軸

題識: [關]關山月畫石壁。 [趙]趙少昂小鳥。 [楊]善深蔦蘿。 [黎]雄才畫草蟲竹。

鈐印:關山月印、少昂、善深、黎雄才

出版:《嶺南畫藝—趙少昂、黎雄才、關山月、楊善深四人合作 畫》,香港大學馮平山博物館,1983年3月,圖版36。

1060

GUAN SHANYUE (1912-2000)

Landscape After Rain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 66.5×47.5 cm. ($26 \frac{1}{4} \times 18 \frac{3}{4}$ in.) Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist Dated 1990

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

關山月 雨後雲山 設色紙本 鏡框 一九九○年作

題識:雨後雲山。

一九九〇年畫於珠江南岸。

漠陽關山月。

鈐印:漠陽、山月、游於藝



1061

LIXIONGCAI (1910-2001)

Gibbons in Verdant Mountain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 71 x 181 cm. (28 x 71 ¼ in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist Dated spring, *dingmao* year (1987)

HK\$500,000-700,000

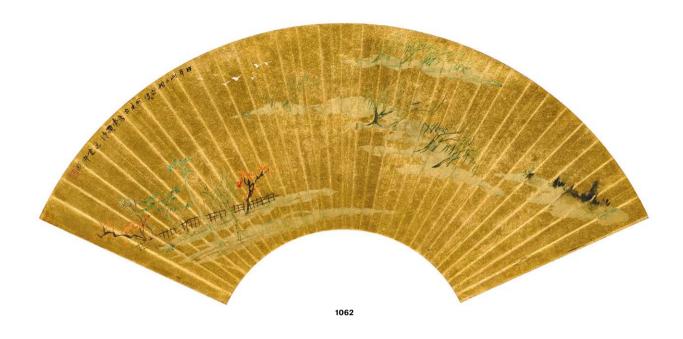
US\$65,000-91,000

黎雄才 深山猿遊 設色紙本 鏡框 一九八七年作

題識:深山猿遊。

丁卯(1987年)初春,偶爾撿出昔時遊峨眉山道中所見之景,寫得此圖。雄才於廣州。

鈐印:古端人也(二次)、黎雄才印





RAO ZONGYI (1917-2018)

Landscape

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold paper 18.5 x 55 cm. ($7\frac{1}{4}$ x 21 $\frac{5}{8}$ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

饒宗頤 天光雲影 設色金箋 扇面鏡框

題識:日月此中相出沒,飛來白鳥索題詩。 選堂並題。

鈐印:饒

1063

RAO ZONGYI (1917-2018)

Amitabha

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 37.5 x 38 cm. (14 ³/₄ x 15 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist Dated *dingchou* year (1997)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

饒宗頤 南無阿彌陀佛 設色紙本 鏡框 一九九七年作

題識:南無阿彌陀佛。

丁丑(1997年)選堂熏沐敬造。

鈐印:饒宗頤印

1064

RAO ZONGYI (1917-2018)

Mount Tai

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk 89.2×29 cm. $(35 \% \times 11 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated winter, *jiwei* year (1979)

EXHIBITED:

Hong Kong, University Museum and Art Gallery, The University of Hong Kong, *Paintings and Calligraphy by Jao Tsung-i*, 23 October–26 November 1996.

LITERATURE:

Paintings and Calligraphy by Jao Tsung-i, University Museum and Art Gallery, The University of Hong Kong, October 1996, p. 47. Peaceful Selection – The Artworks of Rao Zhongyi, China Health Project

Peaceful Selection – The Artworks of Rao Zhongyi, China Health Project Initiation Foundation, Hong Kong, August 1999, p. 25, pl. 6.

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

饒宗頤 泰山圖 設色絹本 鏡框 一九七九年作

題識:己未(1979年)冬,選堂畫。

鈐印:饒、伯子

展覽:香港,香港大學美術博物館,"饒宗頤八十回顧展",1996年10月 23日—11月26日。

出版:《選堂書畫》,香港大學美術博物館,1996年10月,第47頁。 《澄心選萃一饒宗頤的藝術》,中國健康工程引發基金會,1999年 8月,第25頁,圖版6。





PROPERTY FROM THE FAMILY OF CHEN LIFU 陳立夫家族收藏

In 1947, the weekly news magazine *Time* characterised Chen Lifu (1900–2001), who was featured on the cover of its May 26 issue, as follows: "What he represents has existed in China for 2,000 years, and will exist for many more. If Americans are going to know China, they will have to know the grave, grey man, with the face of an aristocratic saint, who sometimes wears a rumpled Western business suit and sometimes a blue mandarin gown, who sometimes plots little intrigues and sometimes dreams great dreams." The complexity in understanding one of the most influential figures in 20th century China confounded *Time's* editors then as it confounds us today. What is unequivocally acknowledged is the roles he played in the Chinese history of the 20th century: his shaping of the modern college education in China, his wielding of tremendous power in the Republic of China government and the Nationalist Party, and his coveted position as the most-trusted advisor to Chiang Kai-shek (1887–1975). Christie's is honoured to present the paintings and calligraphies from the personal collection of Chen Lifu and his wife Sun Luqing (1899–1992), many of which have accompanied Chen Lifu across continents and bore witness to the life of this legendary figure.

Chen Lifu, whose sobriquet is Zuyan, was born to a close-knit family in Wuxing County of Zhejiang province with close ties to the overthrowing of the Manchu Qing dynasty (1644-1911) and the establishment of the Republic of China. His uncle Chen Qimei organisation and one of Sun Yat-sen's (1866–1925) closest allies. A bright and outstanding student since his childhood, Chen Lifu pursued an education in engineering at the first modern public institute for higher education in China, Beiyang University, and eventually earned a master's degree in mining engineering from the University of Pittsburgh in 1925. In a speech given in 1994 at the Hoover Institute at Stanford University, Chen Lifu recalled that when he was a youth in the 1920s, he dreamed of becoming a mining engineer and advancing the Chinese mining industry. However, due to the influence of his uncle Chen Qimei's devotion to the evolution and his older brother Chen Guofu's (1892-1951) advisory role to Chiang Kai-shek, he embarked on a political journey during that turbulent period and became a member of the inner circle of Chiang. Some Development, Secretary General of the Nationalist Party, Councilor of the National Economic Council, Minister of Education, Vice President of the Legislative Yuan, Councilor of the Executive Yuan, and Senior Advisor to the President.

An adherent to the Confucian philosophy and its core values, Chen Lifu spent the later years of his life promoting the Chinese culture and Chinese medicine. A prolific author and scholar, he published more than thirty books and edited and translated many more, in subjects ranging from Mencius philosophy, the Four Confucian Classics, land law, his own memoir, to the history of science and the history of agriculture in China, and education. Although fiercely private about his family life, in his memoir Chen Lifu nevertheless expressed his devotion and admiration for his wife of sixty-six years, Sun Luqing. A graduate of the Shanghai Academy of Fine Arts, Sun Luqing studied traditional Chinese painting. The couple have collaborated on many works together, where Sun's painting was inscribed by Chen, a lifelong and accomplished calligrapher.

1947年5月26日,美國時代新聞週刊的封面罕見地出現了一張東方面孔一來自中國的陳立夫。刊中如此評價陳立夫(1900-2001):「他所代表的特質已經存在於中國兩千餘年,並將一直延續。美國人若想了解中國,便必須了解這位嚴肅、低調的男人。他有著貴族般聖人的臉,時著微皺西裝,時著藍色中式長袍;有時密謀策略,有時追求宏偉的理想。」時至今日,我們如同當年時代週刊的編輯,在試圖了解這位於二十世紀,對中國深具影響力的政治人物時,一樣感到困惑。作爲中國現代高等教育的奠基人、國民政府與中國國民黨政要、蔣介石(1887-1975)最信任的幕僚,陳立夫在二十世紀中國歷史中之地位是有目共睹的。此次佳士得有幸呈現陳立夫、孫祿卿(1899-1992)伉儷書畫珍藏,其中多幅作品伴隨陳立夫左右,穿越大洋,見證這位傳奇人物的一生。

陳立夫,名祖燕,字立夫,以字行,浙江吳興人,其家族早有致力推翻滿清、建立民國的歷史淵源。二叔陳其美(1878-1916)爲辛亥革命同盟會之重要領袖,孫中山(1866-1925)視若肱股。陳立夫自幼聰穎,學業成績優異,曾在中國第一所現代公立高等學校一北洋大學學習工程,並於1925年獲得美國匹茲堡大學採礦工程學碩士。1994年,陳立夫在斯坦福大學胡佛研究所演講時回憶,他二十餘歲時曾夢想成爲一名礦冶工程師,「爲振興中國的採礦工業克盡綿力。」然而,深受二叔陳其美及長兄陳果夫(1892-1951)的影響,「在那動盪的時代,我開始走上政治的路途,成爲蔣介石同僚中的一員。」陳立夫曾長期擔任國民政府黨政要職,包括建設委員會常務委員兼秘書長、國民黨中央黨部秘書長、經濟委員會委員、教育部部長、立法院副院長、行政院政務委員及總統府資政。

陳立夫終身研究並踐行儒學,晚年致力推廣中華文化 及中醫藥學。他還潛心學術,長於論著,一生著述 三十餘本,並有更多翻譯與編輯的書籍存世,其中不 乏孔孟哲學、四書、土地法、私人回憶錄、中國農業 史與科技史、教育等等,題材廣泛。儘管陳立夫鮮少 提及家庭生活,但其回憶錄中依然流露出對六十六年 結髮妻子孫祿卿的傾慕與鍾愛。孫祿卿畢業於上海美 術專科學校,研習中國傳統繪畫。夫妻二人曾多次合 作,創作天分頗高的孫祿卿作畫,書法功力深厚的陳 立夫題字,琴瑟和鳴,令人艷羨。

FUBAOSHI (1904-1965)

Returning Boat

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 61.2 x 49.7 cm. (24 $\frac{1}{8}$ x 19 $\frac{5}{8}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated third month, *jiashen* year (1944) Dedicated to Madame Luqing (Sun Luqing, wife of Chen Lifu)

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$160,000-230,000

博抱石 風雨同舟 設色紙本 鏡框 一九四四年作

題識:祿卿夫人方家雅命即乞法教,甲申(1944年)三月,重慶西郊,傅抱石。

鈐印:抱石大利、其命唯新



Fu Baoshi with Madame Su Luqing (right) and Madame Cai Shushen at his Chongqing Exibition in 1942. Photograph taken by Shen Zuoyao in October 1942. 傅抱石在重慶"壬午畫展"上與陳立夫夫人孫祿卿(右)及教育部高教司司長顧陰亭夫人蔡淑慎合影。1942年10月,沈左堯攝。







1066

PU RU (1896-1963)

Scholar Under Willow

Hanging scroll, ink and colour on paper 102.2 x 34 cm. (40 ½ x 13 ½ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dedicated to Lifu

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-16,000

溥儒 柳蔭高士 設色紙本 立軸

題識:柳陰攜斗酒,策杖興無窮。

閒聽黃鸝語,如簧夕照中。心畬。

立夫先生正。

鈐印:心畬、忽自有之、二樂軒



1067

1067

HUANG JUNBI (1898-1991)

Waterfalls Amidst Mountains

Hanging scroll, ink and colour on paper 109 x 50 cm. (42 % x 19 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated summer, xinsi year (1941) Dedicated to Lifu

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

黃君璧 一九四一年作 層巒疊瀑 設色紙本 立軸

題識:立夫先生方家法正。

辛巳(1941年)夏日時客渝州,黃君璧。

鈐印:黃君璧、君翁



1068

$\begin{array}{l} \textbf{HUANG JUNBI} \ (1898-1991) \ \textbf{,} \ \textbf{GAO YIHONG} \ (1908-1982) \ \textbf{AND} \\ \textbf{OTHERS} \end{array}$

The Blessing of Longevity

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 96.5 x 180.5 cm. (38 x 71 $\frac{1}{8}$ in.)

Entitled, inscribed and signed by Gao Yihong (1908-1982), with three seals

Dated 1st September, sixty-eighth year (of the Republic, 1979) Dedicated to Lifu and Madame Luqing

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

黄君璧、高逸鴻等諸家 壽宇春融 設色紙本 鏡框 一九七九年作

題識:壽宇春融。

立夫先生、祿卿夫人,八豑雙慶。

黃君璧、林玉山、劉延濤、高逸鴻、胡克敏、姚夢谷、季康、 陳丹誠合寫奉祝。

中華民國六十八年(1979)九月吉旦,高逸鴻並題於國立歷 史博物館國家畫廊。

鈐印:逸鴻之畫、臨安高氏、蘭香館書畫記



1069

QU GULIANG (B. 1936)

Cloudy Mountains

Hanging scroll, ink and colour on paper 131.2×66.4 cm. $(51 \frac{5}{8} \times 26 \frac{1}{8}$ in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist Dated summer, *jisi* year (1989)

Dated summer, *Jisi* year (1989)
Dedicated to Lifu and Madame Lifu

Titleslip entitled, inscribed and signed by the artist, with one seal

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

瞿谷量 山高雲起圖 設色紙本 立軸 一九八九年作

題識:山高雲起圖。

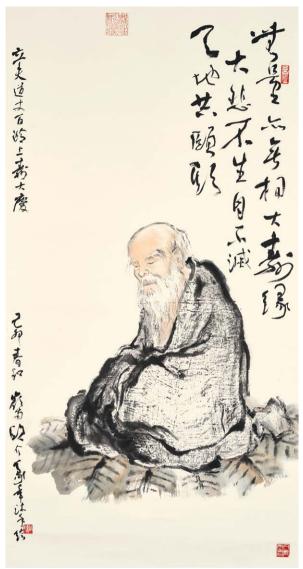
立夫先生夫人賜正。

己巳(1989年)夏日,晚谷量。

鈐印:嘉定、谷量、憶曾游 畫家題簽條:山高雲起圖。

賀立夫先生及夫人九秩雙壽。晚谷量。

鈐印:谷量





1070

OU HAONIAN (B. 1935)

Amitayus Buddha

Hanging scroll, ink and colour on paper 129 x 68 cm. (50 $\frac{3}{4}$ x 26 $\frac{3}{4}$ in.) Inscribed and signed, with four seals of the artist Dated spring, *jimao* year (1999) Dedicated to Lifu Titleslip entitled and signed by the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

歐豪年 無量壽佛 設色紙本 立軸 一九九九年作

題識:無量亦無相,大壽緣大悲。 不生自不滅,天地共頤期。

立夫道丈百齡上壽大慶,己卯(1999年)春和,嶺南歐介豪

年沐手繪。

鈐印:歐豪年、自得、丹青不老、無往不復

畫家題簽條:無量壽佛,歐豪年作。

1071

LÜ FENGZI (1886-1959)

Lady Holding Qin

Hanging scroll, ink on paper 78.5×48.2 cm. ($30 \% \times 19$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated *dinghai* year (1947) Dedicated to Lifu

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

呂鳳子 薛濤撫琴圖 水墨紙本 立軸 一九四七年作

題識:感君識我枕流意,強爲公歌蜀國弦。

老大不能收拾得,飄花散蕊媚青天。

凄凉逝水頹波遠,螢在荒蕪月在天。

唱到白蘋洲畔曲,幽聲遙瀉十絲弦。

丁亥(1947年)造薛洪度像,並綴其詩句得兩首,

立夫先生鑒之。鳳先生丹陽。

鈐印:鳳先生、老鳳六十以後作、丙戌歸後



ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lady and Bamboo

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 53.3 x 74 cm. (21 x 29 1/8 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated second month, guisi year (1953) Dedicated to Madame Luqing

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

張大千 脩篁仕女 設色紙本 一九五三年作 鏡框

題識:祿卿大家法正。癸巳(1953年)二月,大千張爰。

鈐印:張爱私印

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Mount Luofu

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

136 x 69.1 cm. (53 ½ x 27 ¼ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated seventh month, jiwei year (1979) Dedicated to Lifu and Madame Luqing

LITERATURE:

The Paintings and Calligraphy of Chang Dai-Chien Vol. 1, National Museum of History, Taipei, June 1986, p.20, pl. 11.

HK\$1,500,000-2,500,000 US\$200,000-320,000

張大千 羅浮白鶴觀 設色紙本 鏡框 一九七九年作

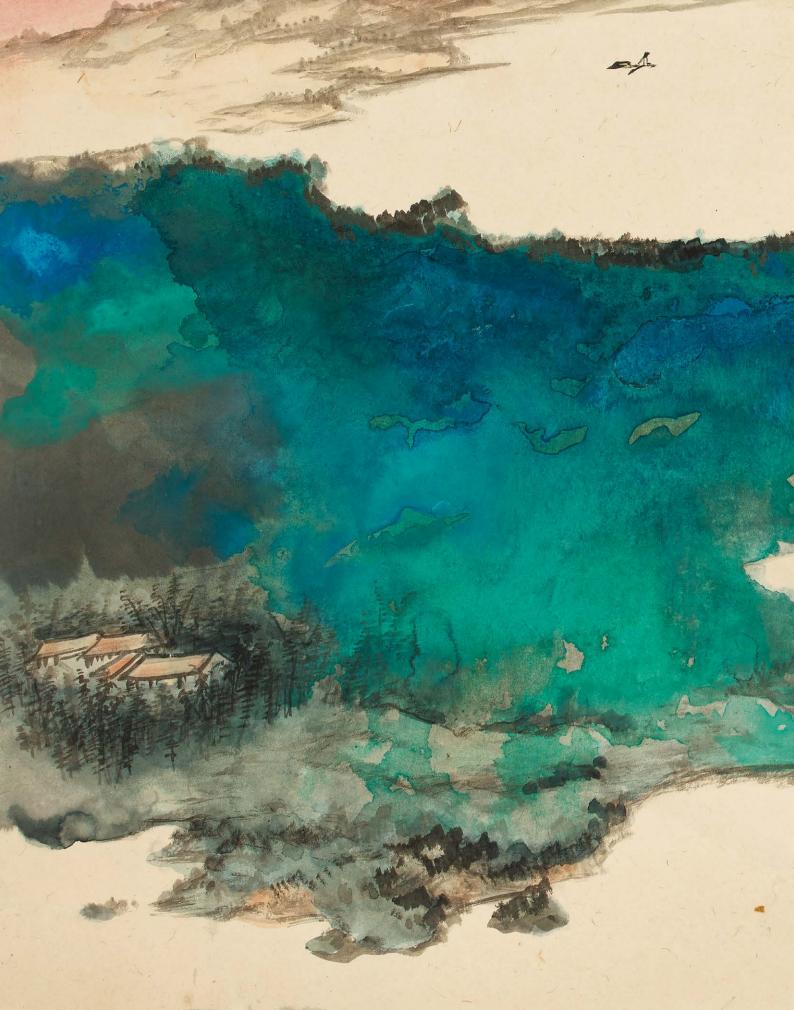
題識:白鶴觀前雙燕飛,山民爭說鮑姑歸。 自是仙家愛荆布,近來不著五銖衣。 羅浮白鶴觀北,有大石,有藍紋,寬 二尺許,長數丈,如鋪布,呼爲鮑姑 曬布臺,憶寫之,恭介立夫先生八十 大壽,並請祿卿夫人法教。 己未(1979年)七月,大千弟張爰。

鈐印:張爰之印、大千居士、以介眉壽

出版:《張大千書畫集》第一集, 國立歷史博物館,臺北,1986年 6月,第20頁,圖版11。



1073





ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lake Tai

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 64.5×95 cm. $(25 \% \times 37 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with four seals of the artist Dated sixth month, sixty-eighth year (of the Republic), *jiwei* year (1979)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 6 July 2003, Lot 293.

HK\$7,000,000-12,000,000

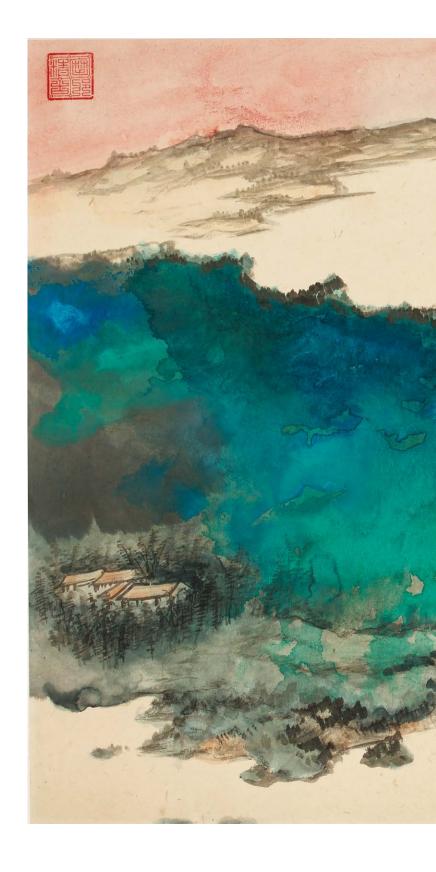
US\$910,000-1,600,000

張大千 太湖漁家 設色紙本 鏡框 一九七九年作

題識:吳下人家多水居,家家結網日烹魚。 太湖三萬六千頃,貌得倪迂著色圖。 六十八年歲己未(1979年)閏六月摩耶精舍寫。 八十一叟爰。

鈐印:張爰之印、大千居士、法匠、摩耶精舍

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2003年7月6日, 編號293。







ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Two Scholars Amongst Pine and Clouds
Scroll, mounted and framed, ink on paper
68 x 135 cm. (26 ¾ x 53 ½ in.)
Inscribed and signed, with five seals of the artist
Dated eighth month, www year (1978)

EXHIBITED:

Korea, Seoul, Sejong Art Center, *Paintings by Chang Dai-chien*, 15–24 November 1978.

LITERATURE:

Paintings by Chang Dai-chien, The Kyunghyang Daily, Seoul, November 1978, pl. 13.

HK\$10,000,000-12,000,000

US\$1,300,000-1,600,000



張大千 松雲二士 水墨紙本 鏡框 一九七八年作

題識:松陰滴翠織煙重,歸興斜陽似酒濃。 欲綰靑雲作螺髻,自搴十二碧芙蓉。 戊午(1978年)八月試吾家豐吉所製鳳梨紙,發墨留筆不減 乾隆內庫御用也,八十叟爰。

鈐印:張爱之印、大千居士、摩耶精舍、己亥己巳戊寅辛酉、一切 唯心造

展覽:韓國漢城,世宗文化會館畫廊,"張大千畫展",1978年 11月15日-24日。

出版:《張大千畫集》,東亞日報社,漢城,1978年11月,圖版13。





VARIOUS OWNERS

1076

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Jiangnan Scenery

Hanging scroll, ink and colour on paper 97.3 x 46.7 cm. (38 $\frac{1}{4}$ x 18 $\frac{1}{8}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated twelfth month, *dinghai* year (1947) Further inscribed and signed by Wu Zishen (1893–1972), with two seals Further inscribed and signed by Pu Ru (1898– 1963), with one seal

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-160,000

張大千 漁艇野老圖 設色紙本 立軸 一九四七年作

題識:丁亥(1947年)嘉平月重入舊京,心畬 南下,子深亦留吳中。往時文酒之樂, 不可復得,展紙斯圖,良可興感。大千 爱。

鈐印:張爱、大千

吳子深題識:德簠道兄以張大千所寫《漁艇野

老圖》復予屬大千賦色,頗似江 南水邨氣象。華源並記,時同客 故都。

鈐印:吳華源、子深

溥濡題識:野塘秋色對題詩,一片斜陽萬柳

絲。坐久不知巖壑晚,荒林落葉已

多時。心畬題句。

鈐印:溥濡之印

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Strolling Alone

Scroll, mounted and framed, ink on paper 93×42.5 cm. $(36 \% \times 16 \% in.)$ Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated tenth month, *dingwei* year (1967)

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong City Hall, Chang Daichien: Exhibition of Chinese Paintings, 14–26 April, 1971.

LITERATURE:

Chang Dai-chien: Exhibition of Chinese Paintings Exhibition Catalogue, Hong Kong City Hall, April 1971, pl.21.

Paintings and Calligraphy by Chang Dai-Chien II, Yayun Tang, Taipei, 1972, pl. 13.

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-91,000

張大千 野步圖 水墨紙本 鏡框 一九六七年作

題識:曉來拄杖林間立,喜聽疎疎露滴聲。 丁未(1967年)十月朔,爰皤。

鈐印:大千唯印大年、八德園、五亭湖

展覽:香港,香港大會堂, "張大千書畫展", 1971年4月14-26日。

出版:《張大千書畫展》展覽圖錄,香港大會堂, 1971年4月,圖版21。

《張大千書畫第二集》,雅蘊堂,臺北,

1972年,圖版13。













HUANG JUNBI (1898-1991)

Waterfall on the Cliff

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

86~x 27 cm. (33 % x 10 % in.)

Inscribed and signed, with two seals of the

Dated summer, *renwu* year (1942) Dedicated to Shuren

HK\$120,000-150,000

US\$16,000-19,000

黄君璧 高岩飛瀑 設色紙本 鏡框 一九四二年作

題識:叔任先生教正。

壬午(1942年)初夏同客渝州,

黃君璧。

鈐印: 黃氏、君璧

1079

PURU (1896-1963)

Steep Mountain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

93.5 x 41.5 cm. (36 3/4 x 16 3/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

溥儒 危嶂千仞 設色紙本 鏡框

題識:危嶂時千仭,高寒雲物興。 何當振衣上,淸嘯出崚嶒。

心畬。

鈐印:省心齋、舊王孫、溥儒

1080

PURU (1896-1963)

Snowscape

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper

17 x 49 cm. (6 3/4 x 19 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

溥儒 松樓瑞雪 設色紙本 扇面鏡框

題識:雲迷金刹影,雪暗火珠光。

心畬作。

鈐印:溥濡之印、心畬、玉壺



Thoughtfully assembled in China in the early 1980s, this exquisite group of modern Chinese paintings was formed by a distinguished collector and patron of the arts. A keen interest in Chinese art and culture led to extensive travel throughout the country, where many of the works were acquired directly from the artists and have remained in the family for nearly four decades. The collection is noted for its spirited depictions of still-life, vegetables, and animals, reflecting the subject matter with great sensitivity and a certain *joie de vivre*. Christie's is honoured to bring these enchanting paintings to market, to be curated into new collections and appreciated with the same level of passionate stewardship.

此重要私人珍藏於上世紀八十年代在中國精心搜羅集成。原藏家雅好文藝,醉心收藏,且熱心公益,有機會廣泛遊歷中國名勝古跡,對中國藝術文化興趣漸濃,進而展開收藏。藏品以描繪靜物、蔬果、草蟲、動物等題材爲主,妙趣盎然,極具生活情趣之餘又展現出藏家鮮明的個人風格,不少作品更直接得自藝術家畫室。收藏由家族悉心傳承近四十載,彌足珍貴。佳士得有幸呈獻來自此重要私人珍藏的近現代名家傑構,爲藏家提供搜珍良機,且饗同好。



1081

WUZUOREN (1908-1997)

Cranes

Hanging scroll, ink and colour on paper 136.8×68.3 cm. ($53\% \times 26\%$ in.) Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist Dated autumn, *gengshen* year, 1980 Titleslip by the artist

LITERATURE:

Selected Paintings of Wu Zuoren and Xiao Shufang, Zhaohua Publishing House, Beijing, 1985, pl. 1.

Xiao Man and Huo Dashou, Wu Zuoren, People's Fine Arts Publishing House, Beijing, October 1988, p. 406 and plate p. 30.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

吳作人 翔天 設色紙本 立軸 一九八○年作

題識:翔天。一九八○年庚申深秋,作人筆。

鈐印:吳、作人寫意、寥廓

畫家題簽:吳作人畫飛鶴。題篆翔天。

出版:《吳作人蕭淑芳畫選》,朝華出版社,北京,1985年, 圖版1。

> 蕭曼、霍大壽,《吳作人》,人民美術出版社,北京,1988年 10月,第406頁,圖版第30頁。



1082



1083

WANG XUETAO (1903-1984)

Auspicious Fruits

Horizontal scroll, ink and colour on paper 21.5 x 54 cm. (8 $\frac{1}{2}$ x 21 $\frac{1}{4}$ in.) Inscribed and signed, with four seals of the artist Dated winter, *guiwei* year (1943) Dedicated to He'an

HK\$25,000-50,000

US\$3,300-6,500

王雪濤 嘉果圖 設色紙本 横批 一九四三年作

題識:擬懊道人灋於瓦壺齋,以博龢厂老兄一咲。 癸未(1943年)冬夜,雪濤時居燕市。 鈐印:王郎、雪濤擬古、受知如負債、長年



1083

WANG XUETAO (1903-1984)

Fruits and Vegetables

Horizontal scroll, ink and colour on paper 18×78.2 cm. (7 ½ x $30 \frac{3}{4}$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated five days after *Guyu*, *jiashen* year (1944) Dedicated to He'an

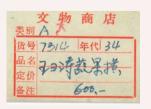
HK\$25,000-50,000

US\$3,300-6,500

王雪濤 蔬果 設色紙本 横批 一九四四年作

題識:甲申(1944年)穀雨後五日,遲園雨窗戲寫是帋,以應龢广 仁兄雅教。傲雪居士雪濤。

鈐印:傲雪居士、雪濤擬古、天壤王郎



WANG XUETAO (1903-1984)

Seafood

Hanging scroll, ink and colour on paper $88.8 \times 27.8 \text{ cm. } (35 \times 11 \text{ in.})$ Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated spring, *gengchen* year (1940)

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

王雪濤 海鮮圖 設色紙本 立軸 一九四〇年作

題識:庚辰(1940年)春月寫市上所見, 聊以自遣,不足爲外人道也。 傲雪居士雪濤時客燕市。

鈐印:王雪濤印、遲園、迥不猶人



1084





WANG XUETAO (1903-1984)

Frog in a Pond

Hanging scroll, ink and colour on paper 48.5 x 19 cm. (19 $\frac{1}{2}$ x 7 $\frac{1}{2}$ in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$25,000-50,000

US\$3,300-6,500

王雪濤 池塘蛙趣 設色紙本 立軸

款識:雪濤。 鈐印:雪濤

1086

WANG XUETAO (1903-1984)

Squirrel and Grapes

Hanging scroll, ink and colour on paper 66×35 cm. $(26 \times 13 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated autumn, *yiyou* year (1945)

HK\$25,000-50,000

US\$3,300-6,500

王雪濤 松鼠葡萄 設色紙本 立軸 一九四五年作

題識:乙酉(1945年)秋月遲園晴窗,雪濤寫意。

鈐印:雪痕、王雪濤印

MA JIN (1900-1970)

Two Mice

Hanging scroll, ink and colour on silk 21.2 x 26.1 cm. (8 $\frac{3}{2}$ x 10 $\frac{1}{4}$ in.) Two seals of the artist

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

設色絹本

馬晉 鼠

立軸

鈐印:馬晉之印、湛如



1087

1088

WANG XUETAO (1903-1984)

Vegetables

Hanging scroll, ink and colour on paper 71.8 x 44.5 cm. (28 $\frac{1}{4}$ x 17 $\frac{1}{2}$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated New Year's Day, bingxu year (1946)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

王雪濤 清供 設色紙本 立軸 一九四六年作

題識:士大夫不可一日不知此味。

丙戌(1946年)元旦,雪濤寫於遲園。 鈐印:遲園、王雪濤印、柴米油鹽醬醋茶



1088



吳冠中

1089

WU GUANZHONG (1919-2010)

Village Cottage

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper $67.5 \times 68 \text{ cm.}$ ($26 \frac{5}{8} \times 26 \frac{3}{4} \text{ in.}$) Two seals of the artist

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

鄉居 設色紙本

鏡框

鈐印:吳冠中印、八十年代



VARIOUS OWNERS

1090

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Willow Trees in Autumn

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 64 x 64 cm. (25 1/4 x 25 1/4 in.)

Signed, with one seal of the artist

Christie's Hong Kong, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, 29 May 2005, Lot 529.

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 29 November 2011, Lot 2304.

HK\$800,000-1,200,000

US\$100,000-160,000

林風眠 柳塘泊舟 設色紙本 鏡框

款識:林風眠。 鈐印:林風暝印

來源:香港佳士得,近現代中國書畫,2005年5月29日,編號529。

香港佳士得,中國近現代畫,2011年11月29日,編號2304。

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Boats Moored on a Riverbank

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on paper 66×65.5 cm. (26×25 % in.) Signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist.

NOTE:

The present owner was a Canadian Government Trade Commissioner in Hong Kong from 1962 to 1965. He travelled to mainland China with his wife in June 1964 and visited Shanghai, Hangzhou, Suzhou, Nanjing, Beijing and Guangzhou. While in Shanghai, they stayed at the Peace Hotel. A friend who was acquainted with the artist-introduced the owners to Lin Fengmian and they visited Lin's home and studio on Nanchang Road.

This painting was purchased at the time directly from Lin Fengmian and was proudly displayed in his various residences since then.

HK\$900,000-1,800,000

US\$120,000-230,000

林風眠 野泊 設色紙本 紙板鏡框

款識:林風眠。 鈐印:林風瞑印

來源:直接得自藝術家。

註:現藏家於1962年至1965年間爲加拿大政府駐港貿易專員,並於1964年6月與妻子前往中國 旅遊,先後拜訪了上海、杭州、蘇州、南京、北京及廣州等城市。在上海期間,現藏家下榻 和平飯店,透過與林風眠關係良好的朋友引薦,拜訪了林風眠位於上海南昌路之寓所。

本幅作品便是現藏家於當時直接購自於林風眠,多年來一直將此幅作品展示於自己的家中, 引以爲傲。



Lin Fengmian (left) and the present owner holding the painting in front of the artist's studio in 1964.

1964年畫家(左)與現藏家在畫室前合照。藏家所持物件正是本作。



WU GUANZHONG (1919-2010)

Church in Paris

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 67.5 x 45 cm. (26 % x 17 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1989

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, 30 October 2000, Lot 38.

EXHIBITED:

Tokyo, Seibu Department Store, Paintings of Paris, 1989.

Odyssey Wu Guanzhong (touring exhibition),

Singapore, Raffles City Convention Centre VIP Lounge, 28 April-2 May 1990.

Hong Kong, Plum Blossoms Gallery, 8-19 May 1990.

Taipei, Chinese Automobile Co. Ltd., 26-31 May 1990.

LITERATURE:

Paintings of Paris-Wu Guanzhong, Seibu Department Store, Tokyo, 1989, p.28.

The World of Collectors vol. 2, Yoshio Furuya, Hong Kong, 1989, p.25.

Odyssey Wu Guanzhong, Plum Blossoms Ltd., Hong Kong, 1990, pl. 31.

Wu Guanzhong's Personal Selection of Paintings, The Oriental Press, Beijing and A & U Publication, Hong Kong, 1992, p.123.

Wu Guanzhong: A Journey of Individualism, Notices The Gallery, Singapore, 1994, pl. 58. The Landscape of Life: Wu Guanzhong's Album in Art II: Selected Paintings in the 1980s, Joint

Publishing Company, Beijing, September 2003, pp.178-179.

The Complete Works of Wu Guanzhong Vol. VI, Hunan Fine Art Publishing House, Changsha, August 2007, p.225.

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

吳冠中 巴黎教堂 設色紙本 鏡框 一九八九年作

題識:一九八九年巴黎,吳冠中。

鈐印:荼

來源:香港佳士得,近現代中國書畫,2000年10月30日,編號38。

展覽:東京,西武百貨店,"巴黎敘情:吳冠中展",1989年。 萬玉堂新加坡、香港及臺北,"行到水源處",1990年。

出版:《巴黎敘情:吳冠中展》展覽目錄,西武百貨店,東京,1989年,圖版28。

《收藏家天地》,香港,1989年,第25頁。

《行到水源處》,香港萬玉堂,香港,1990年,圖版31。

《吳冠中自選畫集》,東方出版社,北京,建築與城市出版社,香港,1992年, 第123頁。

《吳冠中個性之旅》,Notices畫廊,新加坡,1994年,圖版58。

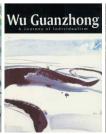
《生命的風景:吳冠中藝術專集II》,三聯書店,2003年9月,第178-179頁。

《吳冠中全集》第六集,湖南美術出版社,2007年8月,第225頁。



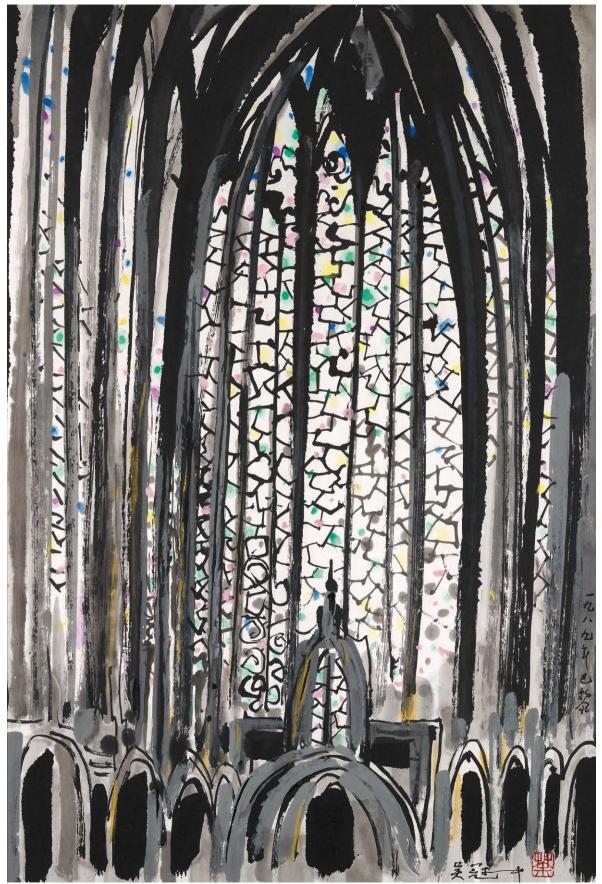


















1093

WU GUANZHONG (1919-2010)

Quiet Lake and Boats

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 68×134 cm. $(26 \frac{3}{4} \times 52 \frac{3}{4} \text{ in.})$

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings I, 27 November 2005, Lot 675, catalogue cover.

EXHIBITED:

Beijing, Poly Art Museum, Exhibition of the Classic Collection of Wu Guanzhong Paintings, June 2010.

Beijing, Triumph Art Space, Wu Guanzhong Art Exhibition, 11-26 September 2010.

Beijing, Poly Art Museum, Commemorating Wu Guanzhong – A Selection of Works, 2011.

LITERATURE:

Paintings by Wu Guanzhong, Triumph Gallery, Beijing, August 2010, pp. 32-33.

HK\$15,000,000-20,000,000

US\$1,900,000-2,600,000



吳冠中 太湖泊舟 設色紙本 鏡框

鈐印:吳冠中印、八十年代

來源:香港佳士得,中國近現代書畫(一),2005年11月27日,編號675, 圖錄封面。

展覽:北京,保利藝術博物館,"風箏不斷線—吳冠中經典收藏大展"。

北京,藝·凱旋藝術空間,"吳冠中藝術展",2010年9月11至26日。 北京,保利藝術博物館,"紀念吳冠中先生逝世一周年精品展",

出版:《吳冠中作品》,藝‧凱旋藝術空間,北京,2010年8月,第32-33頁。



WU GUANZHONG (1919-2010)

Garden in Suzhou

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

Signed, with two seals of the artist

LITERATURE:

HK\$6,000,000-8,000,000

設色紙本 吳冠中 拙政園 鏡框

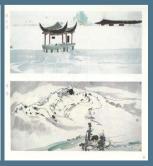
款識:吳冠中。

鈐印:吳冠中印、八十年代

出版:《吳冠中畫集》,榮寶齋,1987年6月,第41頁。







FENG ZIKAI (1898-1975)

When You Drink Water, Think of its Source

Hanging scroll, ink and colour on paper

45.5 x 33.7 cm. (17 1/8 x 13 1/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals

Further inscribed and signed by Feng Yiyin (b. 1929, daughter of Feng Zikai), with one seal Titleslip entitled, inscribed and signed by Feng Yiyin, with one seal

EXHIBITED:

Guangzhou, Guangdong Museum of Art, Chinese School in World Animation and Comic Art: Exhibition of Chinese-foreign Creations, 21 July-4 September 2015.

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *Hong Kong Book Fair*, 18-24 July 2018.

Hong Kong, Poly Gallery Hong Kong, Reality Goodness Beauty Love is Everywhere: Qi Yuji's Collection of Feng Zikai's Works, 25 November-4 December 2018.

LITERATURE:

Collecting Treasures vol. 4, Suzhou Chinese Painting and Calligraphy Collectors Association, June 2006, p. 3.

Chinese School in World Animation and Comic Art: Exhibition of Chinese-foreign Creations, Guangdong Museum of Art and Guangdong Provincial Association of Comics, Guangzhou, July 2015, p. 26.

Reality Goodness Beauty Love is Everywhere: Qi Yuji's Collection of Feng Zikai's Works, Poly International Auction Co., Ltd., 25 November 2018, p. 83, pl. 56.

HK\$550,000-750,000

US\$72,000-97,000

豐子愷 飲水思源 設色紙本 立軸

題識:飲水思源。瑞金沙洲垻紅井。豐子愷書。

鈐印:豐子愷、子愷書畫

豐一吟(1929年生)又題:一九六一年九月七日,先父豐子愷隨上海政協參觀團去江西訪革 命遺址,在瑞金沙洲垻看到紅井,頓時想起飲水思源四字,回滬 後以此爲題,作文、畫各一,實爲難得之紀念品。豐一吟敬題。

鈐印:豐一吟

豐一吟題簽條:飲水思源。豐子愷畫,女兒一吟敬題。

鈐印:豐一吟

展覽:廣州,廣東美術館,"世界動漫的中國學派:中外動漫藝術大展",2015年7月21日-9 月4日。

香港,香港會議展覽中心,"香港書展",2018年7月18-24日。

香港,保利香港藝術空間,"真·善·美 豐子愷愛在人間藝術展",2018年11月 25日-12月4日。

出版:《集寶》會刊(四),蘇州市中國書畫收藏家協會,2006年6月,第3頁。 《世界動漫的中國學派:中外動漫藝術大展》,廣東美術館、廣東省動漫藝術家協會, 廣州,2015年7月,第26頁。

《真·善·美 愛在人間: 祁遇記珍藏豐子愷精品集》,北京保利國際拍賣有限公司,2018年11月25日,第83頁,圖版56。





1096

FENG ZIKAI (1898-1975)

Admiring the Butterflies

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 68.6×28.3 cm. $(27 \times 11 \frac{1}{9}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings (II), 27 November 2012, Lot 1423.

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

豐子愷 賞蝶圖 設色紙本 鏡框

題識:借問過廥雙蝴蝶,春光今在阿誰家。子愷畫。

鈐印:豐子愷、緣緣堂畫緣

來源:香港佳士得,中國近現代畫(II),2012年11月27日,

編號1423。

GUAN LIANG (1900-1986)

Opera Figures

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

27.5 x 34.5 cm. (10 % x 13 % in.) Entitled and signed, with one seal of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

關良 楊門女將比武一段 設色紙本 鏡框

題識:楊門女將比武一段。關良。

鈐印:良



1097

1098

HUANG YONGYU (B. 1924)

Taking a Break

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

33 x 33 cm. (13 x 13 in.) Signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist.

LITERATURE:

Huang Yong-yu, *With Rhyme and Colour*, Ming Chuang Publishing House, Hong Kong, April 1989, cover.

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-16,000

黃永玉 人物 設色紙本 鏡框

款識:黃永玉畫。 鈐印:黃永玉印

來源:直接得自畫家本人。

出版:黃永玉,《詩意—黃永玉畫集》, 明窗出版社,香港,1989年4月,封 面。



1098



HUANG YONGYU (B. 1924)

Lotus Pond

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 92.5 x 179.5 cm. (36 $^3\!\!/\!\! x$ 70 $^5\!\!/\!\! s$ in.) Entitled, inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated spring, jiazi year (1984)

Dedicated to Senruo and Madame Jinwei

PROVENANCE:

The property of a retired diplomat to whom the paintings were gifted by the artist.

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

黃永玉 魚戲新荷動 設色紙本 鏡框 一九八四年作

題識:魚戲新荷動。甲子年(1984)春日偶得意境作此。黃永玉於 三里河。贈森若、金薇仁弟留念。

鈐印:梅玉館、黃永玉印、黃、古椿書屋、永玉眞善來源:已退休外籍外交官收藏,直接得自畫家本人。

DING YANYONG (1902-1978)

Eight Immortals

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

137 x 68 cm. (53 % x 26 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seal of the artist

Dedicated to Guo Senruo and Madame Chen Jinwei

PROVENANCE:

The property of a retired diplomat to whom the paintings were gifted by the artist.

HK\$450,000-650,000

US\$59,000-84,000

丁衍庸 八仙聚會圖 設色紙本 鏡框

題識:八仙聚會圖。

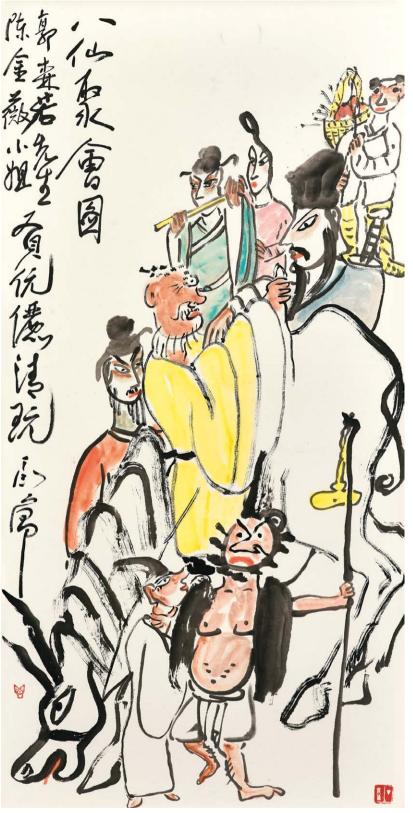
郭森若先生、陳金薇小姐賢伉儷淸

玩。丁衍庸。

鈐印:丁庸、虎(肖形印)

來源:已退休外籍外交官收藏,直接得自畫

家本人。

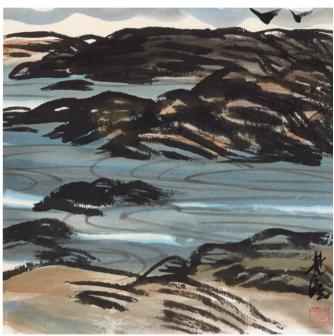


1100

Born in a prominent family in Tianjin, the respected scholar, collector, connoisseur, and art dealer Jung Ying Tsao (1929–2011) began studying Chinese paintings from his family's collection in his youth. After relocating to Taiwan in 1949, he studied under his mentor Li Lincan (1913–1999), Deputy Director of the National Palace Museum in Taipei. Mr. Tsao moved to California in 1963 and established J.Y.Tsao Oriental Fine Arts in San Francisco in 1968, which later became the Far Eastern Fine Arts, Inc. in Berkeley. Over the decades, Mr. Tsao built a balanced collection consisting of paintings by artists such as Qi Baishi and Huang Binhong. Many works from his collection entered the permanent collections of major museums, including the Metropolitan Museum of Art and the Asian Art Museum of San Francisco. After his passing, Mr Tsao's family established the Mozhai Foundation in 2013 to carry on his legacy and his wish to promote public education on Chinese art and culture.

備受尊敬的學者、收藏家、鑒賞家、和藝術商曹仲英先生(1929-2011)出生在一個背景顯赫的天津家族。他從少年時期就開始從家族收藏學習中國書畫。1949年遷居臺灣之後,師從前臺北故宮博物院副館長李霖燦先生。

1963年,曹先生移民至加州。他於1968年在舊金山創立了曹氏東方藝術,也就是後來位於柏克萊的遠東藝術畫廊的前身。數十年間,曹先生建立了一個藏品均衡、廣博的中國近現代繪畫收藏,其中包括一批以齊白石和黃賓虹(畫作爲代表。曹先生的許多藏品進入了世界級博物館的永久收藏中:包括紐約大都會博物館和舊金山亞洲藝術博物館等等。2013年,曹氏家族成員遵照他的信念完成了他的遺志,成立墨齋基金會,繼續宏揚他對於中國書書的熱愛。





1101

1101

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Seashore / Seagulls

A pair of scrolls, mounted and framed, ink and color on paper *Seashore* measure 34.3 x 34 cm (13 ½ x 13 ¾ in.)

Seagulls measure 33.2 x 33.8 cm. (13 ½ x 13 ¼ in.)

Each scroll signed, with a total of two seals of the artist

LITERATURE

Chu-tsing Li and Wan Qingli, *Zhongguo xiandai huihuashi: minchu zhibu* (1912-1949), Rock Publishing International, Taipei, 2001, p. 153, pls. 5.4 & 5.5

HK\$400,000-600,000

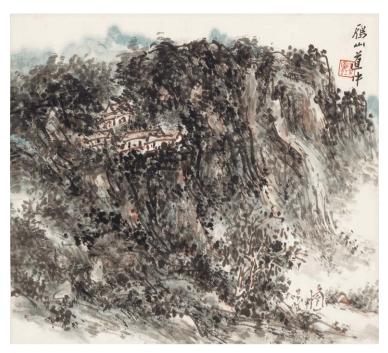
US\$52,000-78,000

林風眠 海岸/海鷗 設色紙本 鏡框兩幅

款識:林風眠。
 鈐印:林風瞑印

2. 款識:林風眠。 鈐印:林風瞑印

出版:李鑄晉、萬靑力,《中國現代繪畫史:民初之部(一九一二至一九四九)》,石頭出版股份有限公司,臺北,2001年,第153頁,圖版5.4與5.5。





1102

HUANG BINHONG (1864-1955)

Views of Yan Mountain

A pair of scrolls, mounted and framed, ink and color on paper 26 x 28.9 cm. (10 ½ x 11 ¾ in.) 25.6 x 28.5 cm. (10 1/8 x 11 1/4 in.)

One scroll entitled, with one seal of the artist

One scroll entitled and signed by the artist, with one seal (2)

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

雁山風景 黄賓虹

設色紙本

1. 題識:雁山道中。 鈐印:黃賓虹

2. 題識:雁山靈巖。矼叟。

鈐印:黃賓虹

105

鏡框兩幅



HUANG BINHONG (1864-1955)

Scholar by the Pavilion

Hanging scroll, ink and colour on paper 115.7 x 52.1 cm. (45 ½ x 20 ½ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated renchen year (1952)

HK\$600,000-900,000

US\$78,000-120,000

黄賓虹 設色紙本 立軸 溪亭策杖

題識:細而不纖,粗而不獷。氣在筆力,韵在墨采。 北宋人畫渾厚華滋,六法兼備,擬之殊未易似。 壬辰(1952年)八十九叟賓虹重題。

鈐印:黃賓虹

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Peonies

Hanging scroll, ink and colour on paper

135 x 35 cm. (53 1/8 x 13 3/4 in.)

Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, yichou year (1925)

Wooden box inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, yichou year (1925)

EXHIBITED:

Taipei, National Gallery at the National Museum of History, *The Paintings and Calligraphy of Wu Ch'ang-shuo*, 1–31 January 1985.

LITERATURE:

The Editorial Committee at the National Museum of History, *The Paintings and Calligraphy of Wu Ch'ang-shuo*, Taipei, 1985, p. 113, pl. 97.

HK\$400,000-800,000

US\$52,000-110,000

吳昌碩 赤城霞 設色紙本 立軸 一九二五年作

題識:雲想衣裳花想容。學孟皋而病之窳,比復堂而輸其神。 老筆頹唐有如此,奈何!奈何!乙丑(1925年)秋吳昌碩年 八十二。

鈐印: 吳俊之印、吳昌石、寥天一

木盒內題識:赤城霞。乙丑(1925年)冬仲,八十二叟吳昌碩。

鈐印:阿倉

展覽:臺北,國立歷史博物館,國家畫廊,"吳昌碩書畫",1985年1月 1-31日。

出版:國立歷史博物館編輯委員會,《吳昌碩書畫集》,國立歷史博物館,臺北,1985年,第113頁,圖版97。





1104





WU CHANGSHUO (1844-1927)

Landscape in the Style of Shitao and Mei Qing

Hanging scroll, ink on paper $133.9 \times 33.8 \text{ cm.} (52 \frac{3}{4} \times 13 \frac{1}{4} \text{ in.})$ Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated autumn, *jiwei* year (1919)

LITERATURE:

Chu-tsing Li and Wan Qingli, *Zhongguo xiandai huihuashi: minchu zhibu (1912-1949)*, Rock Publishing International, Taipei, 2001, pp. 12-14, pl. 1.3.

NOTE:

Renowned art historians Li Chu-tsing and Wan Qingli commented on this painting in their coauthored book Zhongguo xiandai huihuashi: minchu zhibu (1912-1949): "Some of the landscapes Wu Changshuo painted in his later years were emulations of works by the 'leftover-subject artists' of the late Ming and early Qing period such as Shitao (1642-1707) and Mei Qing (1623-1697). However, Wu Changshuo painted thicker lines with faster speed. In his Landscape in the Style of Shitao and Mei Qing, his brushwork is untrammeled and dappling spots are quite large. The overall composition seems to have been completed swiftly in one stretch. As such, the proportions among the mountains, rocks, trees, and the pavilion appear rather illogical. Nevertheless, the brushstrokes are carefully articulated, making this work appear to be 'calligraphy and painting as one."

HK\$320,000-480,000

US\$42,000-62,000

吳昌碩 仿石濤梅清山水

水墨紙本 立軸 一九一九年作

題識:發瞎尊者莽蒼,攫梅淵公之古拙。 書耶畫耶?其道在一而二、二而一。 己未(1919年)秋,吳昌碩年七十六。

鈐印:吳俊之印、吳昌石、大聾

出版:

李鑄晉、萬靑力,《中國現代繪畫史:民初之部 (一九一二至一九四九)》,石頭出版股份有限公 司,臺北,2001年,第12-14頁,圖版1.3。

註:著名藝術史學者李鑄晉教授及萬靑力教授在合著的《中國現代繪畫史:民初之部(一九一二至一九四九)》中提到:"吳昌碩晚年的山水,還有一部分是仿石濤、梅淸等明末淸初的遺民畫家而來,但吳昌碩用筆較粗,速度較快。他的「仿石濤梅淸山水」用筆頗爲豪放,用的墨點較大,似乎是一氣呵成。因此造成山石、樹木、亭榭,不合理的比例表現,但此畫的筆法鮮明,爲一幅書畫如一的作品。"

QIBAISHI (1863-1957)

Wisteria and Bees

Hanging scroll, ink and colour on paper 135.2 x 33.6 cm. (53 1/4 x 13 1/4 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist One collector's seal of Jung Ying Tsao (1929–2011)

LITERATURE:

Jung Ying Tsao, The Paintings of Xu Gu and Qi Baishi, Far East Fine Arts, Inc., San Francisco; University of Washington Press, Seattle and London, 1993, pp.357-359.

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

齊白石 花香蜂舞 設色紙本 立軸

題識:借山老人齊白石畫于京華城西鐵屋。

鈐印:白石、三百石印富翁

曹仲英(1929-2011)鑑藏印:曹仲英審定珍品之印

出版:曹仲英,《虚谷與齊白石繪畫》, Far East Fine Arts, Inc.,舊金山;University of Washington Press, 西雅圖, 1993年, 第357-359頁。

VARIOUS OWNERS

1107

QIBAISHI (1863-1957)

Pomegranates and Dragonfly

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 65.5 x 32.5 cm. (25 3/4 x 12 3/4 in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, 8 April 2008, Lot 180.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

世世多子 齊白石

鏡框

設色紙本

題識:世世多子。白石老人。

鈐印:齊大

來源:香港蘇富比,中國書畫拍賣,2008年4月8日,編

號180。



1107



1108

QI BAISHI (1863-1957)

Cow and Willows

Scroll, mounted and framed, ink on paper 89.5 x 46.5 cm. (35 1/4 x 18 1/4 in.) Signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Formerly in the collection of Tsi Ku Chai.

LITERATURE:

Certificate No. 00000529, Certificate of National Archives of Fine Arts of the 20th Century, Ministry of Culture of the People's Republic of China.

Archives of 20th Century Art Works - Qi Baishi (1), Hebei Education Publishing House, December 2011, p. 59.

Master of Chinese Paintings in Modern China – A Collection of Qi Baishi, The Straits Publishing & Distributing Group, Fujian Fine Arts Publishing House, February 2013, p. 39.

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

齊白石 柳牛圖 水墨紙本 鏡框

款識:齊璜。 鈐印:阿芝

來源:香港集古齋舊藏。

出版:中華人民共和國文化部《20世紀美術作品國家檔案》入編證 書,證書號No.00000529。

> 《二十世紀美術作品檔案·齊白石·1》,河北教育出版社, 2011年12月,第59頁。

> 《中國近代著名國畫藝術大師·齊白石畫集》,海峽出版發

行集團、福建美術出版社,2013年2月,第39頁。

QI BAISHI (1863-1957)

Red Lotus and Mandarin Ducks

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 100 x 33.8 cm. (39 % x 13 % in.) Signed, with two seals of the artist

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$150,000-230,000

齊白石 鴛鴦紅荷 設色紙本 鏡框

款識:白石。

鈐印:齊大、悔鳥堂



1109



WUCHANGSHUO (1844-1927)

Cottage by the River

Hanging scroll, ink and colour on silk 113.5 x 42.5 cm. (44 % x 16 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated autumn, bingchen year (1916) Dedicated to Nagao

NOTE:

The recipient of this painting is Nagao Usan. Nagao is a famous Japanese sinologist and early member of Xiling Seal Society. He graduated from Imperial University of Japan and worked at Tokyo Higher Normal School. In 1902, he suddenly resigned from his teaching position, moved to Shanghai in the following year and was hired as the director of the translation office of the Commercial Press. During his stay in China, he befriended Wu Changshuo, and received many works as gifts.

HK\$350,000-500,000

US\$46,000-65,000

吳昌碩 秋林小屋 設色絹本 立軸 一九一六年作

題識:坐秋樹根宜讀書,水聲雲氣兩縈紆。萬金何日鄰堪買,彝鼎 觚縈爵散盂。長尾先生雅屬。丙辰(1916年)秋月,安吉吳 昌碩老缶,年七十三。

鈐印:吳昌石、吳俊之印

註:上款人應爲長尾甲(1864-1942),字雨山,日本著名漢學家、西泠印社早期社員。他早年畢業於日本帝國大學,任職於東京高等師範學校。1902年,他辭去教職,並於次年移居上海,受聘於商務印書館編譯室主任。在華期間,經友人引薦,他拜識了年長二十歲的吳昌碩,並與吳昌碩結爲詩友,吳昌碩有多幅作品相贈。



1111 WU CHANGSHUO (1844-1927)

Ink Lotus

Hanging scroll, ink on satin 101.5 x 42 cm. (40 x 16 ½ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated winter, *jiwei* year (1919)

HK\$300,000-400,000

US\$39,000-52,000

吳昌碩 墨荷 水墨綾本 立軸 一九一九年作

題識:荷花荷葉墨汁塗,雨大不知香有無。

頻年弄筆作狡獪,買棹日日眠菰蘆。

天池雪个呼不起,誰真好手誰野菰。

畫成且自黏粉壁,谿堂晚色同模糊。

己未(1919年)孟冬月雨窗潑墨成之。吳昌碩,年七十六。

鈐印:吳俊之印、吳昌石、缶老

1112 WANG ZHEN (1867-1938)

Birthday Offerings

Hanging scroll, ink and colour on paper 127.5 x 40.2 cm. (50 $\frac{1}{4}$ x 15 $\frac{1}{8}$ in.) Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist Dated summer, sixth month, *guiyou* year (1933)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

王震 獻壽 設色紙本 立軸 一九三三年作

題識:獻壽。癸酉(1933年)夏六月,白龍山人王震寫於海雲樓。

鈐印:王震大利、一亭、一亭六十以後作、白龍山人



吳昌碩寫高房山圖精品立軸 作分東風子題去

Δ1113

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Summer Mountain and Cloudy Sky

Hanging scroll, ink on paper

137 x 34 cm. (53 % x 13 % in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, guichou year (1913)

Titleslip inscribed and signed by Chen Fengzi (1912-2008), with one seal

One collector's seal of Huo Zongjie

LITERATURE:

Masterpieces of Six Great Chinese Contemporary Artists II, National Museum of History, Taipei, 2001, p.48, pl.10.

HK\$250,000-400,000

US\$33,000-52,000

吳昌碩 溪山幽境 水墨紙本 立軸 一九一三年作

題識:擬高房山而翻似米虎兒。

筆不管墨,神散筆外,衰老之境於此自見。

癸丑(1913年)夏仲,吳昌碩。

鈐印: 吳俊之印、缶無咎

陳風子題簽條:吳昌碩寫高房山圖精品立軸。

杭人陳風子題,時年八十九。

鈐印:求是山人

又題簽條:霍宗傑藏。

鈐印:霍宗傑印

出版:《中國當代六大名家書畫集II》,國立歷史博物館,臺北,

2001年,第48頁,圖版10。



1114

WANG ZHEN (1867-1938)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 33.8×136.5 cm. $(13 \frac{1}{4} \times 53 \frac{3}{4}$ in.) Signed, with three seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

王震 書法"惟精惟一" 水墨紙本 鏡框

款識:惟精惟一。王震。

鈐印:王震長壽、一亭六十以後作、 白龍山人

1115

OIAN SHOUTIE (1896-1967)

Plum Blossoms / Calligraphy

A pair of scrolls, mounted and framed, ink and colour/ink on paper

Plum Blossoms measures 36 x 119.5 cm. $(14 \frac{1}{8} \times 47 \text{ in.})$

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Further inscribed and signed by the artist, with one seal

Calligraphy measures 33 x 122 cm. (13 x 48 in.) Signed, with three seals of the artist (2)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

錢瘦鐵 梅花/書法 設色/水墨紙本

鏡框兩幅

《梅花》

題識:空江月墮孤山曉,直榦橫枝疎更好。

夜來寢破碧窗虛,殘雪半庭寒不掃。

小橋水淺影初斜,野徑風淸香未老。

霜魂月魄獨娉婷,玉骨冰肌自枯槁。

溪頭數點痩花明,塢雲漠漠林煙渺。

逋仙湖山詩思閒,寂寂柴門春醉倒。 山亭畫午鶴飛還,一聲長笛江門悄。

瘦鐵寫於白沙邨莊。

鈐印:食金石力、錢厓私印、瘦鐵、瘦鐵

畫家又題:空庭一樹影橫斜,玉瘦香寒領歲 華。解道廣平心似鐵,古來先已

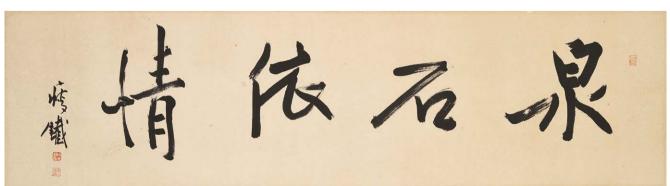
賦梅花。尗厓錢厓。

鈐印:瘦鐵

《書法》

款識:泉石依情。瘦鐵。 鈐印:錢厓私印、尗厓、石癖







1116

XU BEIHONG (1895-1953)

Standing Horse

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 49×32 cm. (19 $\frac{1}{4} \times 12$ $\frac{5}{8}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated July, thirtieth year (of the Republic, 1941) Dedicated to Manshi

NOTE

According to present Singaporean collector, the painting was acquired from the family of Huang Manshi.

HK\$450,000-550,000

US\$59,000-71,000

徐悲鴻 立馬 設色紙本 鏡框 一九四一年作

題識:曼士二哥屬,卅年(1941)七月,悲鴻。

鈐印:徐

註:據現新加坡藏家憶述,本作得自黃曼士(1890-1963)家族。

XUBEIHONG (1895-1953)

Sparrows and Bamboo

Hanging scroll, ink and colour on paper 95.5 x 44 cm. (37 % x 17 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Shuchang

PROVENANCE:

Previously from a French private collection. Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, 4 October 2011, Lot 1725. Collection of Tathata Gallery.

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-91,000

徐悲鴻 竹林雀躍 設色紙本 立軸

題識:叔常先生雅教。悲鴻。

鈐印:悲鴻、有詩爲證

來源:1970年代法國外交官舊藏。

香港蘇富比,中國書畫拍賣,2011年10月4日,

編號1725。 眞如居收藏。



1117



1118

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar Boating

Hanging scroll, ink and colour on paper 65.2×30.2 cm. $(25 \% \times 11 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with four seals of the artist Dated autumn, *yihai* year (1935) Dedicated to Yanchuan

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

張大千 宋秦觀詞意圖 設色紙本 立軸 一九三五年作

題識:斜陽外,寒鴉數點,流水繞孤邨。 少游詞意,爲雁川仁兄方家正之。 乙亥(1935年)秋日,張爰。

鈐印:大千長壽、張爰私印、三千大千、有此山川



1119

1119

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Mount Huang

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 96.3 x 33.3 cm. (37 % x 13 % in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 30 May 2017, Lot 1548.

HK\$380,000-700,000

US\$50,000-91,000

張大千 黄山蓮蕊峰 設色紙本 鏡框

題識:海風吹雨復吹煙,時有幽香散半天。 莫問蓮花高幾許,殘荷落瓣化成船。 黃山蓮花峰,其旁曰蓮蕊峰,峰巓一石如蓮瓣, 山志稱採蓮船。大千居士幷題。

鈐印:元、季爰之印、內江

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2017年5月30日,編號1548。

1120 **ZHANG DAQIAN** (1899-1983)

White Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

102 x 51 cm. (40 ½ x 20 in.) Signed, with one seal of the artist

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-160,000

張大千 清水出芙蓉 設色紙本 鏡框

款識:爰翁。 鈐印:大千父



1120



1121



1122

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, vermilion on canvas 71 x 198.5 cm. (28 x 78 $\frac{1}{8}$ in.) Inscribed and signed Dated twelfth month, *yisi* year (1965)

HK\$300,000-400,000

US\$39,000-52,000

張大千 朱砂書法 朱砂布本 鏡框 一九六五年作

題識:觀頤。

乙巳(1965年)嘉平月,蜀人張大千爰。

註:觀頤二字,出自張大千先生乙未年(1955)朱砂榜書之匾。 《周易·序卦》有云:頤者,養也。品味其意,謂觀察研究養生守 正,兼表修養眞性之志。

此件張大千書法藏家爲紐約經營中餐廳的年老夫婦,據藏家老太太 回憶,張大千搬到美國後每月會在自己先生所開的中國餐廳與好友 聚餐一次,此件作品是張大千贈予餐廳夫婦所收藏。作品是大千用 朱砂調製,書寫在油畫布面上的書法作品,可以起到防潮的作用。 由此可見藝術家對自己的藝術作品,有一個不斷創新研究的發展過程。

1122

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lotus in the Wind

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 32×99.5 cm. (12 $\% \times 39 \%$ in.) Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist Dated seventh month, *wushen* year (1968) Dedicated to Guangce

HK\$1,000,000-1,500,000

US\$130,000-190,000

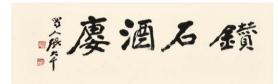
張大千 三十六陂秋色 設色紙本 鏡框 一九六八年作

題識:三十六陂秋色。戊申(1968年)閏七月,光策吾兄法教。 大千張爰。

鈐印:張爱、大千居士、三十六陂秋色

The original owner of this collection was Zhang Daqian's assistant in Taiwan, who commissioned the artist to create calligraphic works for her family's restaurant business abroad, amongst other paintings. The names of the businesses were as written and they presented a highly desirable focal point when hung. The works were later passed down by descent. Zhang Daqian calligraphic work of the restaurant name is also available in Christie's online sale, *Exquisite Eye: Chinese Paintings & Calligraphy* on 18–30 November.

原藏家曾爲張大千在臺灣時的助手,曾拜託張大千,爲 其家族在海外開辦的餐廳"鑽石酒樓"撰寫書法作品及 畫作,懸掛在餐廳的墨寶成爲顧客關注的焦點。本收藏 由家族傳承至今。其中張大千手書餐廳牌區"鑽石酒 樓",將於2020年11月18-30日舉行的"丹靑薈萃一中 國書畫網上拍賣"呈現。



1123

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Pine and Rock of Mount Huang

Scroll, mounted on wooden board and framed, ink and colour on paper

123 x 53 cm. (48 $\frac{3}{8}$ x 20 $\frac{7}{8}$ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated third month, *bingxu* year (1946)

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

張大千 黄海松石 設色紙本 木板鏡框 一九四六年作

題識:三作黃山絕頂行,年來煙霧鎖晴明, 平生幾兩秋風屐,塵蠟苔痕夢裏情。 丙戌(1946年)三月寫黃海松石於沱水邨居。 大千居士爰。

鈐印:張爰之印、大千、大風堂





ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Sailing by a Pine Hill

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 101 x 28.8 cm. (39 $\frac{3}{4}$ x 11 $\frac{3}{8}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated spring, third month, *dinghai* year (1947)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

張大千 松壑煙波 設色紙本 鏡框 一九四七年作

題識:林泉灑幽翠,松壑響鳴琴。 門外煙波遠,平生浩渺心。

丁亥(1947年)春三月,蜀人張大千爰。

鈐印:張爱之印、大千



1125

1125

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar Under Plantain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper $88.5 \times 45 \text{ cm}$. (34 $\frac{7}{8} \times 17 \frac{3}{4} \text{ in.}$)

Inscribed and signed, with two seals of the artist and one dated seal of bingchen year (1976)

Dated May, sixty-fifth year (of the Republic, 1976) Dedicated to Zhuoda and Madame Yuanyuan

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

張大千 芭蕉高士 設色紙本 鏡框 一九七六年作

題識:六十五年(1976)五月,寫贈灼大、嫄嫄世講儷賞。 大千張爰。

鈐印:張爱之印信、大千居士、丙辰(1976年)



ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Strolling in the Bamboo Grove

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 90 x 44.8 cm. (35 3/8 x 17 5/8 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist.

Dated third month, wushen year (1968)

Dedicated to Dehuai

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

張大千 一九六八年作 竹蔭策杖 設色紙本 鏡框

題識:戊申(1968年)三月寫似德懷世講淸翫。 大千張爰五亭湖上。

鈐印:張爰之印、大千居士、大風堂、八德園長年

Dated the end of 1951, this painting was created at the time when Zhang Daqian has just left China, and was bouncing between Hong Kong, India, and Taiwan while preparing for his journey to South America. A few months after acquiring this work, the original recipient requested Zeng Keduan, a close friend of Zhang Daoqian's, to inscribe a poem steeped in Buddhist philosophy which echoed the context of the subject matter. Thus, it is reasonable to assume that this painting was commissioned by the original recipient and not a casual gift from the artist.

After his immersive study of the cave murals at Dunhuang, Zhang Daqian remained at the zenith of his fine-line figure painting during the 1950s. In this work, his depiction of the lady's posture, clothing, color palette, among other artistic choices, all hark back to the figures featured in the Dunhuang murals. Zhang Daqian seemingly captures an instantaneous moment as she moves toward the viewer and raises her right hand—a dynamic scene which is rare in his renditions of female figures. The elegantly dressed lady, with an exotic flowering plant standing by her feet, serves as a fine example of the ubiquitous, pious donors shown in the Dunhuang Buddhist murals. Most of the mural donors were wealthy aristocrats who, unlike the Buddhist deities in the same compositions, were portrayed in a more secular manner: coiffed and bejeweled, in delicate makeup and exquisite clothing. In this painting, the vibrant colors of azurite, malachite, and cinnabar are layered heavily to convey the richness of the fabric and embroidery. Zhang Daqian's attention to detail can be observed throughout, making it an exceptional painting among his female figures of the 1950s.

本幅具年款"辛卯嘉平月",乃1951年農曆歲尾,此時正是大千離開大陸,輾轉於香港、印度、臺灣,爲遠赴南美籌謀之際。藏家得此幅後旋即於"壬辰人日",即隔月後,請大千好友曾克耑再題,題詩富有佛教哲學意味,與題材映襯,由此相信此作乃藏家特意屬大千創作相關題材之作品,非泛泛撿贈之作。

1950年代初,大千正值盛年,又經歷敦煌藝術之洗禮,工筆人物畫創作保持在巔峰水平。此作不論從人物姿態,開臉,衣紋處理,抑或礦物顏料之使用,明顯爲取法敦煌壁畫之創作。畫中仕女姿態優雅特別,右臂抬起,趨步向左前方,但面望右側,仿佛於動態中取瞬間一刻,這一姿態在大千仕女創作中頗爲罕見。仕女裙側並繪奇花異草一株,爲敦煌壁畫中供養人形象之範式。供養人乃善男信女,多爲貴族階層,不同於諸佛菩薩,裝束與神態更加世俗化。畫中仕女束髮高髻,頭飾鳳釵,纖眉細目,口若朱丹,沉靜神情中見雍容端莊;衣著層疊繁複,裙角並有華麗紋飾,大千均以厚重之石靑石綠及硃砂礦物顏料表現。個中細節,均彰顯畫家之細心處理經營,乃大千五十年代工筆仕女中之佳作。



ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lady of the Tang Dynasty

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

81.5 x 45 cm. (32 1/8 x 17 3/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated twelfth month, xinmao year (1951)

Dedicated to Yu'an

Further inscribed and signed by Zeng Keduan (1900-1975), with two seals

Dated seventh day of the first month, renchen year (1952)

PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, 26 April 2004, Lot 662.

LITERATURE:

Hanmo – Ladies by Zhang Daqian, Han Mo Xuan Co. Ltd., June 1994, pp. 50-52. Zhu Jieying ed., Beautiful Draft: Zhang Daqian's Gentlewomen Painting, Beijing Normal University Publishing House, June 2008, p. 84, pl. 2-54.

NOTE

The recipient of this painting was Li Wei (1903–1975), also known as Xu'an, who was a native of Hefei, Anhui. After 1949, Li moved to Hong Kong and taught at the Hong Kong Academy of Arts and Business. He was friends of Zhang Daqian, Zeng Keduan, Rao Zongyi and Hu Huichun.

HK\$6,000,000-8,000,000

US\$780,000-1,000,000

張大千 天人像 設色紙本 鏡框 一九五一年作

題識:芋龕道兄哂正。

辛卯(1951年)嘉平月。

大千弟張爱。

鈐印:張爰、大千居士、除一切苦

曾克耑題識:摩登戒體謔猶新,鷲嶺飄髯筆更神。

證取色空書三昧,一彈指頃見天人。

丈室維摩演淨因, 散花微盪四洲塵。

劫灰飛盡諸天憙,長護天人幻住身。

芋龕屬題大千所造天人象。

壬辰(1952年)人日。克耑。

鈐印:涵貞樓、曾克耑

來源:香港蘇富比,中國書畫拍賣,2004年4月26日,編號662。

出版:《名家翰墨·張大千·仕女》,翰墨軒,1994年6月,第50-52頁。

朱介英編,《美麗的粉本遺產:張大千仕女冊》,北京師範大學出版社,2008年6月, 第84頁,圖版2-54。

註:上款人芋龕,即李煒(1903-1975),又號栩庵、後端居道人,安徽合肥人,1949年後移居香港,曾任教香港文商學院,與張大千、曾克耑、饒宗頤、胡惠春諸人爲詩友,有《後端居室詩詞存》。







VARIOUS OWNERS

1128

WU HUFAN (1894-1968)

Bamboo and Rock

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper

17.7 x 51.2 cm. (7 x 20 1/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, jimao year (1939)

Dedicated to Zhaoxiong

NOTE:

The recipient is the well-known *pingtan* performer Huang Zhaoxiong (1901–1986), sobriquet Qiudian. Huang's father and elder brother were famous *pingtan* artist Huang Yongnian and Huang Zhaolin. Huang once studied painting under Wu Hufan.

HK\$120,000-220,000

US\$16,000-29,000

吳湖帆 拳石脩篁 設色紙本 扇面鏡框 一九三九年作

題識:拳石脩篁。

戲用王忘菴筆法,爲兆熊仁弟。 己卯(1939年)春,吳湖帆。

鈐印:東莊、梅景書屋

註:上款人為評彈表演藝術家黃兆熊 (1901-1986),字秋甸,其父、兄爲著名 評話演員黃永年、黃兆麟。黃兆熊習性風 雅,並曾向吳湖帆拜師學畫。

1129

YU FEI'AN (1888-1959)

Bird and Bamboo

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper

18.2 x 52.5 cm. (7 1/8 x 20 5/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, xinsi year (1941)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

于非闇 鳥竹圖 設色紙本 扇面鏡框 一九四一年作

題識:辛巳(1941年)秋日戲成此圖幷記,

非闇。

鈐印:再生、于照印、非闇臨本

YU FEI'AN (1888-1959)

Red Lotus and Bee

Hanging scroll, ink and colour on paper 101 x 32.5 cm. (39 ¾ x 12 ¾ in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated fifteenth day, second month, *guiwei* year (1943) Dedicated to Tianmu

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings (I), 27 May 2013, Lot 1151.
Collection of Tathata Gallery.

LITERATURE:

Basic Chinese Paintings Techniques, Hong Kong Wanli Bookshop, Hong Kong, April 1961.

HK\$1,000,000-2,000,000

US\$130,000-260,000

于非闇 荷花第一品 設色紙本 立軸 一九四三年作

題識:荷譜列硃砂大紅為弟一品。 天木仁兄雅正。

癸未(1943年)花朝,非闇照。 鈐印:于照

來源:香港佳士得,中國近現代畫 (I),2013年5月27日,編號1151。 真如居收藏。

出版:《中國畫基本繪法》,香港萬里書店,1961年4月。





WANG XUETAO (1903-1984)

Album of Flowers and Insects

A set of twelve loose album leaves and framed, ink and colour on paper

Each leaf measures approximately 33.2 x 24 cm. (13 % x 9 % in.) Three leaves inscribed and signed, four leaves unsigned, five leaves signed, with a total of fourteen seals of the artist

Dated spring, wuzi year (1948)

Dedicated to Xijiu and Madame Xueqian (12)

HK\$350,000-650,000

US\$46,000-84,000

王雪濤 花卉冊頁 設色紙本 冊頁鏡框十二幅 一九四八年作

1. 《梅竹雙淸》款識:雪濤。

鈐印:王雪濤印

2. 《櫻花蝴蝶》鈐印:瓦壺齋

3. 《桃竹雙蜂》款識:雪濤寫。

鈐印:雪濤

4. 《牡丹蝴蝶》款識:雪濤寫。

鈐印:雪濤長年

5. 《石榴黃蜂》題識:雪濤寫意。

鈐印:雪濤

6. 《荷花蜻蛉》鈐印:雪濤書畫



《瓶蘭蟋蟀》款識:雪濤。

鈐印:遲園、王雪濤印

8. 《桂花絡緯》鈐印:遲園

9. 《野菊螳螂》鈐印:天風閣

10. 《紫簪草蟲》款識:雪濤寫。

鈐印:王雪濤印、天風閣

11. 《水仙葡萄》題識:雪濤寫於遲園。

鈐印:雪濤擬古

12. 《山茶壓歲》題識:錫九仁兄屬畫,十二月令花卉冊,以應雪倩

女士大雅之鑑。

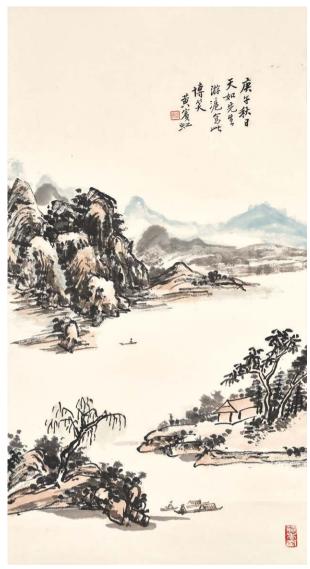
戊子(1948年)穀雨雪濤寫於遲園。

鈐印:雪濤擬古

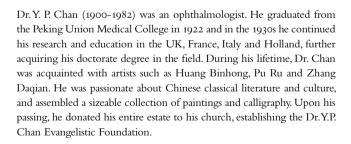
NOTE:

The recipients of this album are Pang Xijiu and his wife Madame Wang Xueqian. Pang was a well-to-do executive in Beijing during the Republican era; he was previously a manager in a car company. Skilled in flower-and-bird painting, Pang's cordial personality won him friendships with many leading artists in Beijing at the time, including Wang Xuetao, Chen Banding, Pu Ru and Li Kuchan. Amongst these artists, Pang was especially close with Wang Xuetao, whom became a mentor and taught him to paint; Pang also supported Wang through his financial hardships.

註:上款人爲逢錫九、王雪倩伉儷。逢氏爲民國時期京城富賈,曾任紫鷹九記汽車行經理,爲人樂善好施,亦擅長花鳥畫,與當時北京畫壇衆多書畫藝術家,如王雪濤、陳半丁、溥儒、李苦禪等名家往來密切。王雪濤與逢錫九交情匪淺,曾指導逢氏繪畫,而逢氏亦於王雪濤生計困難時從旁協助,兩人逐建立起亦師亦友的關係。







陳翼平(1900-1982),1922年畢業於北京協和醫學院;1930年代 自費赴英、法、意、荷等國硏究眼科,考獲眼科博士名銜;此後曾 代表中國出席世界眼科研究會議,曾任嶺南大學醫學院教授、中山 大學醫學院院長、港中醫院院長等職。生前與黃賓虹、溥儒、張大 千等畫家交好。陳翼平喜愛中國古典文學和傳統文化,亦有大量珍 藏,陳先生去世後,根據其遺志,財產全部贈予教會,並成立了「 陳翼平醫生傳道會」。



1133

1132

HUANG BINHONG (1864-1955)

Secluded Living

Hanging scroll, ink and colour on paper 75 x 40 cm. (29 ½ x 15 ¾ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated autumn, gengwu year (1930) Dedicated to Tianru Titleslip dated winter, gengwu year (1930)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

一九三〇年作 黄賓虹 晴山閒居 設色紙本

題識: 庚午(1930年)秋日,天如先生游滬,寫此博笑。 黃賓虹。

鈐印:賓鴻、藤香室

簽條:賓虹山水。庚午(1930年)冬日裝。

註:上款人爲唐天如(1877-1961),字恩溥,廣東新會人。歷任廣 東高等學府教職,晚年移居香港。其人工詩擅書,與文化界人士往 來密切,1930年代與黃賓虹過從甚密,得黃氏佳作甚多。





HUANG BINHONG (1864-1955)

Red Plum Blossoms

Hanging scroll, ink and colour on paper 66×32.5 cm. $(26 \times 12 \frac{3}{4})$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the

Titleslip entitled, inscribed and signed by Taoist Baishui, with one seal Dedicated to Zhizhai

HK\$80,000-150,000

US\$11,000-19,000

黃賓虹 紅梅 設色紙本 立軸

題識:虹叟爲寒葩肖像。

鈐印:黃賓虹、黃山山中人

簽條:黃賓虹先生紅梅。

芝齋道長淸翫,岡州白水道人持贈。

鈐印:白水道人

1134

WANG XUETAO (1903-1984)

Fish and Vegetables

Hanging scroll, ink and colour on paper 88.4×60.2 cm. $(34 \% \times 23 \% \text{ in.})$ Signed, with two seals of the artist

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

王雪濤 時鮮圖 設色紙本 立軸

款識:雪濤。

鈐印:瓦壺齋、王雪濤印

VARIOUS OWNERS

1135

WANG XUETAO (1903-1984)

Lotus and Mandarin Ducks

Hanging scroll, ink and colour on paper 96.5 x 60 cm. (38 x 23 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, wuwu year (1978)

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-16,000

王雪濤 荷花鴛鴦 設色紙本 立軸 一九七八年作

題識:戊午(1978年)春月寫於首都,

雪濤。

鈐印:王雪濤印、藕花樓





1136

WANG XUETAO (1903-1984)

Peonies and Narcissus/Peach Blossoms and Birds

Two scrolls, mounted as one hanging scroll, ink and colour on paper Each scroll measures 34 x 40.5 cm. (13 $\frac{3}{8}$ x 16 in.)

Peonies and Narcissus entitled and signed, with two seals of the artist Peach Blossoms and Birds inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

王雪濤 富貴神仙/桃花雙鳥 設色紙本 雙挖立軸

1. 題識:富貴神仙。雪濤寫。 鈐印:王雪濤印、千秋

2. 題識:瓦壺齋晴牎寫於首都,雪濤。

鈐印:王雪濤印、蘿月堂



1137

1137

HUANG ZHOU (1925-1997)

Five Donkeys

Hanging scroll, ink on paper $94 \times 60 \text{ cm.}$ (37 x 23 $\frac{5}{8}$ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, wuwu year (1978)

Further inscribed and signed, with one seal of the artist

One collector's seal

Dedicated to Ruiqi (Wu Ruiqi)

HK\$80,000-150,000

US\$11,000-19,000

黄胄 五驢圖 水墨紙本 立軸 一九七八年作

題識:戊午(1978年)夏夜,黃胄練筆於醫院。

鈐印:黃胄

畫家又題:瑞岐兄存念。自住院至今已一年又三月矣,以此圖較得

意,可望手之不死也。吾兄屢寄藥物,方有今日,故題

存念二字。黃胄又題。

鈐印:黃胄之印

鑑藏印:吳瑞岐珍藏印

註:上款人瑞岐乃吳瑞岐,曾任香港中華商務印刷廠董事長等要職。吳氏雅好藝術,與衆多藝壇名宿交好,多見王雪濤、黃胄等饋贈佳作。



WUZUOREN (1908-1997)

Galloping Buffaloes

Scroll, mounted and framed, ink on paper 62 x 100 cm. (24 3/8 x 39 3/8 in.) Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist Dated autumn, 1991

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

吳作人 犛奔 鏡框 一九九一年作 水墨紙本

題識:犛奔。一九九一年深秋,作人寫。

鈐印:吳作人、寥廓





WU ZUOREN (1908-1997)

Goldfish

Hanging scroll, ink and colour on paper 68.6×45 cm. $(27 \times 17^{3/4}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1985

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

吳作人 金魚 設色紙本 立軸 一九八五年作

題識:一九八五年,作人。

鈐印:吳作人

1140

XU BEIHONG (1895-1953)

Magpie on a Branch

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 44×33.5 cm. $(17 \% \times 13 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated twenty-eighth year (of the Republic, 1939)

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

徐悲鴻 喜上梢頭 設色紙本 鏡框 一九三九年作

題識:廿八年(1939年),悲鴻寫。

鈐印:徐

XUBEIHONG (1895-1953)

Horse

Hanging scroll, ink and color on paper 78×38.2 cm. $(30 \% \times 15 \text{ in.})$ Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated National Day, thirty-second year (of the Republic, 1943)

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist, and thence by descent.

NOTE

Born in Shanghai, Ding Cong (1916-2009), whose nom de plume was "Little Ding," was the most famous Chinese cartoonist and illustrator of the twentieth century. Most of his oeuvre consisted of satires and commentaries on politics and current events. His cartoons appeared frequently in major newspapers and magazines. His most well-known illustrations included Lu Xun's The True Story of Ah Q, Lao She's Rickshaw Boy and Four Generations under One Roof, among others. His collected works have been published numerous times, several of which have been translated into English, French, German, and Japanese. He was one of the co-founders of Shanghai Academy of Fine Arts. While touring Oingcheng Mountain near Chengdu in 1943, Ding Cong encountered Xu Beihong and Liao Jingwen and this current lot was given to Ding Cong by the artist at the time.

HK\$650,000-850,000

US\$85,000-110,000

徐悲鴻 馬 設色紙本 立軸 一九四三年作

題識:小丁吾兄方家教正,卅二年(1943年)國慶,悲鴻。

鈐印:悲

來源:直接得自畫家本人,並由家族傳承。

註:丁聰(1916-2009),出生於上海,筆名小丁,是二十世紀最著名的中國漫畫家及插畫家,主要以諷刺、政治與實事評論爲主題。其一生經常在各大報刊上發表作品。他著名的插圖作品包括魯迅的《阿Q正傳》,老舍的《駱駝祥子》、《四代同堂》等衆多作品的插畫。丁聰曾出版過的畫冊集頗爲衆多。其中數本有中、英、法、德、日文版本。他與劉海粟等人同爲上海美術專科學院的創辦人之一。

丁聰在1943年遊覽成都附近的青城山時,遇見徐悲鴻、廖靜文,而此幅作品,正是徐悲鴻在青城山時贈送給丁聰的畫作。



1141



LI KERAN (1907-1989)

Herding in Spring

Hanging scroll, ink and colour on paper 68 x 45.4 cm. (26 3/4 x 17 7/8 in.) Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist Dated spring, third month, jiazi year (1984)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 29 November 2011, Lot 2072.

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-160,000

一九八四年作 李可染 暮韻圖 設色紙本 立軸

題識:暮韻圖。一九八四年歲次甲子(1984年)春三月,可染。

鈐印:可染、孺子牛

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2011年11月29日,編號2072。



1143

JIANG ZHAOHE (1904-1986)

Portrait of George F. Dales

Hanging scroll, ink on paper 56.5 x 45.7 cm. (22 ½ x 18 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated 1946

NOTE:

George F. Dales (1927-1992) stationed in China with the U.S. Marine Corps from 1945 to 1948, had his portrait rendered by Jiang Zhaohe and was also gifted the work Old Man. Dales later earned his Ph.D from the University of Pennsylvania in 1960 and was an archaeology professor at University of Pennsylvania and the University of California, Berkeley.

HK\$1,000,000-1,800,000

US\$130,000-230,000

蔣兆和 喬治戴祿士像 水墨紙本 一九四六年作 立軸

題識:喬治‧戴祿士先生留念。一九四六年,兆和。

鈐印: 兆和畫印

註:喬治,戴祿士(1927-1992),1948年作爲美軍海軍陸戰隊成 員派駐中國,相信於此時期認識蔣兆和,不僅獲得本作品,更獲蔣

兆和《百齡老叟》,一併存留下來(附 圖)。戰後戴祿士專注考古學研究,1960 年於賓大獲博士學位,先後執教賓大和加 州大學伯克利分校。

Old Man by Jiang Zhaohe was gifted to George F. Dales by the artist. It was sold for HK\$ 2,125,000 by Christie's Hong Kong in July 2020, lot 1089. 蔣兆和贈送上款人之《百齡老叟》,於香港佳士得 2020年7月拍賣呈現,成交價港幣2,125,000(編 號 1089)





1144

QIBAISHI (1863-1957)

Mandarin Ducks Swimming on a Lotus Pond

Hanging scroll, ink and colour on paper 135.5 x 33.5 cm. (53 3/8 x 13 1/4 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, eighth month, jisi year (1929) Dedicated to Madame Shuping

PROVENANCE:

Christie's New York, Fine Chinese Paintings and Calligraphy, 29 May 1991, Lot 178. Private Collection, United States.

NOTE:

This painting was dedicated to Yi Shuping, daughter of Yi Peiji (1880-1937), the first curator of the Beijing Palace Museum. She was married to Li Zongtong, nephew of Li Shizeng who was the founder of the National Palace Museum. An avid book collector, part of Yi Shuping's collection is now housed in various museums in the United States. Qi Baishi's works dedicated to her were also seen in America.

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

設色紙本 一九二九年作 齊白石 荷塘鴛鴦 立軸

題識:漱平女弟子之屬,己巳(1929年)龝八月,璜。

鈐印:木居士

來源:紐約佳士得,中國古近代名畫,1991年5月29日,編號178。 美國私人珍藏。

註:上款人"漱平"應爲易漱平,故宮博物院首任院長易培基 (1880-1937)之獨生女,嫁國民黨元老、故宮博物院創建人李 石曾侄李宗侗。易漱平藏書衆多,相當部分收藏於美國各大博 物館,另有見易漱平上款之齊白石作品於美國。

FU BAOSHI (1904-1965)

Travelling in the Mountains

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 136.7×46 cm. (53 % x 18 % in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist and one dated seal of *yiyou* year (1945)

PROVENANCE:

Private Collection, United States.

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-390,000

博抱石 山遊圖 設色紙本 鏡框 一九四五年作

題識:新喻傅抱石重慶金剛坡下山齋遣興之作。

鈐印:傅、抱石長壽、造化小兒多事、抱石得心之作、

乙酉 (1945年)

來源:美國私人珍藏。



1145

Fu Baoshi reached his first artistic peak during his stay in Chongqing. Among his oeuvre of this period, his landscape creations have emerged as some of his most important paintings. Inspired by the geographical eccentricity of the location, he painted a series of landscape which later became known as the "Landscapes of Jingangpo"—the mountain suburb of his residence. As Fu Baoshi recalled, "There is a myriad of breath-taking scenery surrounding Jingangpo. Everywhere you look, *fenben* [artist's sketch books and preparatory drawings] exits in abundance. Those who live in the Southeast [Chongqing is located in the Southwest] cannot and dare not embrace this realm made possible only by the local misty atmosphere and the majestic peaks."

The composition of this work emphasizes grandeur and monumentality. Technically, Fu Baoshi mostly eschews outlines and utilizes dappling of the brush and ink washes. In spite of the Chinese title "Chaotic Waterfalls and Sounding Springs," each element is rendered meticulously and with purpose. The distant mountains with atmospheric effect on the top of the painted surface contrasts with the near and clear ones on the bottom. The seemingly disorder of the successive waterfalls on the right, upon closer examination, is consisted of logically cascading waterfalls. Peeping from the giant pine trees on the left are ancient temple structures. Near the bottom stands a lofty scholar, shown to be turning around to admire the wonders of nature that takes his breath away. Fu Baoshi uses bright red to accent the headscarf of the scholar as well as the top of the staff held by his servant boy, adding vitality and a point of entry for the viewers to experience this pictorial world vicariously. The miniscule figures and architecture further highlights the colossal towering peaks and waterfalls.

Fu Baoshi's family later reminisced about their time there: "Jingangpo, where we lived, was a typical mountain district of Sichuan province. Villages are scattered in layers of mountains and hills, where streams, bamboo groves, thickets, and forests are ubiquitous. And in the mountains there are the secluded ancient temples. In the summer, fog and mist frequently permeates the air, causing one to lose one's direction. However, this type of scenery was beloved by father [Fu Baoshi] the most." This painting, in every way, exemplifies the finest of Fu Baoshi's "Landscapes of Jingangpo."

重慶時期是傅抱石藝術生涯的第一個高峰,其中尤以山水創作最有特點。傅抱石受到蜀地獨特的山水 地貌啓發,創作出"金剛坡山水"。畫家在"壬午重慶畫展自序"中提到,以金剛坡爲中心周圍數十 里,確是好景說不盡。一草一木,一丘一壑,隨處都是畫人的粉本。煙籠霧鎖,蒼茫雄奇,這境界是 沉湎於東南的人胸中所沒有,所不敢有的。

本幅構圖寬宏,畫意深邃,畫家以沒骨及擦染爲主,線條甚少且不明顯,雖名 "亂瀑鳴泉",而箇中氣象萬千,均得到妥善經營及細緻表現。傅抱石構圖力求嚴謹,處處做到有所呼應,畫面上方是朦朧遠山,下方則是濃密山體,達到虛實相應的效果。右側瀑布接連而下,雖曰亂,但是一脈相承,無論是上下承接,還是轉折曲回,均交待清晰。左側偌大松陰下,有古寺建築,下方又有高士回首飛瀑,書童持仗相隨,畫家以極鮮艷之紅色點綴高士頭巾及持仗童子,可謂萬山叢中一點紅,瞬間給予畫面無限生機。古寺,人物與背後山水之巨大對比,將山水體量映襯出來,有"人在畫中游"之意境。

據傳抱石後人憶述:當時我們所住的金剛坡是個典型的四川山區,層層山巒圍繞著疏疏落落的村舍,到處是溪流、竹林和樹叢,還有藏在深山里的幽靜的古寺。到了夏季,常常是煙霧瀰漫,不辨東西,而這種迷茫的景色,正是父親所最爲欣賞的。此幅作品,正是畫家筆下典型的"金剛坡山水"佳作。



FUBAOSHI (1904-1965)

Cascading Waterfalls

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 109 x 61.5 cm. (42 % x 24 % in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, 1 May 2005, Lot 238.

LITERATURE:

Han Mo Series A36, Fu Baoshi – Landscape Paintings: 1940's (II), Han Mo Xuan Publishing Co. Ltd., Hong Kong, August 2004, front cover, back cover & pp. 95-101.

Fu Baoshi Quanji Vol. II, Guangxi Fine Arts Publishing House, Nanning, March 2008, pp. 130-131.

HK\$10,000,000-15,000,000

US\$1,300,000-1,900,000

傅抱石 亂瀑鳴泉 設色紙本 鏡框

題識:新喻傅抱石重慶西郊金剛坡下山齋。

鈐印:抱石之印、造化小兒多事、代山川而言也

來源:香港蘇富比,中國書畫拍賣,2005年5月1日,編號238。

出版:《名家翰墨·傅抱石金剛坡山水二》,翰墨軒,香港,2004年8月,封面,

封底及第95-101頁。

《傅抱石全集》第二卷,廣西美術出版社,南寧,2008年3月,第130-131頁。







VARIOUS OWNERS

1147

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Nightfall at the Willow Pond

Scroll, mounted and framed, ink on paper 66×66 cm. (26×26 in.)

Signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 31 May 2011, Lot 2695.

Previously in the collection of Lin Fengmian's daughter Dino Terese Markowitz.

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-160,000

款識:林風眠。 鈐印:林風暝印

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2011年5月31日,編號2695。

林風眠女兒林蒂娜舊藏。



1148

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Seated Lady

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

66.5 x 66.5 cm. (26 $^{1}\!\!/\!\!_{8}$ x 26 $^{1}\!\!/\!\!_{8}$ in.)

Signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Private collection, Europe.

HK\$1,500,000-2,500,000

林風眠

仕女

設色紙本

鏡框

款識:林風眠。

鈐印:林風瞑

來源:歐洲私人收藏。

US\$200,000-320,000



The paintings from this collection are dedicated to Zhao Chengzhi, a familiar name often seen on published paintings by Northern artists and in the art market. The collection now comes from Zhao's descendants and consists of five works by 20th century artists from Beijing and Tianjin. The collection manifests the friendships between Zhao and leading figures in the art and cultural field in Beijing in the 1940s. Especially rare are Various Subjects (Lot 1149) and Album of Landscape Paintings (Lot 1151), where on very rare occasions groups of renowned artists collaborated to produce a singular work.

本收藏上款人"誠之",名趙誠之,生卒、生平已難考,惟藝術市場及出版物中屢見以"誠之"上款之北派名家作品,乃其生前巨藏之一隅。本收藏來自趙氏後人,共呈現五件京津名家佳作,其中尤以諸家集錦格扇(編號1149)與蕭龍樵十二開山水精品冊(編號1151)爲重,二作匯集名家之衆,丹青翰墨之精,實屬珍罕,可見趙氏與上世紀四十年代北平文藝界之人脈交誼廣泛深厚。趙氏之收藏,歷經戰火與政治動蕩,多已散佚,本集實乃劫餘之藏,識者珍重之。

1149

QI BAISHI (1864-1957), PU RU (1896-1963), AND OTHERS

Various Subjects

Folding fan, ink and colour on paper

17.5 x 49 cm. (6 % x 19 $^{1\!\!/}_{4}$ in.)

Inscribed and signed by sixteen Beijing artists including Qi Baishi, Pu Ru, Wang Xuetao, Chen Banding, Xiao Xun, Wu Jingting, and others, with a total of twenty-two seals

Dated *jiashen* year (1944) Dedicated to Chengzhi

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

齊白石、溥儒及諸家 山水人物花鳥水族 設色紙本 成扇 一九四四年作

- 齊白石(1864-1957)題識:誠之仁弟,白石。
 鈐印:苹翁
- 2. 溥儒(1896-1963)題識:誠之仁兄正,溥儒。
 - 鈐印:溥儒

3. 王雪濤 (1903-1982)



題識:誠之弟屬正,雪濤。

鈐印:雪濤

4. 陳年(1876-1970)

題識:誠之仁弟屬涂,甲申(1944年)春陳年。

鈐印:陳年印

5. 蕭愻 (1883-1944)

題識:誠之仁弟屬,蕭愻。

鈐印:龍樵

6. 吳鏡汀 (1904-1972)

題識:面壁。誠之弟正,熙曾。

鈐印:鏡汀畫

齊白石、溥儒、王雪濤、陳半丁、蕭愻、吳鏡汀、 傳增湘(1872-1949)、邢端(1883-1959)、汪 溶(1896-1972)、郭則澐(1882-1947)、章梫 (1861-1949)、溥伒(1893-1966)、齊耀琳 (1862-1949)、朱名炤(1863-1949)、高毓浵 (1877-1956)、張書雲(19世紀-20世紀)等十六 位北派名家創作並題。

1150

WU JINGTING (1904-1972)/ WU LEICHUAN (1870-1944)

Travelling in Shu Mountains

Folding Fan, ink and colour on paper 20 x 48 cm. (7 % x 18 %in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *renwu* year (1942) Calligraphy on the reverse inscribed and signed by Wu Leichuan, with two seals Dated spring, *renwu* year (1942) Both sides dedicated to Chengzhi

NOTE

The fan bone was made by Xiangfei Bamboo.

HK\$10,000-20,000

US\$1,300-2,600

吳鏡汀/吳雷川 蜀山行旅 設色紙本 成扇 一九四二年作

題識:誠之弟屬作蜀山行旅,即希正

之。

壬午(1942年)夏日,吳熙曾。

鈐印:吳、鏡汀

背面書法題識: (文不錄)。

誠之仁兄雅屬。 壬午(1942年)春日,

吳雷川。

鈐印: 杭縣吳氏、戊戌翰林

註:湘妃竹扇骨。



XIAO XUN (1883-1944)

Album of Landscape Paintings

Album of twelve double leaves, ink and colour on paper Each leaf measures 22 x 11 cm. (8 % x 4 % in.)

One leaf inscribed and signed, with two seals of the artist Dated New Year's Day, yihai year (1935)

Eleven leaves with twelve seals of the artist

Further inscribed and signed on the opposite leaves by twelve Beijing artists, including Qi Baishi, etc.

All leaves dedicated to Chengzhi

Titleslip by Qi Baishi, with one seal

HK\$80,000-150,000

US\$11,000-19,000

蕭愻 山水冊 設色紙本 冊頁十二對開 一九三五年作

末開題識: 乙亥(1935年)新年,懶於禮法週旋,閉門作小冊以自娛,信筆拈來,小中見大,自以爲堪珍玩也。蕭愻。

鈐印:龍樵、愻

十一開鈐印:蕭悉、謙中畫記、蕭愻之印、龍樵、謙中、謙 中、龍樵五十以後作、蕭郎、龍樵、蕭愻、謙 中父、蕭謙中

齊白石、張伯英、傳增湘、高毓浵、吳雷川、郭澤澐、邵章、潘齡皋、兪陛雲、邢端、龔元凱、陳雲誥等題十二開。

齊白石題識: 雨後長空雲活活,中有仙鶴未可知也。 辛巳(1941年)九九翁白石。

鈐印:木人

齊白石題簽:龍樵先生山水冊。此得意作也,白石題之。

鈐印:木人





1152

PUZUO (1918-2001)

Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper 97 x 33 cm. (38 ½ x 13 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Yangchen

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

溥佐 秋山溪澗 設色紙本 立軸

題識:仰宸賢王雅鑑。庸齋溥佐。 鈐印:溥佐印信長壽、凝碧堂主人

1153

ZHANG BOYING (1871-1949)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 131 x 20.8 cm. (51 \% x 8 \% in.) Signed, with two seals of the artist

(2)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

水墨紙本 張伯英 書法對聯 立軸兩幅

題識:履虎踐冰畫於賓客之館,披氅乘輿望若神仙中人。張伯英。

鈐印:張伯英印、歸香室





1154



1155

VARIOUS OWNERS

1154

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Ink Lotus

Scroll, mounted and framed, ink on paper 44 x 65 cm. (17 $\frac{3}{8}$ x 25 $\frac{5}{8}$ in.)

Six seals of the artist

One collector's seal of Liu Qingyun

Further inscribed and signed by Xu Yunshu (b. 1947) on the mounting, with three seals

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 26 May 2014, Lot 1277.

NOTE:

Liu Qingyun was the second son of Liu Shaolü. Liu Shaolü founded Jiuhua Tang in 1937, with its main business selling scholar objects and art supplies, as well as mounting paintings. Liu was great friends with many artists, in particular Zhang Daqian. During Zhang's residence in America, Liu sent his son Liu Qingyun to help Zhang with the transition.

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

張大千 墨荷 水墨紙本 鏡框

鈐印:大千豪髮、大風堂、大千居士、張爰、千千千、 荷花入夢香

劉卿雲鑑藏印:卿雲鑑賞

徐雲叔題詩堂並鈐三印

鈐印:徐氏、雲叔、墨緣

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2014年5月26日,編號1277。

註:劉卿雲即劉少旅次子。劉少旅1937年在廣州設立九華堂,主 要經營筆墨紙硯等文房用品及書畫裝池。與張大千、溥濡等畫家 友誼甚厚。張大千旅居美國加州期間,劉少旅特派次子劉卿雲隨 侍左右。

1155

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Sketch

Scroll, mounted and framed, ink on paper 62 x 51.5 cm. (24 3/8 x 20 1/4 in.)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 29 May 2012, Lot 2926.

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

張大千 素描 水墨紙本 鏡框

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2012年5月29日,編號2926。



1156

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 68.5×137 cm. $(27 \times 53 \%$ in.) Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist Dated eighth month, *jiyou* year (1969) Dedicated to Boyuan

NOTE:

This painting is dedicated to Xu Baiyuan (1902–1980). Born in Jinhua, Zhejiang province, Xu was a renowned financial expert in Republican China. Upon moving to Taiwan in 1950, Xu held key leadership positions at the Ministry of Finance and the Central Bank of the Republic of China. Outside of work, Xu enjoyed Chinese paintings and became acquainted with Zhang Daqian and collected his artworks.

HK\$1,800,000-2,600,000

US\$230,000-333,000

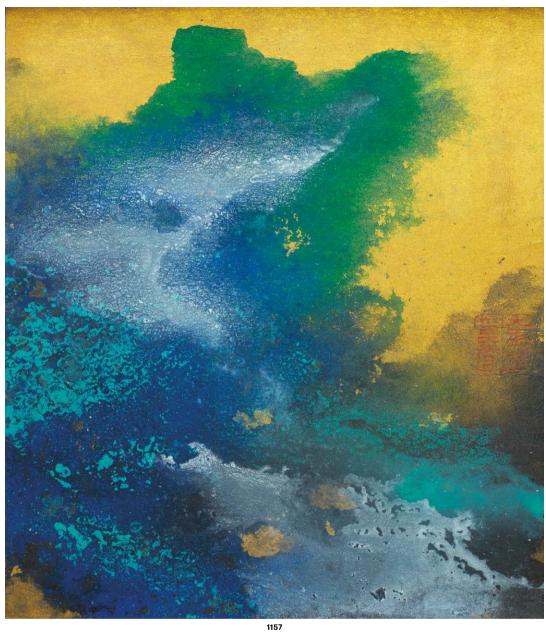
張大千 三十六陂秋色 設色紙本 鏡框 一九六九年作

題識:三十六陂秋色。

己酉(1969年)八月,五亭湖上寫寄柏園仁兄法教。 大千弟爰翁。

鈐印:張爰之印、大千居士、大千世界

註:上款人爲徐柏園(1902-1980),生於浙江金華,爲民國時期 重要財金專才,1950年赴臺,曾任財政部部長、中央銀行總裁等職 務。徐柏園公職之餘雅好書畫藝術,與張大千多有來往,並收藏其 作品。



1157 **ZHANG DAQIAN** (1899-1983)

Landscape in Splashed Colour

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on paper 27 x 24 cm. (10 5/8 x 9 1/2 in.)

One seal of the artist

PROVENANCE:

Previously in a Brazilian private collection.

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

潑彩山水 張大千 紙板鏡框 設色紙本

鈐印:大千唯印大年 來源:巴西私人舊藏。

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Jiangnan Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper 100 x 31.5 cm. (39 % x 12 % in.) Inscribed and signed, with four seals of the artist Dated *bingzi* year (1936) Dedicated to Peilin

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

張大千 憶江南 設色紙本 立軸 一九三六年作

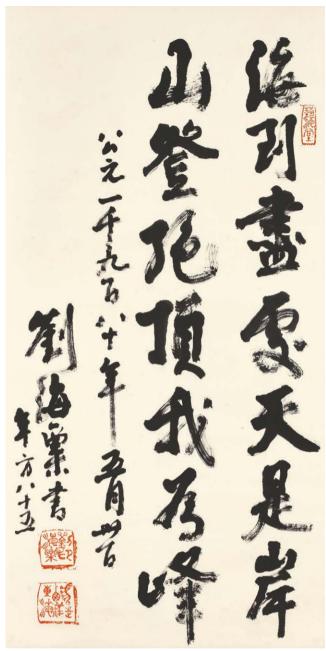
題識:江南岸,雲樹半晴陰。 帆去帆來天亦老,潮生潮落日空沉,南北別離心。

興廢事,千古一沾襟。 山下孤煙漁市遠,柳邊疏雨酒家深,行客莫登臨。 寫宋人《憶江南》,似沛霖仁兄方家正之。

丙子(1936年)歲蜀人張爰大風堂下。

鈐印:張爰、大千大利、蜀客、大風堂





1159

LIU HAISU (1896-1994)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper 138.5×69 cm. $(54 \frac{1}{2} \times 27 \frac{1}{8})$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated 31 May 1980

HK\$40,000-80,000

US\$5,200-10,000

劉海粟 書法 水墨紙本 立軸 一九八〇年作

題識:海到盡處天是岸,山登絕頂我爲峰。

公元一千九百八十年五月卅一日,劉海粟書,年方八十五。

鈐印:劉海粟印、虎步西洋東海

1160

CHENG SHIFA (1921-2007)

Spring Cloudy Mountains

Hanging scroll, ink and colour on paper 47.5 x 69 cm. (18 3 /4 x 27 1 /s in.) Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist Dated winter, *dingmao* year (1987)

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

程十髮 春山雲靄 設色紙本 立軸 一九八七年作

題識:春山雲靄。

丁卯(1987年)冬孟,程十髮寫。 鈐印:十髮、程潼印信、白牛涇上程氏圖書

VARIOUS OWNERS

1161

WU HUFAN (1894-1968)

Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 33×48 cm. ($13 \times 18 \%$ in.) Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, *guisi* year (1953)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 30 November 2010, Lot 2665. Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings (II), 27 November 2012, Lot 1361.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

吳湖帆 仙髻擁新妝 設色紙本 鏡框 一九五三年作

題識:仙髻擁新妝。

趙坦菴詞句。癸巳(1953年)秋,吳湖帆。

鈐印:倩盦

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2010年11月30日,編號2665。 香港佳士得,中國近現代畫(II),2012年11月27日,編號 1361。







1162

CHENG SHIFA (1921-2007)

Vibrant Spring

Hanging scroll, ink and colour on paper 102 x 48 cm. (40 % x 18 % in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated *jiwei* year (1979)

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

程十髮 春長好 設色紙本 立軸 一九七九年作

題識:山北山南花爛漫。

己未(1979年)歲除,借宋詞一句題畫。程十髮漫筆。

鈐印:十髮、雲間程潼、山花爛漫



1163

1163

CHENG SHIFA (1921-2007)

Girl Herding with a Bamboo Branch

Hanging scroll, ink and colour on paper 66.5×44 cm. $(26 \frac{1}{8} \times 17 \frac{3}{8} \text{ in.})$ Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, *xinchou* year (1961)

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-16,000

程十髮 牧童新篁 設色紙本 立軸 一九六一年作

題識:辛丑(1961年)秋,十髮寫。

鈐印:十髮



1164

LI KERAN (1907-1989)

Welcoming Spring

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 44.5 x 46 cm. (17 $^{1\!\!/}_{2}$ x 18 $^{1\!\!/}_{8}$ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Pingfan

HK\$350,000-550,000

US\$46,000-71,000

李可染 迎春圖 設色紙本

題識:迎春圖。

平凡先生指正,可染寫意。

鈐印:李、可染

159

鏡框



1165

HUANG ZHOU (1925-1997)

Five Donkeys

Scroll, mounted and framed, ink on paper 90 x 34.7 cm. (35 $\frac{1}{2}$ x 13 $\frac{5}{8}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated fourth month, *renshen* year (1992)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

黄胄 五驢圖 水墨紙本 鏡框 一九九二年作

題識:黃胄壬申(1992年)年四月筆。

鈐印:黃胄之印



1166

1166

XU BEIHONG (1895-1953)

Standing Horse

Hanging scroll, ink on paper 79×31.5 cm. (31 $\frac{1}{8} \times 12 \frac{3}{8}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated winter, thirty fourth year (of the Republic, 1945)

PROVENANCE:

Sotheby's New York, Fine Chinese Paintings, 5 December 1984, Lot 91.

Collection of Mr. Ling Li.

NOTE

Ling Li, born in a Chinese literati family in Hangzhou, graduated from the University of Minnesota in the 1930s. He returned to China after graduation and moved to Taiwan in 1945. In 1951, he joined the Food and Agriculture Organization of the United Nations in Rome. A noted and published poet, Ling frequently travelled to Taiwan and remains in close contact with the literary circles.

HK\$350,000-450,000

US\$46,000-58,000

徐悲鴻 立馬圖 水墨紙本 立軸 一九四五年作

題識:卅四年(1945年)初冬,悲鴻寫。

鈐印:東海王孫

來源:紐約蘇富比,中國書畫拍賣, 1984年12月5日,編號91。

凌立先生收藏。

註:凌立先生,生於杭州文人家族,於1930年代前往明尼蘇達大學取得學位後回國任教。1945年遷往臺灣,並於1951年加入位於羅馬的聯合國糧食及農業組織,並獲得傑出成就獎。1973年退休後成爲詩人,與臺灣文壇往來甚密。

老二月經過

1167

XUBEIHONG (1895-1953)

Four Magpies

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

69.5 x 37.3 cm. (27 3/8 x 14 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated second month, twenty-eighth year (of the Republic, 1939)

HK\$800,000-1,200,000

US\$100,000-150,000

徐悲鴻 四喜圖 設色紙本 鏡框 一九三九年作

題識:廿八年(1939年)二月,悲鴻。

鈐印:東海王孫、徐

A towering figure in the Chinese community in Singapore, Oh Siow Yam (Hu Shaoyan, 1893–1983) served as the President of the Singapore Chinese Chamber of Commerce and Industry for over a decade, and was admired for his life-long commitment to philanthropy. In January 1939, Xu Beihong arrived in Singapore to hold fundraising exhibitions in aid of China during the war. The response was overwhelming: his 1939 exhibition at the Victoria Memorial Hall was one of the most well-received art exhibitions in Singapore in the twentieth century, raising record-breaking sums for war-relief efforts.

To thank Oh Siow Yam for his generosity and kindness, Xu Beihong dedicated *Two Horses* directly to him with a personal inscription. The masterful composition depicts two standing horses with great expressiveness, showing a front view of the red steed and a side view of the black one – and yet with both horses turning to the same direction. The horses here not only symbolise courage and strength, and also represent the artist's wish for the coming together of the international Chinese communities during difficult times.

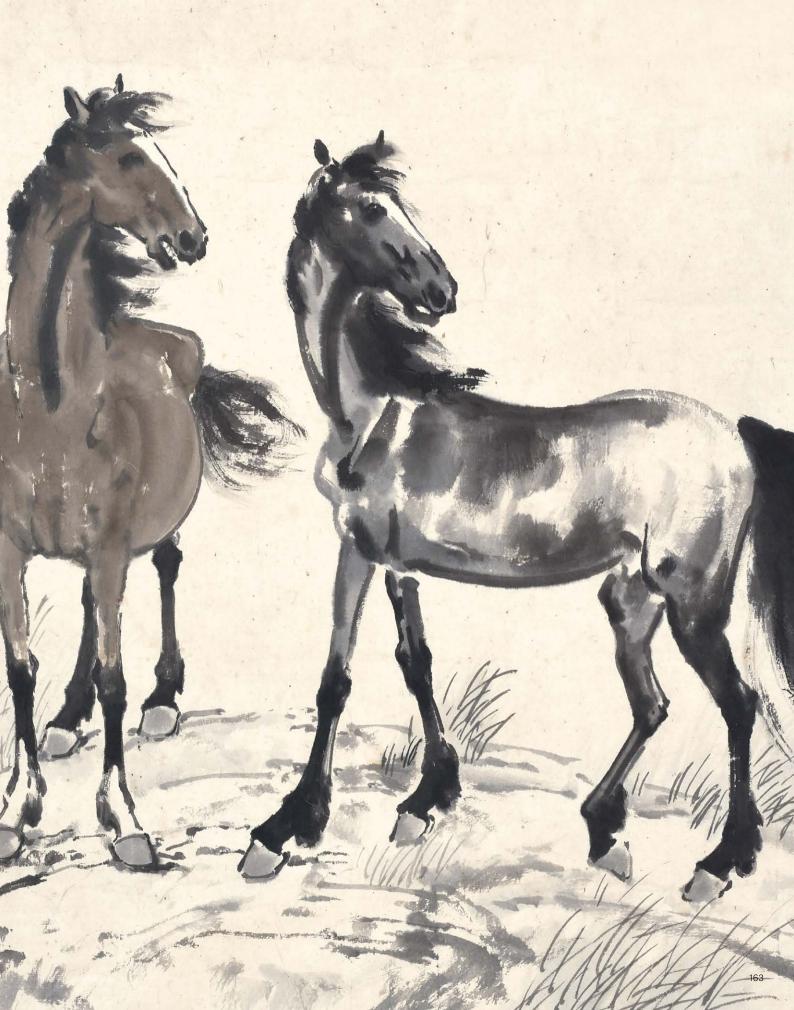
Later in 1939 and 1941, Xu Beihong gifted two additional paintings to the Oh Family, which have remained in the family's collection and were published in 1980. In November 2013, Christie's was honoured to be entrusted with the sale of *Rooster and Hens* from the family. Exceptionally, *Tivo Horses* can be seen in the background in a photograph of Oh Siow Yam on his grandson's wedding day. These masterpieces tell the remarkable story of a close friendship between the two men.

上款人胡少炎先生(1893-1983),新加坡著名華僑。他活躍於新加坡華人界,熱心公益,關心教育,曾任新加坡中華總商會董事達十餘載。抗戰爆發後,徐悲鴻於1939年1月抵達新加坡,希望通過賣畫爲抗戰救災籌款,並得到本地華人社團的鼎力支持,遂於1939年於維多利亞堂及中華總商會舉辦盛大展覽,胡少炎與黃曼士、郁達夫等人均位籌備委員會之列。據胡少炎憶述:那次的義展,籌得義款近三萬元,轟動藝壇,當時新加坡很少個人美展……這數目在今天的新加坡(1980年代)來說,亦無人能打商。

徐悲鴻爲感念胡少炎爲畫展籌備傾力相助,創作數幅作品相贈,本幅《雙駿》即爲其一。作品繪駿馬兩匹,一黑色側立,一棗紅正立,二馬姿態不同,但均回首同一方向,似是寓意畫家與上款人雖籍貫背景不同,但志趣相投。雙駿立於高地之上,迎風而立,英姿颯爽,頗有惺惺相惜之意。徐悲鴻於畫作題識,感念胡氏相助,並特意鈴"永以爲好"印,冀望相贈此作以永久紀念,實乃飽含情誼的經心之作。

此作之後,徐氏於同年國慶日及1941年陸續創作《群雞》及《雙貓》相贈,爲胡氏家族珍而藏之,至1980年於報刊中首次登出,胡氏與畫家的交誼始爲人知。後相關作品傳至後代,《群雞》於佳士得2013年秋拍中釋出,而本幅《雙駿》傳承至現藏家,夫婦二人新婚時與祖父胡少炎於家中合影留念,後懸掛者即爲本幅。





XU BEIHONG (1895-1953)

Two Horses

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 78×73 cm. (30 $\% \times 28$ % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated April, twenty-eighth year (of the Republic, 1939) Dedicated to Shaoyan

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist, thence by descent.

LITERATURE:

Silat Weekly, Silat Newspaper Limited, Singapore, 6-12 September 1980, p. 12.

HK\$5,000,000-6,000,000

US\$640,000-770,000

徐悲鴻 雙駿 設色紙本 鏡框 一九三九年作

題識:廿八年(1939年)四月,余有星洲籌賑之展,以少炎先生等諸友好之努力, 遂開中國個人藝展未有之紀錄,心甚感之,奉茲拙作以資永念。悲鴻。

鈐印:東海王孫、永以爲好

來源:直接得自書家餽贈,並由家族繼承。

出版:《石叻週報》,石叻報業機構,新加坡,1980年9月6-12日,第12頁。







- Photo of the collector, his wife and their grandfather Mr Oh on their wedding day, with the current lot hung in the living room of their home.
- 2. The painting was published in Singapore in 1980
- Xu Beihong's Rooster and Hen, dedicated to Mr Oh, was sold at Christie's 2013 Autumn Auction for HKD 10,840,000 (Lot 1708).
- 1. 現藏家新婚時與祖父胡少炎合影,背後懸掛本幅《雙駿》。
- 2. 1980年新加坡報紙刊登本作品
- 3. 徐悲鴻贈胡少炎《群雞》,於佳十得2013年秋季拍賣售出,以港元10.840.000成交(編號1708)。





1169

OIAN SONGYAN (1898-1985)

Drum Tower of Nanjing

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

26 x 36 cm. (10 ½ x 14 ½ in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$20,000-40,000

US\$2,600-5,200

錢松嵒 鼓樓岡 設色紙本 鏡框

題識:鼓樓岡。

樓建於明代,可瞰全城,萬家煙樹, 令人心曠。五條林蔭大道組成一花園 城市,家家住在畫中也。錢松喦。

鈐印:松喦



1170

1170

HETIANJIAN (1893-1974)

Autumn Scenery of the River Tong

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

89 x 80.5 cm. (35 x 31 ³/₄ in.)

Entitled, inscribed and signed by the artist, with three seals of the artist

Dated yiwei year, 1955

Dedicated to Zihe

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

賀天健 九月桐江栖子紅 設色紙本 鏡框 一九五五年作

題識:九月桐江栖子紅。

一九五五年,歲次乙未。泛舟桐江, 浮七里瀧而登東西明臺,緬懷嚴光之 往迹,式敬謝翱之朱昧,歸棹下流江 灘,陣雨方收,墜日反射,益見栖葉 之豔紅,灼灼可愛,得此意度。子 鶴先生兩政。賀天健製,時年六十有 五。

鈐印:賀天健、天健、百尺樓頭一丈夫

註:上款人應爲徐子鶴(1916-1999),江 蘇蘇州人,爲中國當代著名國畫藝術家、書 畫鑑定家,師從錢瘦鐵,爲中國美術家協會 會員。徐氏傳統功力深厚,擅長山水、人 物、花鳥走獸等題材。

HE TIANJIAN (1893-1974)

Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper 128.5 x 34.5 cm. (50 $\frac{5}{8}$ x 13 $\frac{5}{8}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated autumn, 1957

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-16,000

賀天健 林壑幽居 設色紙本 立軸 一九五七年作

題識:公曆一九五七年秋日賀天健畫。

鈐印:天健



1171





1172

SONG WENZHI (1919-1999)

River Jialing

Hanging scroll, ink and colour on paper 69.5×38.5 cm. $(27 \% \times 15 \% \text{ in.})$ Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated winter, *jiazi* year (1984) Dedicated to Qiwei

Further inscribed and signed on the mount by Song Yulin (b. 1947), with one seal Titleslip entitled and signed by Song Yulin, with one seal

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

宋文治 嘉陵曉發圖 設色紙本 立軸 一九八四年作

題識:嘉陵曉發。

甲子(1984年)冬日請祁瑋老兄指 正。婁江文治。

鈐印:文治、宋灝之印、求索不止、好山河

宋玉麟(1947年生)裱邊又題: 嘉陵曉發乃家公所作精品眞跡,玉麐題於食

硯齋。

鈐印:宋玉麐

宋玉麟題簽條:嘉陵曉發圖。玉麐題。

鈐印:宋玉麐

1173

XIAO XUN (1883-1944)

Conversation by the Waterfall

Hanging scroll, ink and colour on paper 100 x 33.5 cm. (39 % x 13 % in.) Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated seventh month, wuchen year (1928) Dedicated to Xiaoyan

HK\$40,000-60,000 *US\$5,200-7,800*

蕭愻 林泉清話 設色紙本 立軸 一九二八年作

題識:林泉淸話。

戊辰(1928年)七月下浣,曉岩姻弟

大人五旬大慶。

愚兄門世祿敬祝。龍山蕭愻寫。

鈐印:龍山蕭愻







SONG WENZHI (1919-1999)

Scenery of Mount Jinggang

Hanging scroll, ink and colour on paper 72.5 x 35.5 cm. (28 ½ x 14 in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated winter, xinyou year (1981) Dedicated to Jieping

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

設色紙本 宋文治 井岡山勝景 立軸 一九八一年作

題識:辛酉(1981年)冬日寫井岡山勝景,請介屛同志指正。

婁江文治於松石齋作。 鈐印:文治、宋灝之印、太倉人也



1175

1175

LIN SHU (1852-1924)

Misty Spring Mountain

Hanging scroll, ink on paper

173 x 71 cm. (68 1/8 x 28 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated second month, guichou year (1913)

One collector's seal of Yang Renkai (1915-2008)

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

林紓 春山煙靄 水墨紙本 立軸 一九一三年作

題識:春山煙靄。石色雲光時向晨,清溪一折碧鱗鱗。 癸丑(1913年)二月,畏廬。

鈐印:琴南、過眼雲煙

鑑藏印:楊仁愷鑑定眞蹟之印

註:楊仁愷(1915-2008),號遺民,筆名易木,齋名沐雨樓,四 川岳池人,爲享譽海內外的博物館學者、書畫鑑賞大師及美術史學 家,並有"人民鑑賞家"之美譽。



HE HAIXIA (1908-1998)

Boating

Scroll, mounted and framed, ink and colour

 $132 \times 67.8 \text{ cm.}$ (52 x 26 $\frac{3}{4}$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated fourth month, wuchen year (1988)

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-91,000

何海霞 峽江泛舟 設色紙本 鏡框 一九八八年作

題識:戊辰(1988年)四月,海霞作於知止

樓下,時年七十九。

鈐印:何瀛、海霞、知止樓



1177

LIU HAISU (1896-1994)

Mount Huang in Splashed Colour

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 96 x 182 cm. (37 3/4 x 71 5/8 in.) Inscribed and signed, with six seals of the artist Dated summer, gengshen year (1980)

PROVENANCE:

Acquired from a collector in Shanghai in the mid-1980s and was confirmed by the artist.

HK\$350,000-550,000

US\$46,000-71,000

劉海粟 潑彩黃山 設色紙本 鏡框 一九八〇年作

題識:人世滄桑大變遷,羣巒突冗自巍然。

七度登臨黃山峰,絕壁天梯信筆攀。

踏遍萬嶺尋丹嶂,冥搜物象近日邊。

爭高千仭山皆讓,吾當雄立衆峰巓。

庚申(1980年)大暑,七上黃山,登望仙台觀北海諸峰,

松濤蔥翠,潑彩留畫。 劉海粟年方八十五。

鈐印:海粟無恙、存天閣主、黃山是我師、昔吾師黃山今作黃山 友、靜遠堂、橫掃千軍

來源:上世紀八十年代中期得自上海藏家,並得到畫家確認爲眞



1178

LIU HAISU (1896-1994)

Peony and Rock

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 150.5 x 76.5 cm. (59 1/4 x 30 1/8 in.) Inscribed and signed, with five seals of the artist Dated 1 September, 1974

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist.

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

劉海粟 大富貴 設色紙本 鏡框 一九七四年作

題識:翠豪夜濕天香露,富貴牡丹花開早。 金盤捧樽酒常溫,玉堂歡慶春不老。

一九七四年九月一日,新加坡訪華美術考察團來上海觀光, 余應邀到和平飯店歡聚,欣然即席揮毫畫此圖

筆法縱逸,不可羈勒。觀畫者夏伊喬、劉抗、陳人浩、黃葆

芳。劉海粟並題。

鈐印:劉海粟、曾經滄海、藝海堂、百丈竿頭須進步、

存天戲海之樓

來源:直接得自畫家本人。

FROM A PRIVATE COLLECTION 私人收藏 (LOTS 1179-1180)

1179

HUANG JUNBI (1898-1991)

Magnificent Mountains

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 60 x 119.7 cm. (23 5/8 x 47 1/8 in.) Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist

Dated winter, jiayin year (1974)

PROVENANCE:

The painting was gifted by the artist to Rong Er Ren for his birthday and has since remained in the Rong family collection.

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

黃君璧 雲横繡嶺 設色紙本 鏡框 一九七四年作

題識:雲橫繡嶺。

甲寅(1974年)冬日畫於白雲堂,君翁黃君璧。

鈐印:黃君璧印、君翁、白雲堂

來源:此作品爲畫家慶賀容爾仁壽辰致贈之作,此後一直保存於容

氏家族至今。



1179



HUANG JUNBI (1898-1991)

Southern Blossoms

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 59.6 x 119 cm. (23 ½ x 46 % in.)

Entitled, inscribed, and signed, with three seals of the artist

Dated winter, renxu year (1982)

Dedicated to Erren

PROVENANCE:

The painting was gifted by the artist to Rong Er Ren for his birthday and has since remained in the Rong family collection.

HK\$160,000-240,000

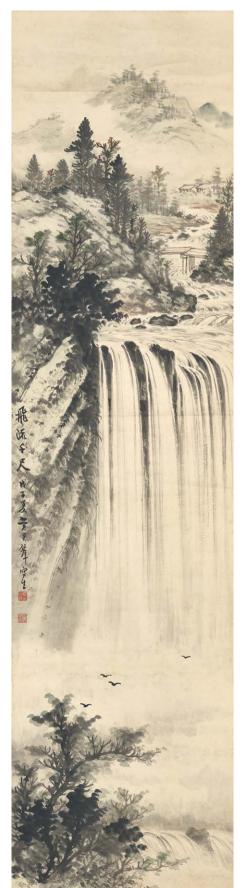
US\$21,000-31,000

黃君璧 嶺南春色 設色紙本 鏡框 一九八二年作

題識:嶺南春色。爾仁先生方家雅屬。 壬戌(1982年)冬日畫於白雲堂。 八十五老人黃君璧。

鈐印:黃君璧印、君翁、白雲堂

來源:此作品爲畫家慶賀容爾仁壽辰致贈之作,此後一直保存於容 氏家族至今。



1182

VARIOUS OWNERS

1181

HUANG JUNBI (1898-1991)

Waterfall

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

132.5 x 32.5 cm. (52 ½ x 12 ¾ in.) Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, wuzi year (1948)

NOTE:

This work is accompanied by a certificate of authenticity issued by the Cultural Relics Appraisal Committee of Beijing, dated 11 October 1992.

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

黃君璧 飛流千尺 設色紙本 鏡框 一九四八年作

題識:飛流千尺。

戊子(1948年)夏,黃君璧寫生。

鈐印:黃君璧印、君翁

註:本作品附1992年10月11日之北京市文

物鑒定委員會文物鑒定書。



1182

HUANG JUNBI (1898-1991)

White Lotus

Scroll, mounted and framed, ink on paper 59 x 30 cm. (23 1/4 x 11 3/4 in.) Inscribed and signed, with two seals of the

Dated winter, xinhai year (1971) Two collector's seals

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

黃君璧 出污泥而不染 水墨紙本 一九七一年作 鏡框

題識:出污泥而不染。

辛亥(1971年)冬夜,君璧。

鈐印:黃君璧印、君翁

鑑藏印:曼詩珍賞、謙龢堂心賞

1183

HUANG JUNBI (1898-1991)

Green Mountains with White Cloud

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

33.5 x 45 cm. (13 1/4 x 17 3/4 in.) Inscribed and signed, with three seals of the

Dated autumn, bingchen year (1976) Dedicated to Aiyun

NOTE:

This painting is dedicated to Wang Aiyun (1906-2004), from Hangzhou, Zhejiang. Wang worked under educator and activist Luo Jialun at the National Central University, National Central University of Governance in Nanjing, and later at the National Taiwan University. During his tenure at the National Central University, Wang had frequent exchanges with artists including Xu Beihong, Zhang Daqian, Huang Junbi and Fu Baoshi. In 1948, Wang moved to Taiwan to work at the National Taiwan University. While in Taiwan Wang became close friends with Pu Ru. Wang retired in 1968 and was widely known for his passion in collecting Chinese paintings and calligraphy.

HK\$50,000-80,000 US\$6,500-10,000

黃君壁 翠壁雲峰 鏡框 九七六年作

題識:深樹烟開礀路分,鐘聲時向靜中聞。 翠微忽斷丹崖影,吞吐層巒是白雲。

藹雲吾兄屬畫,丙辰(1976年)秋,

君翁黃君璧。

鈐印:黃君璧印、君翁、白雲堂

註:上款人王藹雲(1906-2004),室名自 怡室,浙江杭州人。追隨羅家倫從事教育行 政及文化工作,先後於國立中央大學、國立 政治大學以及國立臺灣大學及政府單位擔任 要職。平生愛好藝術,於國立中央大學期間 和徐悲鴻、張大千、黃君璧、傅抱石等藝術 家有密切交流。1948年,王藹雲被聘請爲國 立臺灣大學主任秘書而赴臺,在臺期間與溥 儒有著深厚的交往。1968年退休後專心於書 畫藝術,成爲著名書畫收藏家。





PU RU (1896-1963)

Boating in Autumn

Scroll, mounted and framed, ink on paper 59×26 cm. (23 ½ x 10 ½ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 26-27 November 2012, Lot 1503.

HK\$160,000-240,000

US\$21,000-31,400

鏡框

溥儒 山澗泛舟 水墨紙本 題識:澗下舟如月,岩前樹已秋。

鈐印:明夷、舊王孫、溥濡

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2012年11月26-27日,

編號1503。



1185

PU RU (1896-1963)

Seven-character Calligraphic Couplet in Running Script A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper Each scroll measures 104 x 17 cm. (41 x 6 3 /4 in.) Signed, with two seals of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 26-27 November 2012, Lot 1507.

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

溥儒 行書七言聯 水墨紙本 鏡框兩幅

題識:秋水明霞江似練,蘆花沙岸月如燈。心畬。

鈐印:溥濡、舊王孫

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2012年11月26-27日, 編號1507。



PU RU (1896-1963)

Two Pine Trees

Hanging scroll, ink and colour on paper 99 x 40 cm. (39 x 15 3/4 in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dedicated to Hanhua

PROVENANCE:

溥儒

Acquired directly from the artist, thence by descent.

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

立軸

巖壁雙松 題識:古幹經霜雪,陰巖隱日星。

磷磷溪上石,鳥道出青冥。漢華先生之屬,心畬。

設色紙本

鈐印:舊王孫、溥儒、省心齋

來源:直接得自畫家本人,並由家族傳承。



1187

PU RU (1896-1963)

Dwellling in the Mountains

Hanging scroll, ink and colour on paper 80×39 cm. ($31 \frac{1}{2} \times 15 \frac{3}{3}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated summer, *jimao* year (1939)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

溥儒 山居秋士 設色紙本 立軸 一九三九年作

題識:山居幽賞入秋多,滿目繁英掩薜蘿。

不羨小山賦招隱,偏憐彭澤眄庭柯。

山居秋士畫意。

己卯(1939年)夏日,心畬。

鈐印:溥儒、寂寥抱冬心



1188

1188

PU RU (1896-1963)

Flying Kite

Hanging scroll, ink and colour on paper 92.5 x 40 cm. (36 % x 15 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

溥儒 放鳶圖 設色紙本 立軸

題識:風色迷鳶影,雲光引鳳聲。

心畬。

鈐印:舊王孫

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Daylily and Cat

Hanging scroll, ink and colour on paper 111 x 25.2 cm. (43 3/4 x 9 7/8 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated twenty-fifth day, tenth month, yiyou year (1945) Dedicated to Madame Jinghui

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

張大千 萱花狸奴 設色紙本 立軸 一九四五年作

題識: 靜慧夫人淸正。乙酉(1945年)十月廿五日燈下,大千張爰。

鈐印:張爰之印、大千



1189



ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 121 x 51.3 cm. (47 % x 20 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated eleventh month, *bingxu* year (1946) Dedicated to Huanming

HK\$800,000-1,200,000 US\$110,000-160,000

張大千 高士行吟圖 設色紙本 鏡框 一九四六年作

題識:喚起朱顏酒一尊,登山臨水意猶溫。 朝紅暮葉春來路,縱老秋風識舊痕。 丙戌(1946年)十一月寫似煥明仁兄方家正之。 大千弟張爰。

鈐印:張季、大千

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

The Majestic Shixin Peak of Mount Huang

Hanging scroll, ink on paper 119.3 x 45.3 cm. (47 x 17 1/8 in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist
One collector's seal
Titleslip entitled, inscribed and signed by Zhang Shanzi (1882–1940), with one seal

Dated winter, *yihai* year (1935)

Dedicated to Juexuan

LITERATURE:

Meishu Shenghuo, Issue 23, Shanghai, 1936, p. 13.

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$160,000-230,000

張大千 黄山始信峰 水墨紙本 立軸

題識:黃山諸峰以始信峯爲最奇秀,拔地怒起,旁無依附,將至絕頂,山忽中裂,當壁卓立,相去數武。深則億尋,覆以石板橋,彼岸有松, 曳枝以蔽其空。人扶其枝若欄檻,始能自度, 其下爲散花塢,肖物賦形,尤奇詭不可狀。 張爱。

鈐印:張季、大千、兩到黃山絕頂人

鑑藏印: 觀玄收藏書畫

張善孖題簽:黃山始信峰。覺玄道兄藏。 八弟大千仿淸湘老人意。

乙亥(1935年)冬,善子弟張澤署簽。

鈐印:善子

出版:《美術生活》,第23期,上海,1936年,第13頁。







1191

WUCHANGSHUO (1844-1927)

 ${\it Album of Flowers, Vegetables and Objects}$

Album of twelve leaves, ink and colour on paper

Each leaf measures 37.3 x 40.3 cm. (14 % x 15 % in.)

Eleven leaves inscribed and signed, one leaf signed, with a total of twenty seals of the artist One leaf dated winter, *jiyou* year (1909)

Titleslip on the cover by Huang Baowu (1880-1968), with two seals

HK\$1,200,000-2,000,000

US\$160,000-260,000

吳昌碩 花卉冊 設色紙本 冊頁十二開 一九〇九年作

1. 題識:田家風味。聾缶。

鈐印:苦銕、遇

2. 題識:霜月紅於二月花。弟二字葉誤作月,俊卿。

鈐印:缶、遇廬

3. 題識:藏書換米賸已稀,惡詩一官將底依。

寒士篝鐙照虛壁,傳聞翻說吾道肥。

吾道不肥今復古,百合滋味同艱苦。

贏得梅花窗外開,畫裏無顏折來補。

苦鐵。

鈐印:吳俊之印、安吉、遇

4. 題識:雪中眞有此,不比畫芭蕉。安吉吳俊卿。

鈐印: 苦銕近況

5. 題識:橫塘十里破(荷)葉,秋雨著來點點急。 白荷花搖香可吸,冒雨何妨片時立。

杜陵野興卓吟笠。昌老。

鈐印: 吳俊之印

6. 題識:寫畢自視,略似復堂。昌碩。

鈐印:吳俊之印、古鄣

7. 題識:壽千秋。俊卿。

鈐印:安吉吳俊昌石、順

8. 題識:粗枝大葉,拒霜魄力。己酉(1909年)多仲,缶道人。

鈐印:吳俊之印

9. 題識:卷石具坑坎,蒲草根其中。一甌淸淺水,涵此靑蒙茸。 望望若蓬島,我欲尋仙轍。服食以引年,消搖而御風。昌碩。

鈐印:安吉吳俊昌石、遇

10. 款識:聾。

鈐印:安吉吳俊章、遇

11. 題識:折梅花,釀春酒,歌白雲,扣土缶,山中人,自長壽。缶翁。

鈐印:安吉吳俊昌石

12. 題識:天留碩果地獻(瑞),籌添鶴算歌螽斯。缶。

鈐印:老缶

黄葆戊(1880-1968)題簽:吳昌碩花卉冊頁。長樂黃葆戊題檢。

鈐印: 黄葆戊印、青山農六十後作

吳昌順善并冊頁及書黃在中題於

























HUANG BINHONG (1864-1955)

Mount Yandang

Hanging scroll, ink on paper 82×40.7 cm. ($32 \frac{1}{4} \times 16$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

黃賓虹 雁宕山 水墨紙本 立軸

題識:雁山深又僻,無數石巖奇。

皆是僧分住,最先誰得知。 逐時多異景,前輩少題詩。

南渡名方著,唐人不到茲。

雁宕山詩。賓虹畫。

鈐印:賓弘



1193



ZHANG SHANZI (1882-1940) **AND ZHANG DAQIAN** (1899-1983)/**LU DANLIN** (1896-1972)

White Monkey/Calligraphy

Folding Fan, ink and colour on paper 19.2 x 44 cm. ($7 \frac{1}{2}$ x 17 $\frac{3}{8}$ in.)

Inscribed and signed by Zhang Shanzi, with one seal

Dated summer, jiaxu year (1934)

Further inscribed and signed by Zhang Daqian, with one seal Calligraphy on the reverse inscribed and signed by Lu Danlin, with one seal

Both sides dedicated to Yucen

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

張善子、張大千/陸丹林 白猿/書法 設色紙本 成扇 一九三四年作

張善孖題識:甲戌(1934年)初夏,鈺岑仁兄淸屬。

善孖張澤寫猴並記於大風堂。

鈐印:善孖

張大千題識:大千居士張爰補景。

鈐印:張爱

背面書法題識:(文不錄)。

鈺岑道兄灋家命草,丹翁時同客申江。

鈐印:丹翁





MEI LANFANG (1894-1961)

Chrysanthemum

Hanging scroll, ink and colour on paper 66.5×26 cm. $(26 \% \times 10 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated *wuchen* year (1928) Dedicated to Weizhou

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

梅蘭芳 菊花 設色紙本 立軸 一九二八年作

題識:維舟先生雅正,戊辰(1928年)梅蘭芳。

鈐印:畹華、綴玉軒

1196

WU HUFAN (1894-1968)

Ink Bamboo

Hanging scroll, ink on paper 65.3 x 31.7 cm. (25 ¾ x 12 ½ in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated summer, fifth month, *dinghai* year (1947)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

吳湖帆 墨竹 水墨紙本 立軸 一九四七年作

題識:鷗波館新篁出墻。

丁亥(1947年)夏五月,吳湖帆。

鈐印:吳湖颿



TAO LENGYUE (1895-1985)

Goldfish

Hanging scroll, ink and colour on paper 81×32.5 cm. $(31 \% \times 12 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with two seals of the artist One collector's seal

Dated spring, dingchou year (1937)

LITERATURE:

Chronicle of Tao Lengyue, Vol II, Shanghai Paintings and Calligraphy Publishing House, Shanghai, 2013, p. 630, painting no. 12233.

NOTE:

The mounting material of this painting is a special satin made for Tao Lengyue, with its pattern consisting of Chinese characters of his name, *leng* and *yue*.

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

陶冷月 金魚朱黑龍絨球

設色紙本 立軸 一九三七年作

題識:嬉水春池明綺縠,不須點額繫香球。 丁丑(1937年)春,冷月陶鏞。

鈐印:陶鏞私印、冷月

鑑藏印:方潤華印

著錄:《陶冷月年譜長編(下)》上海書畫出版社,上海, 2013年,第630頁,作品編號12233。

註:本幅裝池所用裱綾爲陶冷月獨製之冷月綾,圖案以"冷月"二漢字組成。



GUAN SHANYUE (1912-2000)

Cooking on Boat

Hanging scroll, ink and colour on paper 91.4×40.7 cm. $(36 \times 16 \text{ in.})$ Signed, with one seal of the artist

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

關山月 漁家晚炊 設色紙本 立軸

款識:山月。 鈐印:關山月



1199

GUAN SHANYUE (1912-2000)

Winter Traveller

Hanging scroll, ink and colour on paper 130.5 x 47.3 cm. (51 % x 18 % in.) Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist Dated summer, thirty-seventh year (of the Republic, 1948)

HK\$120,000-220,000

US\$16,000-29,000

關山月 谿橋積雪 設色紙本 立軸 一九四八年作

題識:谿橋積雪。

卅七年(1948年)夏,關山月。

鈐印:山月





1200

FENG CHAORAN (1882-1954)

Man under Bodhi

Hanging scroll, ink and colour on paper 112.5 x 48 cm. (44 $\frac{1}{4}$ x 18 $\frac{7}{8}$ in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated autumn, eighth month, bingchen year (1916) Dedicated to Jusheng

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

馮超然 臨溪濯足 設色紙本 立軸 一九一六年作

題識:此生已無累,一席可窮年。

細嚼寶公飰,飽參彌勒禪。

懶修精進定,愛作吉羊眠。

夜久山空寂,唯聞繞砌泉。

菊生先生雅鑒。

丙辰(1916年)秋八月,馮超然合十寫於維摩羅詰龕。

鈐印:阿馮、超然畫記、毘陵馮大長年

1201

CHEN DAYU (1912-2001)

Rooster

Hanging scroll, ink and colour on paper 83.2×50 cm. ($32 \frac{3}{4} \times 19 \frac{5}{8}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated spring, wuwu year (1978)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

陳大羽 雄雞 設色紙本 立軸 一九七八年作

題識:戊午(1978年)春,大羽。

鈐印:大羽



HUANG ZHOU (1925-1997)

Girl Feeding the Chickens

Hanging scroll, ink and colour on paper 97 x 59.5 cm. (38 $\frac{1}{4}$ x 23 $\frac{3}{8}$ in.) Signed, with two seals of the artist

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

黃胄 飼雞圖 設色紙本 立軸

款識:黃胄畫。

鈐印:梁泉、黃胄之印



1203

SONG WENZHI (1919-1999)

Cloud and Pine Trees of Mount Huang

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 54.7 x 114 cm. (21 $\frac{1}{2}$ x 44 $\frac{7}{8}$ in.) Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, 1978

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

宋文治 黄山松雲 設色紙本 鏡框 一九七八年作

題識:黃山松雲。一九七八年春,文治。 鈐印:文治、宋灝之印、七十年代





HUANG BINHONG (1864-1955)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 154 x 25.5 cm. (60 % x 10 in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated autumn, *jisi* year (1929) Dedicated to Zhenru

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

黄賓虹 金文對聯 水墨紙本 立軸兩幅 一九二九年作

題識: (文不錄)。集金文淂"分陰是競師陶侃,遐耆能祈若老彭"十四字爲楹語,真如先生博笑。時己巳(1929年)秋

日,天都黃賓虹書於滄碧樓。

鈐印:黃質印信、濱虹藏商周秦漢鈢印、肖形印

1205

KANG YOUWEI (1858-1927)

Eight-character Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 246 x 57 cm. (96 % x 22 $\frac{1}{2}$ in.) Signed, with two seals of the artist

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

康有為 書法八言聯

水墨紙本

立軸兩幅

題識:江湖萬里水雲無盡,草木一溪文字皆香。康有爲。

鈐印:康有爲印、維新百日出亡十四年三周大地遊遍四洲經三十一 國行六十萬里



1206

QI GONG (1912-2005)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper 101.4 x 33.6 cm. (39 1/8 x 13 1/4 in.) Signed, with three seals of the artist

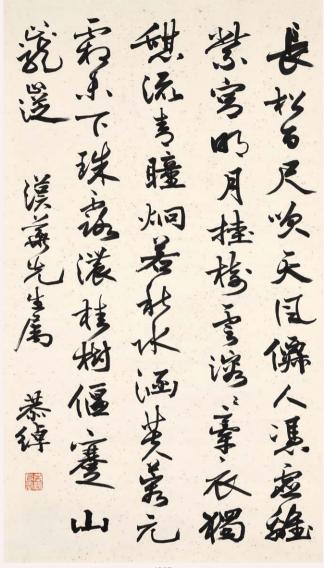
HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

啓功 書法 水墨紙本

題識:明月笙歌紅燭院,春山書畫綠楊船。啓功。

鈐印: 啓功私印、小乘客、前賢句



1207

1207

YE GONGCHUO (1881-1968)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 92.5 x 52.8 cm. (36 3/8 x 20 3/4 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dedicated to Hanhua

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist, thence by descent.

立軸 HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

鏡框

葉恭綽 水墨紙本 書法

題識:長松百尺吹天風,仙人憑虛離紫宮。 明月掛樹雲溶溶,牽衣獨憇流靑瞳。

> 炯若秋水涵芙蓉,元霜未下珠露濃。 桂樹偃蹇山巃嵸。漢華先生屬。恭綽。

鈐印:恭綽長壽

來源:直接得自畫家本人,並由家族傳承。

VARIOUS OWNERS

1208

HONG YI (1880-1942)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper Each scroll measures 75 x 16 cm. (29 $\frac{1}{2}$ x 6 $\frac{1}{4}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated summer, *jimao* year (1939) (2)

PROVENANCE:

Purchased from The Chinese Heritage in Singapore in 1996 by the present owner.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

弘一 書法對聯

水墨紙本

立軸兩幅 一九三九年作

題識:大慈念一切,慧光照十方。 大方廣佛華嚴經偈集句,

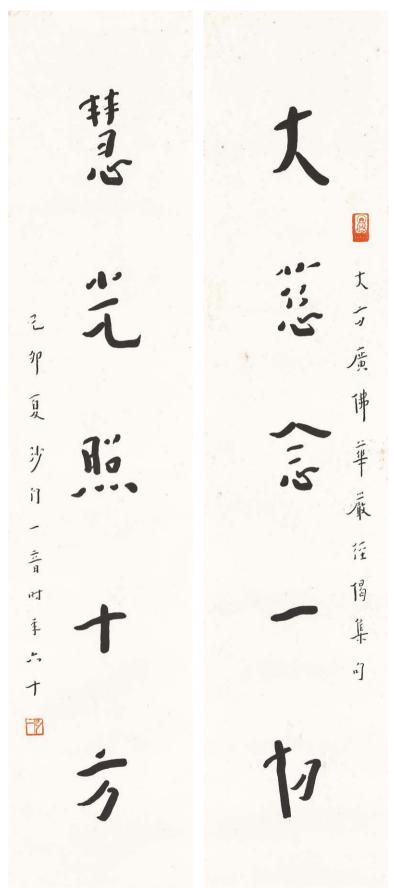
己卯(1939年)夏沙門一音,時年六十。

鈐印:弘一、佛(肖形印)

來源:現藏家1996年購自新加坡文物商店興中公司。



Receipt of the purchase of the Hong Yi couplet in 1996. 藏家1996年購買弘一作品之單據。





1209

SHILU (1919-1982)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 175 x 92.5 cm. (68 % x 36 % in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated spring, *xinhai* year (1971)

Dedicated to Jianjun

One collector's seal of Robert H. Ellsworth (1929-2014)

PROVENANCE:

Robert Hatfield Ellsworth (1929–2014), New York. Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 26–27 May 2014, Lot 1266.

LITERATURE:

The Beauty of Art: Paintings and Calligraphy by Shi Lu from the Private Collection of Robert Hatfield Ellsworth, Christie's New York, 2011, p. 93.

EXHIBITED:

Christie's New York, *The Beauty of Art: Paintings and Calligraphy by Shi Lu from the Private Collection of Robert Hatfield Ellsworth*, 15–31 March 2011.

NOTE:

New York collector and dealer Robert H. Ellsworth recognized and became a passionate advocate of Shi Lu's work. Beginning with his first purchase in the late 1970s, Mr. Ellsworth assembled one of the world's largest and most comprehensive collections of Shi Lu's paintings and calligraphy, which he hung throughout his home.

HK\$280,000-380,000

US\$37,000-49,000

石魯 書法 水墨紙本 鏡框 一九七一年作

題識:畫貴神質,人爲精英,物動氣流,皆爲物之精神。 故畫之筆墨無不精神所貫,此爲中國藝術通理也。 辛亥(1971年)春,書贈建軍。

鈐印:石魯、七十年代

又題:書爲鄉親高朋存之。石魯重記。

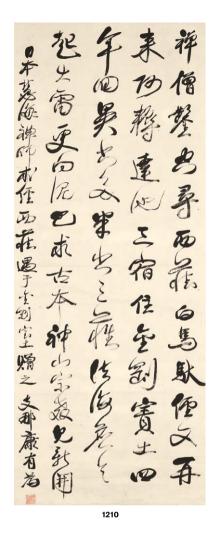
鑑藏印:安思遠珍藏記

來源:安思遠(1929-2014),紐約。 香港佳士得,中國近現代畫,2014年5月26-27日, 編號1266。

展覽:紐約,佳士得,"藝術唯美:安思遠珍藏石魯作品 展",2011年3月15-19日。

出版:佳士得,《藝術唯美:安思遠珍藏石魯作品展》, 紐約,2011年,第93頁。

註:紐約收藏家暨畫商安思遠早在石魯廣爲人知前,已 賞識石氏獨特之畫風。1970年代末,他開始購買石魯的作 品,從此成爲石魯書畫最大之收藏家,並將這些作品掛在 家中欣賞。



不る生品士 養職先生工事 原理高子的



1212

1210

KANG YOUWEI (1858-1927)

Calligraphy in Cursive Script

Hanging scroll, ink on paper 122 x 48.1 cm. (48 x 18 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

Titleslip entitled and inscribed

HK\$40,000-60,000 US\$5,200-7,800

康有為 草書書法 水墨紙本 立軸

題識:禪僧鑿空尋西藏,白馬馱經又再來。 阿耨達池三宿住,金剛寶土四年回。 異書多半出三藏,法海應生起火雷。 更向泥巴求古本,神山宗教見新開。 日本慧海禪師求經西藏,遇于金剛寶 土贈之,支那康有爲。

鈐印:南海康印有爲

題簽:禪僧取經詩。康有爲賦並書。

1211

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy in Cursive Script

Hanging scroll, ink on paper 139×31.5 cm. (54 % x 12 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

1211

Dedicated to Yinhao

HK\$40,000-60,000 US\$5,200-7,800

于右任 草書陸游詩 水墨紙本 立軸

題識:灝氣明山川,霽色滿天地。 西風吹我衣,忽有萬里意。 中原運當平,所要在得士。 放翁詩。

蔭灝先生正字,于右任。

鈐印:右任

1212

ZHAO PUCHU (1907-2000)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper 66×28.5 cm. $(26 \times 11 \ \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated 1980

Dedicated to Xionghe

HK\$38,000-60,000 US\$4,900-7,700

趙樸初 書法 水墨紙本 立軸 一九八〇年作

題識: 荒阡斷碣認雷塘,終取蕪城作帝鄉。 欲覓暮鴉無一點,可能四面種垂楊。 去秋訪揚州雜詩之一。雄和同志屬 書,一九八零年,趙樸初。

鈐印:趙樸初、無盡意



1213

WANG JINGWEI (1883-1944), CHEN GONGBO (1892-1946), LI HAOJU (19-20TH CENTURY) AND GU MENGYU (1888-1972)

Correspondences

Nineteen sets of letters, in total forty-six leaves, ink/pen on paper Various sizes

LITERATURE:

Wang Jingwei Irrevocable Trust (ed.), Wang Jingwei: His Life, Ideas and Beliefs, China Times Publishing Co., Taipei, 2019, pp. 373, 377, 383-388, 390-397, 399-405, 408-409, 465-468.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

汪精衛、陳公博、李浩駒、顧孟餘 往來通信 水墨/鋼筆紙本 信札十九通四十六頁

- 汪精衛致陳樹人信札一通四頁,含信封,1927年12月16日
- 汪精衛致李浩駒信札一通一頁,1926年佚月佚日
- 汪精衛致李浩駒信札一通一頁,1929年7月20日
- 汪精衛致李浩駒信札一通一頁雙面,1929年10月1日
- 汪精衛致李浩駒信札一通一頁,1931-1934年之間
- 汪精衛致李浩駒信札一通一頁,1933年10月4日
- 汪精衛致李浩駒信札一通八頁,1933年10月5日
- 汪精衛致李浩駒信札一通五頁,含信封,1935年12月23日
- 汪精衛致李浩駒信札一通二頁,1936年1月8日
- 10. 汪精衛致李浩駒、梁汝芬信札一通一頁,1936年3月1日
- 11. 汪精衛致李浩駒信札一通二頁,1936年6月10日
- 12. 汪精衛信札一通一頁, 1936 年 8-9 月
- 13. 汪精衛致李浩駒信札一通一頁,1936年11月22日
- 14. 汪精衛致李浩駒信札一通一頁, 佚年佚月 26 日
- 15. 汪精衛或陳璧君致李浩駒電報一通一頁,含信封,1937年7月26日
- 16. 陳公博致李浩駒信札一通七頁,含信封,佚年 10 月 10 日
- 17. 李浩駒致汪精衛信札一通五頁,1933年10月3日
- 18. 李浩駒致顧孟餘信札一通一頁
- 19. 顧孟餘致李浩駒信札一通二頁, 佚年 8 月 27 日

出版:汪精衛紀念託管會(編),《汪精衛生平與理念》, 時報出版,臺北,2019年,第373、377、383-388、 390-397、399-405、408-409、465-468頁。

WANG JINGWEI (1883-1944)

Calligraphy-A Message to Overseas Chinese

Nine loose leaves, ink on paper Each leaf measures 25.4 x 17 cm. (10 x 6 3/4 in.) Inscribed and signed Dated 10 January 1937

LITERATURE:

Wang Jingwei, Wang Jingwei's Political Discourse: Selected Essays and Speeches, China Times Publishing Co., Taipei, 2019, p. 216 and Appendix, p. 432.

The original calligraphy was published in Overseas Affairs Monthly, Issue 1, 1937, pp. 9-10.

HK\$50,000-100,000

US\$6,500-13,000

汪精衛 書法《對於僑胞幾句話》 水墨紙本 信紙九頁 一九三七年作

題識:

《對於僑胞幾句話》。汪精衛。

今早兄弟搭的船將近馬頭的時候,兄弟 看見各位僑胞的熱烈同情,和童子軍的 精神紀律,使兄弟十分感動,十分紀念, 而因時間關係,未能與諸位多談,又累 諸位在馬頭立了許久時候, 使兄弟又十 分抱歉,如今託新閩,新中國、公理、 華僑商報幾間爲民喉舌的機關,登載兄 弟所要說的幾句話,作爲兄弟的答謝, 及兄弟對於各位僑胞的祝望。

各位僑胞第一件關心的事,無過於國事, 國難誠然到了嚴重的關頭,內憂外患誠 然是重重煎迫,但兄弟敢說一句話,數 年以來,中央是有整個的計畫和一定的 步驟的。數年以來,政府有抗戰的時候, 也有隱忍的時候,這些都是有意義的, 不是矛盾的,而且是逐漸的積極的進行 著,我們如今只要舉國一致沈著勇敢的 做去,死中求生,亡中求存,爭最後關 頭,爲中國之獨立自由,盡最大之努力, 雖然無可樂觀,但也不必悲觀。

第二件關心的事,便是各位在居留國之 經濟與生活。僑胞之勤勞,儉約的美 德,是世界知道的,我們若能互相勉 勵,向著合理化、紀律化、勇猛精進, 必能得居留國政府及人民之重視,關係 日益親睦,一切經濟生活都有蒸蒸日上 的希望與把握。

時間不多,把筆起來,無數的話,寫也 不盡。兄弟謹將一顆赤心,獻給各位, 願與各位共嘗國難期間的痛苦,共在痛 苦中努力掙扎,爲中國求得一條出路。 無論何時,心心相印,互相信任,互相 倚仗,不斷的努力,至於最後之一息。 末了,兄弟對於各位僑胞致敬。



1214

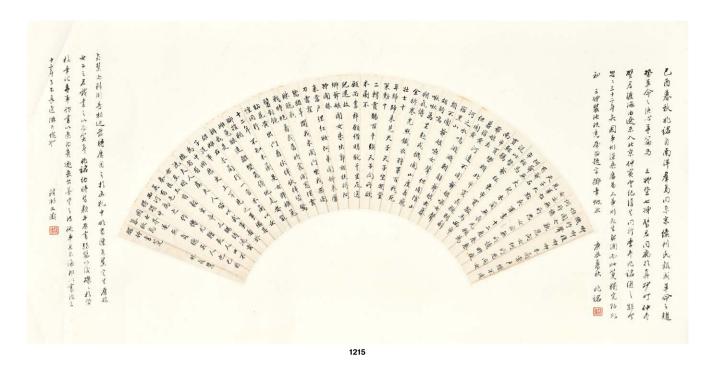
一月十日正午,手書。

後圓珠筆書跡:一九三七年一月十日。

出版:汪精衛,《汪精衛政治論述》,時報出 版,臺北,2019年,第216頁與附錄第432

註:原稿刊登於《僑務月報》第一期,1937年, 第9-10頁。

40



在品 枪 作 咔 文文 悔傑 高 婦 污 丹 贤 辨 闹 * 苏 伉 作 此 哄 酒 傑 益 味 1 C 放 代 10 = 雅 310 + 巴 得 馬 完 四 思 度 午 符 矢 质 颜 杜 事 燮 六 宝 十年七十九 m 北 本 T 九 回 衣 Ξ 1 首 醉 宠 次 え旦 眠 成 1 惘 未

1215

WANG JINGWEI (1883-1944)

Calligraphy

Fan leaf, mounted and framed, ink on silver paper 13 x 45.8 cm. (5 1/8 x 18 in.)

Inscribed and signed

Dated autumn, jiyou year (1909)

Dedicated to Xing (Zeng Xing, 1882-1954)

Inscribed and signed on the mounting by the artist, with one seal

Dated autumn, gengchen year (1940)

Further inscribed and signed on the mounting by the artist, with one seal

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

汪精衛 書法 水墨銀箋 扇面鏡框 一九〇九年作

題識: (木蘭詩,文不錄)。右木蘭行一首。木蘭以女子從軍,爲中國歷史上罕見之事。繼其後者有洗夫人,虞夫人,皆以武事著於世。至明秦良玉有毅皇帝之賜詩,沈雲英有毛西河爲之作傳,尤膾炙人口,不得謂中國女界,遂無貞德其人也。己酉(1909年)暮秋爲醒姊書箑,妹貞慧。

汪精衛題於裱邊:己酉(1909年)暮秋,兆銘自南洋群島回東京續刊民報,成革命之趨勢,革命之決心等篇,與三姊暨七姊,璧君同寓於眞砂町。仲冬璧君渡海,由遼東入北京,仲實、雲紀、復生同行,季冬、兆銘繼之,距今忽忽三十二年矣。國事則滄桑屢易,人事則死生契闊,而此箑獨完好如初。三姊裝池旣竟,屬爲題字,擲筆慨然。庚辰(1940年)暮秋,兆銘。

鈐印:精衛

汪精衛又題於裱邊: 貞慧與精衛音相近,當時屢用之於函札中,明有陳貞慧定生,原非女子之名,戲書之以爲笑耳。兆銘幼時習顏平原書,弱冠以後碌碌於學校筆記等事,作書以速爲貴,遂喪其墨守之法,他事且不論,即以書法,三十二年了不長進,滋可愧也。精衛又識。

鈐印:精衛



1216

ZHOU ZUOREN (1885-1967)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper 64×31.5 cm. $(25 \% \times 12 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *guimao* year (1963) Dedicated to Wenjie and Wenxing

NOTE:

The work is dedicated to Wang Wenxing (1914-2015) and He Wenjie (Ho Mang Hang, 1916-2016), Wang Jingwei's daughter and son-in-law.

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

周作人 書法 水墨紙本 鏡框 一九六三年作

題識:橙皮權當屠蘇酒,贏得衰顏一霎紅。 我醉欲眠眠未得,兒啼婦語鬧哄哄。 但思忍過事堪喜,回首冤親一惘然。 飽吃苦茶辨餘味,代言覓得杜樊川。 一九三九年元且感事舊作,癸卯 (1963年)春日書此,蓋已二十四年 矣,奉應文傑、文惺賢伉儷雅屬。 知堂年七十九。

鈐印:周作人印

註:上款人文惺、文傑,即汪精衛長女汪文惺(1914-2015),及其夫婿何孟恒(1916-2016)。

1217

XIE WULIANG (1884-1964)

Farewell Preface for Yang Weipeng

Scroll, mounted and framed, ink on paper 39.8 x 140 cm. (15 % x 55 1/8 in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated March, twenty-ninth year (of the Republic, 1940) Dedicated to Yang Weipeng

NOTE:

The recipient is Yang Weipeng (1899-1984), a native of Guangdong. Yang joined the military after graduating from high school, and then began a mining business in South East Asia and set up his business in Kuala Lumpur. Yang had a determined and helpful character, and was acquainted with Xie Wuliang, Pu Ru, Zhang Dagian, Kang Youwei and other artists. He supported the war effort and received praise from members of the Government of the Republic of China, such as Xu Jingtang, Yu Hanmou. He opened the Fu Hua shop in Hong Kong. Five works from this collection are also available in Christie's online Sale Exquisite Eve: Chinese Paintings Online on 18-30 November 2020.

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

謝無量 贈楊君蔚朋序 水墨紙本 鏡框 一九四〇年作

題識:贈楊君蔚朋序。

吾旅香江之二年,乃識楊君蔚朋,嘗飲於其家,稍稍聞其身世,蓋刻苦自樹,立有氣節,擅心計當世之振,奇人也。夫人無志操則媕阿隨俗,俛仰終身無成。楊君幼警敏強記,冠其曹

輩,十八歲時中學已畢,家道嗇不能 卒讀, 豫從軍, 爲人司軍需, 纔數月, 曰:此碌碌不足有爲也。棄去走上海, 故觕識英倫書,某西公司募打字員, 君往應之,僅三日,見同列有因細故, 輒長跽西人前謝罪,君憤起辭去,曰: 吾不能自保終無違失,即安能屈膝向 人如彼傖者。仍歸香港,舟中遇一南 洋僑商,立談間便相契合,臨別徑要 君曰:暇時幸相遇,勿憚遠涉也。君 在香港久之無所事, 姑貽書舟中所遇 僑商,即往踐約,自是君遂居南洋十 餘年,發名成業,卒營錫鑛,稱吉隆 坡巨商。中間所自致力及施於人,而 不可忘者甚多,然莫非由君志操卓犖。 故能始終堅忍,貫澈以底於成功,此 足以風世而厲俗矣。君每悔平日讀書 少,養痾島上,恒以間肆恣於學,腎 士君子咸樂與之游,其實君之成功, 視空讀書守牅下者,何啻倍蓰,君欿 然不自滿足,若是是尤難能也。余恨 識君晚,然因君而益信有志之士,未 有不能困勉以求攸濟者。(充)君年 方強盛, 充君之志, 其成功又豈今日 所能畫者耶!特附古人贈言之義,以 致余之意焉。二十九年(1940)三月, 謝無量。

鈐印:謝無量印

註:上款人楊蔚朋(1899-1984),廣東順德人。中學畢業從軍,後往南洋經營錫礦,為吉隆坡巨商。生性堅忍,樂施助人。書香世家,與謝無量、溥如、張大千、康有爲等書畫名人交往甚深。支援抗戰,甚得徐景棠、余漢謀等國民政府要人賞識。在香港設有「福華洋行」。

本收藏另有五件作品於 2020 年 11 月 18-30 日舉行的"丹靑薈萃-中國書畫網上拍賣" 呈現。



1218

ZENG XI (1861-1930)

Calligraphy in Clerical Script

Album of twenty leaves, ink on paper Each leaf measures 30.2 x 28.2 cm. (11 % x 11 % in.) Inscribed, with three seals of the artist Colophon by Li Jian (1881–1956), with three seals Dedicated to Fuxiao Dated winter, *gengyin* year (1950) Colophon by Fan'an, with one seal Dated spring, *xinmao* year (1951)

NOTE:

The sequence of album leaf #4 and #10 were reversed.

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

曾熙 節臨《夏承碑》 水墨紙本 冊頁二十開

題識:君諱承,字仲兗,東萊府君之孫,(大尉掾之)中子,右中郎將弟也,累葉牧守,印紱典據十有餘人,(皆德任其);位名豐其爵,是故寵祿傳於歷世,策薫著於王室,君鍾其美,受性淵懿,含和履仁,治詩尚書,兼覽群藝靡。

鈐印:曾熙之印、農髯、髯翁六十後書

李健題跋:此農髯年丈晚歲書,以馬豪爲之,純用中郎折法而以陰 柔出之蔡分嫡派也。雖臨夏承石拘于結體,自然超逸。 扶霄弟其寶之。庚寅(1950年)季冬,鶴叟記,時年 六九。

鈐印:李中翁、健、鶴然居士

梵厂野叟題跋:辳髯老人所書珍品,不意二十年後竟爲吾友二壺居 士所得,哈哈。辛卯(1951年)春,梵厂野叟,時 年七十有九。

鈐印:梵盦

註:冊頁第四開與第十開次序有誤。



DENG ERYA (1883-1954)

Calligraphy in Stone-drum Script

Hanging scroll, ink on paper 71.5 x 28.5 cm. (28 1/8 x 11 1/4 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dedicated to Junbao

The calligraphy is dedicated to Chan Kwan Po (1898-1982), from Xiangshan, Guangdong province. Chan graduated from the University of Hong Kong and previously worked in Southeast Asia. In the 1930s, Chan taught at the University of Hong Kong and was the librarian of the Fung Ping Shan Library. Chan played a key role in protecting historical books and manuscripts during the Japanese occupation and was awarded the Order of the British Empire in 1947.

HK\$16,000-26,000

US\$2,100-3,400

鄧爾雅 石鼓文書法《雪浪齋銘》 水墨紙本 立軸

題識:予於中山後圃得黑石,白脈,如蜀孫位、 孫知微所畫石間奔流,盡水之變。

又得白石曲陽,爲大禁以盛之,激水其上,名其室曰:

雪浪齋云

君葆先生清玩,臨完白山人,鄧爾雅。

鈐印:爾雅、吉象(肖形印)

註:上款人陳君葆(1898-1982),廣東香山人,畢業於香港大學文 學院,曾赴東南亞工作,1930年代於香港大學任教,曾任馮平山圖 書館館長。因在日本佔領香港時期妥善保存珍貴古籍,於1947年獲 時任港督楊慕琦頒授大英帝國勳章。



1220

1220

BAI QIANSHEN (B. 1955)

Calligraphic Couplet in Regular Script

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on gold-flecked paper Each scroll measures 65.5 x 16 cm. (25 3/4 x 6 1/4 in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated summer, bingshen year (2016)

LITERATURE:

Baiyun Shenchu - An Exhibition of Calligraphy by Bai Qianshen, Pine's Art, Taipei, 2018, p. 75.

HK\$28,000-38,000

US\$3,600-4,900

鏡框兩幅 二〇一六年作 白謙慎 楷書七言聯 水墨灑金箋

題識:得好友來如對月,有奇書讀勝看花。 王夢樓曾書此聯

歲在丙申(2016年)夏,白謙愼書。

鈐印:雲廬、歷香

出版:《白雲深處:白謙慎-松蔭裏書法展覽特輯》,松蔭出版, 臺北,2018年,第75頁。









1221

XIAO HUIRONG (SIU FAI WING, B. 1946)

Four Seasons

A set of four scrolls, mounted on cardboard and framed as one, ink and colour on paper

Each scroll measures 36 x 7.5 cm. (14 1/8 x 3 in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of twenty one seals

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

蕭暉榮 四季山水 設色紙本 紙板四幅鏡框

題識:

- 園花落盡路花開,白白紅紅各自媒。 莫問早行奇絕處,四方八面野香來。 蘭陵散人蕭暉榮,年七十又五。
- 一朝春轉夏,隔夜鳥花遷。
 陰陽深淺葉,曉夕重輕煙。
 唐李世民句。
 蘭陵蕭暉榮並題年七十又五。
- 3. 木葉驚風丹策策,溪流過雨玉淙淙。 晚來添得斜陽好,一片秋光落紙窗。 文徵明句。蕭暉榮並題,年七十有五。
- 4. 一年好景君須記,正是橙黃橘綠時。 蘇軾句。蕭暉榮並題。年七十又五。

鈐印:蕭(四次)、暉(四次)、榮(四次)、蘭(二次)、陵(二次)、借古開金(三次)、西泠印社中人、師造化





GAO JIANFU (1879-1951)

Moonlight

Hanging scroll, ink and colour on paper 134.2 x 42.5 cm. (52 $\frac{7}{8}$ x 16 $\frac{3}{4}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated spring, seventeenth year (of the Republic, 1928) One collector's seal

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 27 November 2012, Lot 1182.

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

高劍父 月夜靜思 設色紙本 立軸 一九二八年作

題識:十七年(1928)春,赤柱山下。劍父。

鈐印:番禺高崙

鑑藏印一方

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2012 年 11 月 27 日,編號 1182。



1223

1223

DENG FEN (1894-1964)

Lady Holding Qin

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 97 x 34 cm. (38 $\frac{1}{4}$ x 13 $\frac{3}{6}$ in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated sixth month, *jichou* year (1949)

HK\$50,000-80,000

US\$6,500-10,000

鄧芬 芙蓉庭院聽秋聲 設色紙本 鏡框 一九四九年作

題識:己丑(1949年)六月,藕絲孔居燈下,曇殊芬識。

鈐印:鄧芬





1224

LIXIONGCAI (1910-2001)

Waterfall and Two Birds

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 68×45 cm. $(26 \% \times 17 \% \text{ in.})$ Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated spring, jiazi year (1984) One collector's seal of Ou Zhenxiong

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

黎雄才 林泉雙鳥 設色紙本 鏡框 一九八四年作

題識:甲子(1984年)之春寫於廣州,雄才。

鈐印:嶺南黎雄才 鑑藏印:歐振雄珍藏記 1225

LIXIONGCAI (1910-2001)

Waterfall in the Mountains

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 68×45 cm. ($26 \frac{3}{4} \times 17 \frac{3}{4}$ in.) Inscribed and signed, with two seals of the artist Dated spring, 1985

One collector's seal of Ou Zhenxiong

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

黎雄才 山中飛泉 設色紙本 鏡框 一九八五年作

題識:一九八五年之春於廣州,雄才。

鈐印:雄才、端州黎氏 鑑藏印:歐振雄珍藏記

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Two Goldfish

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

28 x 37 cm. (11 x 14 5% in.) Signed, with two seals of the artist Frontispiece by Yang Shanshen (1913-2004), with one seal

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 29 May 2012, Lot 3301. Collection of Tathata Gallery.

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

趙少昂 魚水兩相歡 設色紙本 鏡框

款識:少昂。

鈐印:少昂、佛(肖形印)

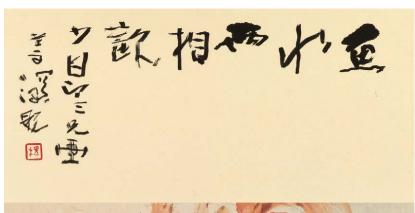
楊善深題詩堂:魚水兩相歡。

少昂三兄畫,善深題。

鈐印:楊

來源:香港佳士得,中國近現代畫,2012年5月

29日,編號3301。 真如居收藏。





1226

1227

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Willow and Cicada

Scroll, mounted and framed, ink and colour on

30 x 37.5 cm. (11 3/4 x 14 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated sixth month, dingwei year (1967)

LITERATURE:

A Study of Chinese Paintings: Chinese Painting Techniques, Art Book Co., Ltd., Taipei, 30 May 2014, p.46.

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

設色紙本 趙少昂 蟬鳴秋響 鏡框 一九六七年作

題識: 尚喜金河柳未凋,絲絲撩恨繫長橋。 蟬聲催送秋聲急,不盡閒愁付晚潮。 丁未(1967年)六月,少昂。

鈐印:趙

出版:趙少昂繪著,《實用繪畫學》,藝術圖書 公司,臺北,2014年5月30日,第46頁。



1227



ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Peonies and Bird

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper 73 x 110 cm. (28 3/4 x 43 1/4 in.) Inscribed and signed, with three seals of the artist Dated winter solstice, xinhai year (1971) Dedicated to Zude

HK\$350,000-400,000

US\$46,000-52,000

趙少昂 牡丹小鳥 設色紙本 鏡框 一九七一年作

題識:天上無雙艷,人間第一香。

祖德先生清賞。辛亥(1971年)冬至,少昂。

鈐印:趙、少昂、美意延年

Kwong Shan-Siu (1909–1976), originally from Taishan, Guangdong province, was one of the best known figures in Cantonese opera and movies in the mid-20th century. Kwong began his career in 1932 and was one of the most prolific actors in Hong Kong before WWII, having performed in more than 120 movies in his life.

Kwong was dedicated in promoting cultural exchanges between Guangdong and Hong Kong. He became friends with many second generation Lingnan artists including Zhao Shao'ang and Yang Shanshen, whom gifted paintings to him. Many works were important collaborative paintings from the 1940s. Open-minded and generous, Kwong was very well-loved and respected in the arts community.

鄺山笑(1909-1976),原名鄺劍飛,籍貫廣東省台山縣,乃上世紀中葉紅極粵港的粵劇名伶,亦是著名香港粵語片演員。1932年開始參拍電影,是香港在二戰前最多產的電影演員,戰後逐漸減少,至1958年完成《海角紅樓》後息影,一生約演出120多部香港電影。

鄺氏在戲劇電影事業以外,與粵港兩地文化藝術界關係密切,交誼頻密,獲贈書畫作品極豐,其中以嶺南派第二代畫家最爲顯著,本次呈現鄺氏舊藏數幅,以趙、楊二人爲主,亦有合作作品,多爲1940年代佳作。鄺氏爲人豁達,性格豪邁,圈內暱稱"三哥",書畫作品亦多以"山笑三兄"上款,可見鄺氏在文藝界受人敬重之地位。



ZHAO SHAO'ANG (1905-1998), **YANG SHANSHEN** (1913-2004) **AND RONG SHUSHI** (1903-1996)

Three Friends of Winter

Hanging scroll, ink on paper 97.5 x 33.3 cm. (38 3/8 x 13 1/8 in.)

Inscribed and signed by Zhao Shao'ang, with one seal of each artist Dated July, thirty-fifth year (of the Republic, 1946)

Dedicated to Shanxiao

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,900

趙少昂、楊善深、容漱石 歲寒三友圖 水墨紙本 立軸 一九四六年作

題識:卅五年(1946)七月,山笑吾兄屬,漱石寫梅,善深竹, 予爲補松,合成歲寒三友圖。

少昂。

鈐印:少昂、漱石、善深





1230

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Vegetables

Scroll, mounted and framed, ink on paper 30.2 x 81 cm. (11 % x 31 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the

Dated winter, thirty-fifth year (of the Republic, 1946) Dedicated to Shanxiao

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,900

趙少昂 清白家風 水墨紙本 鏡框 一九四六年作

題識:山笑吾兄鑒趣。

卅五年(1946)新冬,少昂。

鈐印:少昂

1231

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998) AND YANG SHANSHEN (1913-2004)

Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

107 x 35 cm. (42 1/8 x 13 3/4 in.) Inscribed and signed by Zhao Shao'ang, with a total of two seals

Dated summer, thirty-sixth year (of the Republic, 1947)

Dedicated to Shanxiao

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

趙少昂、楊善深 荷塘清趣 設色紙本 鏡框 一九四七年作

題識:山笑三兄屬,子江寫荷花旣竟,少 昂爲足成之並題。卅六年(1947)夏

始。

鈐印: 少昂、寵辱皆忘

1232

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Loofah and Katydid

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

91.2 x 29.5 cm. (35 % x 11 % in.) Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated fourth month, *jiayin* year (1974) Dedicated to Madame Fengyi

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

楊善深 絲瓜絡緯 設色紙本 鏡框 一九七四年作

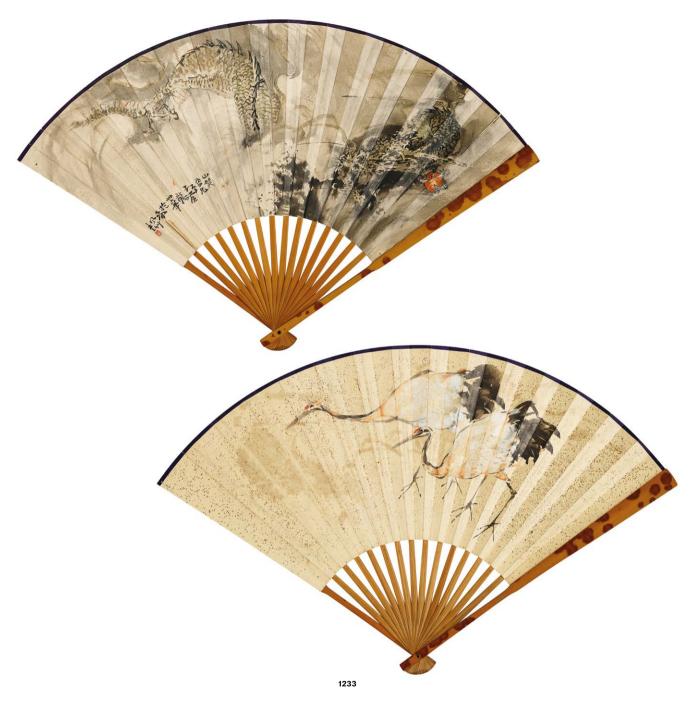
題識:鳳儀三嫂淸賞,

甲寅(1974年)四月,善深。

鈐印:楊







YANG SHANSHEN (1913-2004)

Dragon/Cranes

Folding Fan, ink and colour on paper/ ink and colour on gold-flecked paper

19 x 46 cm. (7 ½ x 18 1/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist Dated thirty-sixth year (of the Republic, 1947)

Dedicated to Shanxiao

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

楊善善 雲龍/瑞鶴 設色紙本/設色金箋 成扇 一九四七年作

題識:山笑吾兄屬。 子江畫龍。

卅六年(1947)於春風草堂。

鈐印:子江



Index

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
BAI QIANSHEN	白謙愼	1220	JIANG ZHAOHE	蔣兆和	1143
			KANG YOUWEI	康有爲	1205, 1210
CHAN TIN BOO	陳天保	1008			
CHEN DAYU	陳大羽	1201	KOO MEI	顧媚	1020
CHEN QIKUAN	陳其寬	1031, 1032, 1045	KOON WAI BONG	管偉邦	1016
CHENG SHIFA	程十髮	1160, 1162, 1163			
CHOU HSI-TING	周錫珽	1049	LI HAOJU	李浩駒	1213
IRENE CHOU	周綠雲	1035, 1036	LI HUAYI	李華弌	1023
			LI JIN	李津	1014
DENG ERYA	鄧爾雅	1219	LI KERAN	李可染	1142, 1164
DENG FEN	鄧芬	1223	LI XIONGCAI	黎雄才	1051, 1059, 1061, 1224, 1225
DING YANYONG	丁衍庸	1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1100	LI XUBAI	李虛白	1042
			LIN FENGMIAN	林風眠	1090, 1091, 1101, 1147, 1148
FENG CHAORAN	馮超然	1200	LIN HUKUI	林湖奎	1047
FENG ZIKAI	豐子愷	1095, 1096	lin shu	林紓	1175
FU BAOSHI	傅抱石	1065, 1145, 1146	LIU HAISU	劉海粟	1159, 1177, 1178
010 2112	古がひ	1000	liu kuo-sung	劉國松	1033, 1034, 1043, 1044
GAO JIANFU	高劍父	1222	LIU MENGKUAN	劉孟寬	1052
GAO XINGJIAN	高行健	1028	liu yanshui	劉彥水	1048
GAO YIHONG	高逸鴻	1213	lu danlin	陸丹林	1194
GU MENGYU	顧孟餘 關良	1097	lü fengzi	呂鳳子	1071
GUAN LIANG	關山月	1059, 1060, 1198, 1199	LU HUI	盧輝	1024
GUAN SHANYUE	輸出力	1009, 1000, 1190, 1199	lu qingyuan	盧淸遠	1050
HE BAILI	何百里	1021	lui shou kwan	呂壽琨	1010
HE HAIXIA	何海霞	1176			
he tianjian	賀天健	1170, 1171	MA JIN	馬晉	1087
ERIC HO KAY-NAM	何紀嵐	1011	MEI LANFANG	梅蘭芳	1195
HONG YI	弘一	1208		TT ICA	
HUANG BINHONG	黃賓虹	1102, 1103, 1132, 1133, 1193, 1204	NIE OU	聶鷗	1041
HUANG JUNBI	黃君璧	1067, 1068, 1078, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183	OU HAONIAN	歐豪年	1070
HUANG YONGYU	黃永玉	1098, 1099			
HUANG ZHOU	黃胄	1137, 1165, 1202			

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
NINA PRYDE	派瑞芬	1012	WUCIUS WONG	王無邪	1009
PU RU	溥儒	1066, 1079, 1080, 1149, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188	WU CHANGSHUO	吳昌碩	1104, 1105, 1110, 1111, 1113, 1192
PU ZUO	溥佐	1152	WU GUANZHONG	吳冠中	1089, 1092, 1093, 1094
			WU HUFAN	吳湖帆	1128, 1161, 1196
QI BAISHI	齊白石	1106, 1107, 1108, 1109, 1144,	WU JINGTING	吳鏡汀	1150
QI GONG	啓功	1149, 1151 1206	WU LEICHUAN	吳雷川	1150
QI YAOLIN	齊耀琳	1149	WU ZUOREN	吳作人	1081, 1138, 1139
QIAN SHOUTIE	錢瘦鐵	1115			
QIAN SONGYAN	錢松喦	1169	XIAO HUIRONG	蕭暉榮	1221
QIU ZHIJIE	邱志傑	1038, 1039	XIAO XUN	蕭愻	1151, 1173
OU GULIANG	里谷量	1069	XIE WULIANG	謝無量	1217
QO GOLIMING	田田里	1000	XING DUAN	邢端	1149, 1151
RAO ZONGYI	饒宗頤	1062, 1063, 1064	XU BEIHONG	徐悲鴻	1116, 1117, 1140, 1141, 1166, 1167, 1168
RONG SHUSHI	容漱石	1229	XU BING	徐冰	1030
			XU LEI	徐累	1018
SHI LU	石魯	1209			
WILSON KA HO Shieh	石家豪	1015	YANG SHANSHEN	楊善深	1040, 1059, 1229, 1231, 1232, 1233
SONG WENZHI	宋文治	1172, 1174, 1203	YE GONGCHUO	葉恭綽	1207
SONG YUGUI	宋雨桂	1046	YU FEI'AN	于非闇	1129, 1130
SU CHUNG-MING	蘇崇銘	1027	YU YOUREN	于右任	1211
SUN HAO	孫浩	1017			
			ZENG XI	曾熙	1218
TAI XIANGZHOU	泰祥洲	1022	ZHANG BOYING	張伯英	1153
TAO LENGYUE	陶冷月	1197	ZHANG DAQIAN	張大千	1072, 1073, 1074, 1075,
WESLEY TONGSON	唐家偉	1007			1076, 1077, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125,
TSENG YUHO	曾佑和	1019			1126, 1127, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1189, 1190, 1191, 1194
WANG JINGWEI	汪精衛	1213, 1214, 1215	ZHANG SHANZI	張善孖	1194
KELLY WANG	王佳怡	1013	ZHAO PUCHU	趙樸初	1212
WANG TIANDE	王天德	1037	ZHAO SHAO'ANG	趙少昂	1053, 1054, 1055, 1057, 1058, 1059, 1226, 1227,
WANG XUETAO	王雪濤	1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1088, 1131, 1134,	ZHENG CHONGBIN	鄭重賓	1228, 1229, 1230, 1231 1029
WANG ZUEN	工電	1135, 1136 1112, 1114	ZHOU ZUOREN	周作人	1216
WANG ZHEN	王震		ZHU XIAOQING	朱曉淸	1025, 1026
WEN YONGCHEN	溫永琛	1056			

HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION

IF YOU ARE INTERESTED IN ANY HIGH VALUE LOT (I.E., ALL LOTS OF OUR MODERN AND CONTEMPORARY ART EVENING SALE AND IN RESPECT OF OTHER CATEGORIES OF LOTS, A LOT THE LOW ESTIMATE OF WHICH IS HK\$8,000,000 OR ABOVE), YOU ARE INVITED TO COMPLETE THE HIGH VALUE LOT PREREGISTRATION. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE PRE-REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS

- After you have successfully registered as a bidder with Christie's, you should complete the High Value Lot pre-registration before the date of sale through the Bid Department or on the date of sale in the High Value Lot pre-registration area.
- Unless otherwise agreed by us, you will be permitted to bid for High Value Lots only if Christie's has confirmed your payment of deposit and your completion of the High Value Lot preregistration before the sale.
- Upon the pre-registration, you should pay a deposit equivalent to the higher of HK\$1,600,000, and 20% or more of the aggregate of the low estimate of all lots you intend to bid for. You will need to pay such deposit by way of wire transfer or credit card(s) acceptable to Christie's for the prospective purchase(s). Please note that Christie's does not accept payment from third parties. This also applies to agents.
- If you are not successful in any bid and do not owe Christie's or Christie's group of companies any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. If you require payment other than in Hong Kong dollars, we shall charge you for any currency costs incurred and shall not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by the bank on the date of exchange is final and binding on you. While we will arrange to refund the deposit to you within seven days after the date of sale, we do not guarantee when you will receive the payment as the timefor banks to process a fund transfer or refund varies.
- Upon successful pre-registration, you will be given a numbered High Value Lot paddle for identification purpose. The auctioneer will usually only accept bids made with the High Value Lot paddle or by its registered bidder. This applies to saleroom, telephone and absentee bids.
- Christie's has the right to change the High Value Lot pre-registration procedures and requirements from time to time without notice.

ENQUIRIES

For further details, please contact our Client Services Department at + 852 2760 1766 or visit www.christies.com/highvaluelots.

高額拍賣品預先登記

如閣下擬競投高額拍賣品(即佳士得現代及當代 藝術晚間拍賣之所有拍賣品與其他類別拍賣低估 價為港幣 8,000,000 元或以上之拍賣品),必須 辦理高額拍賣品預先登記。為方便閣下辦理預先 登記及付款手續,請注意以下事項:

- 在登記成為佳士得競投人士後,須於拍賣日期前 通過投標部辦理高額拍賣品預先登記,或於拍賣 當日往高額拍賣品預先登記處辦理預先登記。
- 除非另得本公司同意,否則只能於佳士得確認閣 下拍賣前已付清保證金及完成高額拍賣品預先 登記後,方可競投高額拍賣品。
- ·辦理預先登記時,閣下須以電匯方式或佳士得接 受之信用卡繳付港幣 1,600,000 元或閣下擬競 投全部拍賣品低估價總額之 20% 或以上(以較 高者為準)作為保證金。請注意佳士得恕不接受 第三方代付之款項。此亦適用於代理人。
- ·若閣下未能成功競投任何拍賣品,於佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款,保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保於預先登記表格上提供閣下之銀行資料詳情。若閣下須以港元以外貨幣付款,本公司將收取因而產生之貨幣費用,概不承擔有關匯免虧損。匯兌當天銀行提供之匯率應為最終匯率,並對閣下具約束力。雖然本公司將安排於拍賣日期後七日內退還保證金,惟不同銀行處理匯款或退款所需時間各有差異,佳士得對閣下何時收到有關款項不作保證。
- 成功辦理預先登記後,閣下將獲發高額拍賣品競投牌,以資識別。拍賣官一般只接受以高額拍賣品競投牌或其註冊競投人士作出之競投。此亦適用於拍賣現場、電話及書面競投。
- 佳士得有權不時變更高額拍賣品預先登記程序 及規定而毋須作出任何通知。

查詢

如欲了解詳情,請致電 + 852 2760 1766 與本公司客戶服務部聯絡或瀏覽 www.christies.com/highvaluelots。

CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S

CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the **lots** listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end explaining the meaning of the words and expressions coloured in **bold**.

Unless we own a lot (∆ symbol), Christie's acts as agent for the seller.

BEFORE THE SALE

DESCRIPTION OF LOTS

(a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries under the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue".

(b) Our description of any **lot** in the catalogue, any **condition** report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any **lot**, including about its nature or **condition**, artist, period, materials, approximate dimensions or **provenance** are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact. We do not carry out indepth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.

OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTION OF LOTS

We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below.

CONDITION

(a) The **condition** of **lots** sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect condition. Lots are sold "as is" in the condition they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to **condition** by Christie's or by the

(b) Any reference to **condition** in a catalogue entry or in a **condition** report will not amount to a full description of **condition**, and images may not show a lot clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the condition of a lot. Condition reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaptation because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a **lot** in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any condition report.

VIEWING LOTS PRE-AUCTION

(a) If you are planning to bid on a lot, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its condition. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.

(b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

ESTIMATES

Estimates are based on the condition, rarity, quality and **provenance** of the **lots** and on prices recently paid at auction for similar property. **Estimates** can change. Neither you, nor anyone else, may rely on any **estimates** as a prediction or guarantee of the actual selling price of a **lot** or its value for any other purpose. Estimates do not include the buyer's

premium or any applicable taxes. Estimates may be shown in different currencies from that of the saleroom for guidance only. The rate of exchange used in our printed catalogues is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may have changed by the time of our sale

WITHDRAWAI

Christie's may, at its option, withdraw any lot at any time prior to or during the sale of the lot. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

JEWELLERY

(a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care

(b) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.

(c) We do not obtain a gemmological report for every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted gemmological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American gemmological laboratories will describe any improvement or treatment to the gemstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology, laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report.

(d) For jewellery sales, estimates are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

WATCHES & CLOCKS

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime and may include parts which are not original. We do not give a warranty that any individual component part of any watch or clock is authentic. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be authentic. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys.

(b) As collectors' watches and clocks often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery or further repair work may be necessary, for which you are responsible. We do not give a warranty that any watch or clock is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue.

(c) Most watches have been opened to find out the type and quality of movement. For that reason, watches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use. Important information about the sale, transport and shipping of watches and watchbands can be found

REGISTERING TO BID

in paragraph H2(f). **NEW BIDDERS**

If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a current utility bill or bank statement):

(ii) for corporate clients: Your Certificate of Incorporation or equivalent document(s) showing your name and registered address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and together with documentary proof of directors and beneficial owners

(iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other business structures, please contact us in advance to discuss our requirements.

(b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

RETURNING BIDDERS

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 or email to bidsasia@christies.com.

IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

If in our opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract for sale between you and the seller. Christie's may, at its option, specify the type of photo identification it will accept, for the purposes of bidder identification and registration procedures.

BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER

(a) As authorised bidder: If you are bidding on behalf of another person, that person will need to complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/her.

(b) As agent for an undisclosed principal: If you are bidding as an agent for an undisclosed principal (the ultimate buyer(s)), you accept personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due. Further, you warrant that:

(i) you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) of the **lot(s)** in accordance with any and all applicable anti-money laundering and sanctions laws, consent to us relying on this due diligence, and you will retain for a period of not less than 5 years the documentation and records evidencing the due diligence;

(ii) you will make such documentation and records evidencing your due diligence promptly available for immediate inspection by an independent thirdparty auditor upon our written request to do so. We will not disclose such documentation and records to any third-parties unless (1) it is already in the public domain, (2) it is required to be disclosed by law, or (3) it is in accordance with anti-money laundering laws; (iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) are not designed to facilitate tax crimes;

(iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the funds used for settlement are connected with, the proceeds of any criminal activity or that the ultimate buyer(s) are under investigation, charged with or convicted of money laundering, terrorist activities or other money laundering predicate crimes

A bidder accepts personal liability to pay the purchase price and all other sums due unless it has been agreed in writing with Christie's before commencement of the auction that the bidder is acting as an agent on behalf of a named third party acceptable to Christie's and that Christie's will only seek payment from the named third party.

BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For help, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing

(A) PHONE BIDS

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction. We will accept bids by telephone for **lots** only if our staff are available to take the bids. Telephone bids cannot be accepted for lots estimated below HK\$30,000. If you need to bid in a language other than in English, you must arrange this well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of Sale.

(B) INTERNET BIDS ON CHRISTIE'S LIVE™

For certain auctions we will accept bids over the Internet. Please visit www.christies.com/ livebidding and click on the 'Bid Live' icon to see details of how to watch, hear and bid at the auction from your computer. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVE™ terms of use which are available on https://www.christies.com/LiveBidding/ OnlineTermsOfUse.aspx. (C) WRITTEN BIDS

You can find a Written Bid Form at the back of our catalogues, at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the lots online at www.christies. com. We must receive your completed Written Bid Form at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The auctioneer will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the **reserve**. If you make a written bid on a **lot** which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the low estimate or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a **lot** for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the lot, we will sell the lot to the bidder whose written bid we received first.

CONDUCTING THE SALE

WHO CAN ENTER THE AUCTION

We may, at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid.

Unless otherwise indicated, all lots are subject to a reserve. We identify lots that are offered without reserve with the symbol • next to the lot number. The reserve cannot be more than the lot's low estimate.

AUCTIONEER'S DISCRETION

The auctioneer can at his sole option:

- (a) refuse any bid:
- (b) move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the
- (c) withdraw any lot
- (d) divide any **lot** or combine any two or more **lots**; (e) reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen; and
- (f) in the case of error or dispute related to hidding and whether during or after the auction, continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the lot, or reoffer and resell any lot. If you believe that the auctioneer has accepted the successful bid in error, you must provide a written notice detailing your claim within 3 business days of the date of the auction. The auctioneer will consider such claim in good faith. If the auctioneer, in the exercise of his or her discretion under this paragraph. decides after the auction is complete, to cancel the sale of a lot, or reoffer and resell a lot, he or she will notify the successful bidder no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction. The auctioneer's decision in exercise of this discretion is final. This paragraph does not in any way prejudice Christie's ability to cancel the sale of a lot under any other applicable provision of these Conditions of Sale, including the rights of cancellation set forth in sections B(3), E(2)(i), F(4) and J(1).

BIDDING

The auctioneer accepts bids from:

- (a) bidders in the saleroom:
- (b) telephone bidders, and internet bidders through 'Christie's LIVE™ (as shown above in Section B6); and (c) written bids (also known as absentee bids or commission bids) left with us by a bidder before the auction.

BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER

The auctioneer may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the reserve either by making consecutive bids or by making bids in response to other bidders. The auctioneer will not identify these as bids made on behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the seller at or above the reserve. If lots are offered without **reserve**, the **auctioneer** will generally decide to open the bidding at 50% of the low estimate for the lot. If no bid is made at that level, the auctioneer may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a lot, the auctioneer may deem such lot unsold.

BID INCREMENTS

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments). The auctioneer will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The usual bid increments are shown for guidance only on the Written Bid Form at the back of this catalogue.

CURRENCY CONVERTER

The saleroom video screens, Christies LIVE™ and Christie's website may show bids in some other major currencies from that of the saleroom. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used by Christie's. Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

SUCCESSFUL BIDS

Unless the auctioneer decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the auctioneer's hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

LOCAL BIDDING LAWS

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the time of the sale for the relevant sale site

THE BUYER'S PREMIUM, TAXES

THE BUYER'S PREMIUM

In addition to the hammer price, the successful bidder agrees to pay us a **buyer's premium** on the **hammer price** of each **lot** sold. On all **lots** we charge 25% of the hammer price up to and including HK\$5,000,000, 20% on that part of the hammer price over HK\$5,000,000 and up to and including HK\$50,000,000, and 14.5% of that part of the hammer price above HK\$50,000,000.

TAXES

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever such taxes may arise on the hammer price and the buyer's premium. It is the buyer's responsibility to ascertain and pay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice.

For lots Christie's ships to the United States, a state sales or use tax may be due on the **hammer price**, **buyer's premium** and/or any other charges related to the lot, regardless of the nationality or citizenship of the purchaser. Christie's will collect sales tax where legally required. The applicable sales tax rate will be determined based upon the state, county, or locale to which the lot will be shipped. Successful bidders claiming an exemption from sales tax must provide appropriate documentation to Christie's prior to the release of the lot. For shipments to those states for which Christie's is not required to collect sales tax, a successful bidder may be required to remit use tax to that state's taxing authorities. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice with further questions.

WARRANTIES

SELLER'S WARRANTIES

For each lot, the seller gives a warranty that the

(a) is the owner of the lot or a joint owner of the lot acting with the permission of the other co-owners or, if the seller is not the owner or a joint owner of the lot, has the permission of the owner to sell the lot, or the right to do so in law; and

(b) has the right to transfer ownership of the lot to the buyer without any restrictions or claims by anyone else. If either of the above warranties are incorrect, the seller shall not have to pay more than the purchase price (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, other damages or expenses. The seller gives no warranty in relation to any lot other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all warranties from the seller to you. and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

OUR AUTHENTICITY WARRANTY

We warrant, subject to the terms below, that the lots in our sales are authentic (our "authenticity warranty"). If, within 5 years of the date of the auction, you give notice to us that your **lot** is not authentic, subject to the terms below, we will refund the purchase price paid by you. The meaning of authentic can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the authenticity warranty are as follows:

(a) It will be honoured for claims notified within a period of 5 years from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the

authenticity warranty.
(b) It is given only for information shown in UPPERCASE type in the first line of the catalogue description (the "Heading"). It does not apply to any information other than in the Heading, even if shown in **UPPERCASE type**.

(c) The authenticity warranty does not apply to any **Heading** or part of a **Heading** which is qualified. Qualified means limited by a clarification in a lot's catalogue description or by the use in a Heading of one of the terms listed in the section titled Qualified Headings on the page of the catalogue headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice". For example, use of the term "ATTRIBUTED TO in a Heading means that the lot is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no warranty is provided that the lot is the work of the named artist. Please read the full list of Qualified Headings and a lot's full catalogue description before bidding.

The authenticity warranty applies to the Heading as amended by any Saleroom Notice.

(e) The **authenticity warranty** does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further it does not apply if the Heading either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.

The authenticity warranty does not apply if the **lot** can only be shown not to be **authentic** by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive or impractical, or which was likely to have damaged the lot.

(g) The benefit of the authenticity warranty is only available to the original buyer shown on the invoice for the **lot** issued at the time of the sale and only if, on the date of the notice of claim, the original buyer is the full owner of the lot and the lot is free from any claim, interest or restriction by anyone else. The benefit of this **authenticity warranty** may not be transferred to anyone else.

(h) In order to claim under the authenticity warranty

you must:
(i) give us written notice of your claim within 5 years of the date of the auction. We may require full details and supporting evidence of any such claim;

(ii) at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognized experts in the field of the **lot** mutually agreed by you and us in advance confirming that the **lot** is not **authentic**. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinions at our expense; and

(iii) return the ${\bf lot}$ at your expense to the saleroom from which you bought it in the ${\bf condition}$ it was in at the time of sale.

(i) Your only right under this authenticity warranty is to cancel the sale and receive a refund of the **purchase price** paid by you to us. We will not, in any circumstances, be required to pay you more than the **purchase price** nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, other damages or expenses.

- (j) **Books**. Where the **lot** is a book, we give an additional **warranty** for 14 days from the date of the sale that if on collation any **lot** is defective in text or illustration, we will refund your **purchase price**, subject to the following terms:
- (a) This additional warranty does not apply to:
- (i) the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration;
- (ii) drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals;
- (iii) books not identified by title;
- (iv) lots sold without a printed estimate;
- (v) books which are described in the catalogue as sold not subject to return; or
- (vi) defects stated in any condition report or announced at the time of sale.
- (b) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the **lot** to the sale room at which you bought it in the same **condition** as at the time of sale, within 14 days of the date of the sale.

(k) South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting.

In these categories, the authenticity warranty does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the lot is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the purchase price in accordance with the terms of Christie's authenticity warranty, provided that the original buyer gives us written notice of the claim within twelve (12) months of the date of the auction. We may require full details and supporting evidence of any such claim. Such evidence must be satisfactory to us that the lot is a forgery in accordance with paragraph E2(h)(ii) above and the lot must be returned to us in accordance with E2h(iii) above. Paragraphs E2(b), (c), (d), (e), (f) and (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

(I) Chinese, Japanese and Korean artefacts (excluding Chinese, Japanese and Korean calligraphy, paintings, prints, drawings and jewellery).

In these categories, paragraph E2 (b) – (e) above shall be amended so that where no maker or artist is identified, the authenticity warranty is given not only for the **Heading** but also for information regarding date or period shown in **UPPERCASE type** in the second line of the **catalogue description** (the "**Subheading**"). Accordingly, all references to the **Heading** in paragraph E2 (b) – (e) above shall be read as references to both the **Heading** and the **Subheading**.

F PAYMENT

- 1 HOW TO PAY
- (a) Immediately following the auction, you must pay the **purchase price** being:
- (i) the hammer price; and
- (ii) the **buyer's premium**; and
- (iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax.

Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction (the "due date").

- (b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must pay immediately even if you want to export the **lot** and you need an export licence. (c) You must pay for **lots** bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways:
- (i) Christie's is pleased to offer clients the option of viewing invoices, paying and arranging shipping online through MyChristie's. To log in, or if you have yet to create an online account, please go to: www.christies.com/MyChristies. While this service is available for most lots, payment and shipping must be arranged offline for some items. Please contact Post-Sale Services directly to coordinate.

(ii) Wire transfer

You must make payments to:

HSBC Head Office 1 Queen's Road, Central, Hong Kong Bank code: 004 Account No. 062-305438-001 Account Name: Christie's Hong Kong Limited SWIFT: HSBCHKHHHKH

(iii) Credit Card.

We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit card up to HK\$1,000,000 per auction sale although conditions and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a 'cardholder not present' (CNP) payment, we accept payment up to HK\$1,000,000 per auction sale. CNP payments cannot be accepted by all salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Post-Sale Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below. (iv) Cash

We accept cash subject to a maximum of HKD80,000 per buyer per year at our Post-Sale Services Department only (subject to conditions).

(v) Banker's draft

You must make these payable to Christie's Hong Kong Limited and there may be conditions.

(vi) Cheque

You must make cheques payable to Christie's Hong Kong Limited. Cheques must be from accounts in

Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.
(d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by post must be sent to: Christie's, Post-Sale Services Department, 22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong.

(e) For more information please contact our Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies.com.

2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the **lot** and ownership of the **lot** will not pass to you until we have received full and clear payment of the **purchase price**, even in circumstances where we have released the **lot** to the buyer.

3 TRANSFERRING RISK TO YOU

The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following:
(a) When you collect the **lot**; or

(b) At the end of the 30th day following the date of the auction or, if earlier, the date the **lot** is taken into care by a third party warehouse unless we have agreed otherwise with you in writing.

4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY

- (a) If you fail to pay us the purchase price in full by the due date, we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):
- (i) to charge interest from the **due date** at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due;
- (ii) we can cancel the sale of the **lot**. If we do this, we may sell the **lot** again, publically or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the **purchase price** and the proceeds from the resale. You must also pay all costs, expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale;

(iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default in which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue you for such amounts;

- (iv) we can hold you legally responsible for the **purchase price** and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we are allowed by law;
- (v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the **Christie's Group** may owe you (including any deposit or other partpayment which you have paid to us);
- (vi) we can, at our option, reveal your identity and contact details to the seller;

(vii) we can reject at any future auction any bids made by you or on your behalf or to obtain a deposit from you before accepting any bids;

(viii)to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and

- (ix) we can take any other action we see necessary or appropriate.
- (b) If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which we owe you, to pay off any amount you owe to us or another **Christie's Group** company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the **due date**, and we choose to accept such payment we may charge you storage and transport costs from the

date that is 31 calendar days following the auction in accordance with paragraphs Gd(i) and (ii). In such circumstances paragraph Gd(iv) shall apply.

5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another **Christie's Group** company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay we or the relevant **Christie's Group** company in full for what you owe. However, if we choose, we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

G COLLECTION AND STORAGE

(a) We ask that you collect purchased lots promptly following the auction (but note that you may not collect any lot until you have made full and clear payment of all amounts due to us).

(b) For information on collecting lots, Please contact

(b) For information on collecting lots, Please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 / Email: postsaleasia@christies.com

- (c) If you do not collect any **lot** promptly following the auction we can, at our option, remove the **lot** to another Christie's location or an affiliate or third party warehouse.
- (d) If you do not collect a **lot** by the end of the 30th day following the date of the auction, unless otherwise agreed in writing:
- (i) we will charge you storage costs from that date.
- (ii) we can, at our option, move the **lot** to or within an affiliate or third party warehouse and charge you transport costs and administrative fees for doing so. (iii) we may sell the **lot** in any commercially reasonable way we think appropriate.
- (iv) the storage terms which can be found at www.
- christies.com/storage shall apply.(v) nothing in this paragraph is intended to limit our rights under paragraph F4.

H TRANSPORT AND SHIPPING

1 TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an estimate, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts if you ask us to do so. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on+852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies.com. We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a lot. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their acts, failure to act or neglect.

2 EXPORT AND IMPORT

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a **lot** or may prevent you selling a **lot** in the country you import it into. We will not be obliged to cancel your purchase and

We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of any **lot** you purchase.

(a) You alone are responsible for getting advice about and meeting the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any **lot** prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the **lot**. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay our fee for doing so. However, we cannot guarantee that you will get one. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies.com.

(b) You alone are responsible for any applicable taxes, tariffs or other government-imposed charges relating to the export or import of the **lot**. If Christie's exports or imports the **lot** on your behalf, and if Christie's pays these applicable taxes, tariffs or other

government-imposed charges, you agree to refund that amount to Christie's

(c) Lots made of protected species

Lots made of or including (regardless of the percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol ~ in the catalogue. This material includes, among other things. ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whalebone certain species of coral, and rosewood. You should check the relevant customs laws and regulations before bidding on any lot containing wildlife material if you plan to import the **lot** into another country. Several countries refuse to allow you to import property containing these materials, and some other countries require a licence from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. In some cases, the lot can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. If a lot contains elephant ivory, or any other wildlife material that could be confused with elephant ivory, (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) please see further important information in paragraph (c) if you are proposing to import the **lot** into the USA. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the purchase price if your lot may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material.

(d) US import ban on African elephant ivory
The USA prohibits the import of ivory from the African

elephant. Any lot containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a **lot** prior to sale, we will make this clear in the lot description. In all other cases, we cannot confirm whether a lot contains African elephant ivory, and you will buy that lot at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and refund the purchase price. (e) Lots of Iranian origin

Some countries prohibit or restrict the purchase and/ or import of Iranian-origin "works of conventional craftsmanship" (works that are not by a recognized artist and/or that have a function, for example: carpets, bowls, ewers, tiles, ornamental boxes). For example, the USA prohibits the import of this type of property and its purchase by US persons (wherever located). Other countries, such as Canada, only permit the import of this property in certain circumstances. As a convenience to buyers, Christie's indicates under the title of a lot if the lot originates from Iran (Persia). It is your responsibility to ensure you do not hid on or import a lot in contravention of the sanctions or trade embargoes that apply to you.

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as 'gold' and may be refused import into those countries as 'gold'.

Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected animal materials such as alligator or crocodile. These **lots** are marked with the symbol Ψ in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites, Christie's may, at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the **lot** free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale. Please check with the department for details on a particular lot.

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that **lots** are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark lots.

OUR LIABILITY TO YOU

(a) We give no warranty in relation to any statement made, or information given, by us or our representatives or employees, about any **lot** other than as set out in the authenticity warranty and, as far as we are allowed by law, all warranties and other

terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's warranties contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to those warranties.

(b) (i) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other matter relating to your purchase of, or bid for, any **lot**) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale; and

(ii) We do not give any representation, warranty or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any **lot** with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance, exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any warranty of any kind is excluded by this paragraph. (c) In particular, please be aware that our written

and telephone bidding services, Christie's LIVE™, condition reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or termination of any of these services. (d) We have no **responsibility** to any person other than a buyer in connection with the purchase of any lot.

(e) If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) or E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the **purchase price** paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, or expenses

OTHER TERMS OUR ABILITY TO CANCEL

In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a lot if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may damage our reputation.

RECORDINGS

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another Christie's **Group** company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVE™ instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction.

COPYRIGHT

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a **lot** (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the lot.

ENFORCING THIS AGREEMENT

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agreement will not be affected.

TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

TRANSLATIONS

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under this agreement

PERSONAL INFORMATION

We will hold and process your personal information and may pass it to another **Christie's Group** company for use as described in, and in line with, our privacy policy at **www.christies.com**. If you are a resident of California you can see a copy of our California Consumer Privacy Act statement at https://www. christies.com/about-us/contact/ccpa

8 WAIVER

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

9 I AW AND DISPUTES

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means. the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted, for the benefit of Christie's, to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer.

10 REPORTING ON WWW.CHRISTIES.COM

Details of all lots sold by us, including catalogue descriptions and prices, may be reported on www. christies.com. Sales totals are hammer price plus buyer's premium and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from www.christies.com

GLOSSARY

auctioneer: individual auctioneer and/or Christie's. authentic: a genuine example, rather than a copy or forgery of:

(i) the work of a particular artist, author or manufacturer, if the **lot** is described in the **Heading** as the work of that artist, author or manufacturer;

(ii) a work created within a particular period or culture, if the lot is described in the Heading as a work created during that period or culture;
(iii) a work for a particular origin source if the **lot** is

described in the Heading as being of that origin or

(iv) in the case of gems, a work which is made of a particular material, if the **lot** is described in the Heading as being made of that material.

authenticity warranty: the guarantee we give in this agreement that a **lot** is **authentic** as set out in section E2 of this agreement. **buyer's premium:** the charge the buyer pays us

along with the **hammer price**.

catalogue description: the description of a lot in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.

Christie's Group: Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate

condition: the physical condition of a lot.

due date: has the meaning given to it paragraph F1(a). estimate: the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a lot may sell. **Low estimate** means the lower figure in the range and **high estimate** means the higher figure. The **mid estimate** is the midpoint between the two.

hammer price: the amount of the highest bid the auctioneer accepts for the sale of a lot.

Heading: has the meaning given to it in paragraph E2. lot : an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

other damages: any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of 'special', 'incidental' or 'consequential' under local law.

purchase price: has the meaning given to it in paragraph F1(a).

provenance: the ownership history of a lot.

qualified : has the meaning given to it in paragraph E2 and Qualified Headings means the section headed **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice

reserve: the confidential amount below which we will not sell a lot

saleroom notice: a written notice posted next to the lot in the saleroom and on www.christies.com, which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the auctioneer either at the beginning of the sale, or before a particular **lot** is auctioned.

UPPER CASE type: means having all capital letters. warranty: a statement or representation in which the person making it guarantees that the facts set out in it are correct.

業務規定・買方須知

業務規定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之說明 列明佳士得拍賣刊載在本目錄中**拍賣品**的條 款。

通過登記競投和/或在拍賣會中競投即表示您同意接受這些條款,因此,您須在競投之前仔細閱讀這些條款。下述粗體字體詞語的解釋在尾部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權(以△標示), 佳士得為賣方的代理人。

A. 拍賣之前

1. 拍賣品描述

- (a) **目錄描述**部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請見構成條款部分的重要通知及目錄編列方法之說明。對目錄內的標識的解釋,請見本目錄內"本目錄中使用的各類標識"。
- (b) 本公司在本目錄中對任何拍賣品的描述,拍賣品狀况報告及其它陳述(不管是口頭還是書面),包括拍賣品性質或狀况、藝術家、時期、材料、概略尺寸或來源均屬我們意見之表述,而不應被作為事實之陳述。我們不像專業的歷史學家及學者那樣進行深入的研究。所有的尺寸及重量僅為粗略估計。
- 2. 對於**拍賣品**描述佳士得所負的責任 我們不對**拍賣品**的性質提供任何保證,除了 下述第 E2 段的**真品保證**以及第1段另有約定。

3. 狀况

- (a) 在我們拍賣會上拍賣的**拍賣品狀况**可因 年代、先前損壞、修復、修理及損耗等 因素而差異甚大。其性質即意味著幾乎 不可能處於完美的**狀况。拍賣品**是按照 其在拍賣之時的情况以"現狀"出售, 而且不包括佳士得或賣方的任何陳述或 保證或對於**狀况**的任何形式的責任承擔。
- (b) 在本目錄條目或狀况報告中提及狀况不等同於對狀況的完整描述,圖片可能不會清晰展示出拍賣品。拍賣品的色彩的時度在印刷品或屏幕上看起來可能的實體檢查時的情况不同。狀況報告可協助您評估拍賣品的狀況。為方便買了。狀況報告為免費提供,僅作為為指可下,狀況報告為免費提供內內內方。以一次及改造,因為我們的僱人不便。與例的人員。出於這個原因,但是不便或維護人員。出於這個原因,但已被發或維護人員。出於這個原因,自己已被發達的專業意見。買方有責任確保自己已經來提供、收悉及考慮了任何狀况報告。

4. 拍賣之前檢查拍賣品

- (a) 如果您計劃競投一件拍賣品,應親自或通 過具有專業知識之代表檢視,以確保您接 受拍賣品描述及狀况。我們建議您從專業 修復人員或其它專業顧問那裏索取意見。
- (b) 拍賣之前的檢視免費向公衆開放。在拍 賣之前的檢視或通過預約,我們的專家 可在場回答問題。

5. 估價

估價是基於拍賣品的狀況、稀有程度、質量、來源及類似物品的近期拍價決定。估價可能會改變。您或任何其他人在任何情况下都不可能依賴估價,將其作為拍賣品的實際售價的預測或保證。估價不包括買方酬金或任何適用的稅費。估價可能以拍賣場當地貨幣以外的貨幣顯示並僅作指引。本目錄使用的貨幣兌換率是根據最貼近目錄付印時的兌換率設定,所以可能與拍賣當日兌換率有差別

6. 撤回

佳士得有權單方面決定在**拍賣品**拍賣過程中或拍賣之前的任何時間將**拍賣品**撤回。佳士得無須就任何撤回決定向您承擔責任。

7. 珠寶

- (a) 有色寶石(如紅寶石、藍寶石及綠寶石) 可能經過處理以改良外觀,包括加熱及 上油等方法。這些方法都被國際珠寶行 業認可,但是經處理的寶石的硬度可能 會降低及/或在日後需要特殊的保養。
- (b) 所有類型的實石均可能經過某些改良處理。如果某件**拍賣品**沒有報告,您可以在拍賣日之前至少提前三周向我們要求實石鑒定報告,報告的費用由您支付。
- (c) 我們不會為每件拍賣的寶石拿取鑒定報告。若我們有從國際認可的寶石鑒定實驗室取得鑒定報告,我們會在目錄聯密可為實石鑒定實驗室取得鹽定有鹽之。從美國寶石鹽之實驗室或處理。對實石學之會推述對寶石的改良及處理。對是實驗室的報告僅在我們處理,對是實驗至使用方過、處理的是該報告會確認該實石沒有被改的是與處理。對某寶石學之性,都可能持不出日之處理是否為實驗室所知悉的改進及處理進行報告。實驗室所知悉的改進及處理進行報告。
- (d)對於珠寶銷售來說,**估價**是以寶石鑒定 報告中的信息為基礎,如果沒有報告, 就會認為寶石可能已經被處理或提升 渦。

8. 鐘錶

- (a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過,可能都含有非原裝零部件。我們不能保證任何鐘錶的任何個別零部件都是原裝。被陳述為"關聯"字樣的錶帶不是原裝錶的部分,可能不是真品。拍賣的鐘可能跟隨沒有鐘擺、鐘錘或鑰匙出售。
- (b) 收藏家等級的鐘錶經常有非常精細複雜的機械構造,可能需要一般保養服務、 更換電池或進一步的修理工作,而這些 都由買方負責。我們不**保證**每一隻鐘錶 都是在良好運作狀態。除非目錄中有提 及,我們不提供證書。
- (c) 大多數的錶都被打開過查看機芯的型號 及質量。因為這個原因,帶有防水錶殼 的錶可能不能防水,在使用之前我們建 議您讓專業鐘錶師事先檢驗。

手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息, 請見第 H2(f) 段。

B. 登記競投

1. 新競投人

- (a) 如果這是您第一次在佳士得競投,或者您曾參與我們的拍賣,但在過去兩年內未曾從任何佳士得拍賣場成功競投過任何東西,您必須在拍賣之前至少48個小時登記,以給我們足够的時間來處理及批准您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投人。您需提供以下資料:
 - (i) 個人客戶:帶有照片的身份證明(駕 照執照、國民身份證或護照)及(如 果身份證文件上沒有顯示現時住址 資料)現時住址證明,如:用事業 帳單或銀行月結單。
 - (ii) 公司客戶:顯示名稱及注冊地址的公司注冊證明或類似文件,公司地址證明,被授權競投者附有相片的身份證文件,由法定代表人簽署及蓋有公司章(若有)的競投授權書,以及列出所有董事和受益股東的文件證明。
 - (iii) 信托、合夥、離岸公司及其它業務 結構,請提前聯繫我們商談要求。
- (b) 我們可能要求您向我們提供財務證明 及/或押金作為許可您競投的條件。 如需幫助,請聯繫我們的客戶服務部: +852 2760 1766。

2. 再次參與競投的客人

我們可選擇要求您提供以上 B1(a) 段所提及的現時身份證明,財務證明及/或押金作為許可您競投的條件。如果您過去兩年中沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣品**,或者您本次擬出價金額高於過往,請聯繫我們的投標部:+852 2978 9910 或電郵至bidsasia@christies.com。

3. 如果您未能提供正確的文件

如果我們認為,您未能滿足我們對競投者身份及登記手續的要求,包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進行的所有反洗黑錢和/或反恐佈主義財政審查,我們可能會不允許您登記競投,而如果您成功投得**拍賣品**,我們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。佳士得有權單方面決定所須的身份證明文件類別,作為滿足我們對競投者身份及登記手續的要求。

4. 代表他人競投

- (a) **作為授權競投人**:如果您代表他人競投, 在競投前,委託人需要完成以上的登記 手續及提供已簽署的授權書,授權您代 表其競投。
- (b) 作為隱名委托人的代理人:如果您以代理人身份為隱名委托人(最終的買方)進行競投,您同意承擔支付購買款項和所有其他應付款項的個人責任。並且,您保證:
 - (i) 您已經根據所有適用的反洗黑錢及 制裁法律對**拍賣品**的最終的買方進 行必要的客戶盡職調查,同意我們 依賴該盡職調查。並且,您將在不 少於 5 年的期間裏保存證明盡職調 查的文件和記錄。
 - (ii) 您在收到我們書面要求後可以將證 明盡職調查的文件和記錄立即提供

給獨立第三方審計人員即時查閱。 我們不會向任何第三方披露上述文 件和記錄,除非(1)它已經在公共 領域存在,(2)根據法律要求須被披 露,(3)符合反洗黑錢法律規定。

- (iii) 您和最終的買方之間的安排不是為 了便於任何涉稅犯罪。
- (iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑用於結算的資金和任何犯罪收入有關或最終的買方因洗黑錢,恐怖活動或其他基於洗黑錢的犯罪而被調查,被起訴或被定罪。

除非競投人和佳士得在拍賣開始前書面同意 競投人僅作為佳士得認可並指定的第三方的 代理參與競投並且佳士得只會向該指定第三 方收取付款,競投人同意就繳付購買款項和 所有其他應付款項負上個人法律責任。

5. 親自出席競投

如果您希望在拍賣現場競投,必須在拍賣舉行前至少30分鐘辦理登記手續,並索取競投號碼牌。如需協助,請聯繫客戶服務部: +85227601766。

6. 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設,如果在 提供該服務出現任何錯誤(人為或其它), 遺漏或故障,佳士得均不負上任何責任。

(A) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少 24 小時辨理申請電話競投。佳士得只會在能夠安排人員協助電話競投的情况下接受電話競投。估價低於港幣 30,000 元之拍賣品將不接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競投,須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您同意電話競投受業務規定管限。

(B) 在 Christie's LIVE ™網絡競投

在某些拍賣會,我們會接受網絡競投。請登入www.christies.com/livebidding,點擊"現場競投"圖標,瞭解如何從電腦聆聽及觀看拍賣及參與競投。網絡競投受業務規定及Christie's LIVE™使用條款的管限,詳情請見 https://www.christies.com/LiveBidding/OnlineTermsOfUse.aspx網站。

(C) 書面競投

您可於本目錄,任何佳士得辦公室或通過www.christies.com選擇拍賣並查看拍賣品取得書面競投表格。您必須在拍賣開始前至少24小時提交已經填妥的書面競投表格。按標必須是以拍賣會當地的貨幣為單位。拍賣官將在參考底價後,合理地履行書面競投一件沒有底價的拍賣品,與黑您的書面競投一件沒有底價的拍賣品,與與沒有其他更高叫價,我們會為您以低端估と沒有其他更高叫價,我們會為您以低端估度的50%進行競投;或如果您的書面預數投質行說拍賣品之最近進度出,則以您的書面競投價相等的是計會品之最沒人。

C. 舉行拍賣

1. 進入拍賣現場

我們有權不允許任何人士進入拍賣場地,參 與拍賣,亦可拒絕接受任何競投。

2. 底價

除非另外列明,所有拍賣品均有底價。不定 有底價的拍賣品,在拍賣品號碼旁邊用·標 記。底價不會高於拍賣品的低端估價。

3. 拍賣官之酌情權

拍賣官可以酌情選擇:

- (a) 拒絕接受任何競投;
- (b) 以其决定方式將競投提前或拖後,或改變**拍賣品**的順序;
- (c) 撤回任何**拍賣品**;
- (d) 將任何**拍賣品**分開拍賣或將兩件或多件 **拍賣品**合併拍賣;
- (e) 重開或繼續競投,即便已經下槌;
- (f) 如果有關於競投的錯誤或者爭議,無論 是在拍賣時或拍賣後,選擇繼續拍賣、 決定誰是成功競投人、取消**拍賣品**的拍 賣,或是將**拍賣品**重新拍賣或出售。如 果您相信**拍賣官**在接受成功投標時存在 錯誤,您必須在拍賣日後3個工作天 內提供一份詳細記述您訴求的書面通 知。**拍賣官**將本著真誠考慮該訴求。如 果**拍賣官**在根據本段行使酌情權,在拍 賣完成後決定取消出售一件**拍賣品**,或 是將**拍賣品**重新拍賣或出售,**拍賣官**最 遲將在拍賣日後第7個日曆日結束前通 知成功競投人。**拍賣官**有最終決定權。 本段不在任何情況下影響佳士得依據本 業務規定中任何其他適用規定,包括第 B(3), E(2)(i), F(4) 及 J(1) 段中所列的 取消權,取消出售一件拍賣品的權利。

4. 競投

拍賣官接受以下競投:

- (a) 拍賣會場參與競投的競投人;
- (b) 從電話競投人,通過 Christie's LIVE ™ (如第 B6 部分所示)透過網絡競投的 競投人;
- (c) 拍賣之前提交佳士得的書面競投(也稱 為不在場競投或委托競投)。

5. 代表賣方競投

拍賣官可選擇代賣方競投的方式連續競投或以回應其他競投者的投標而競投的方式,直至達到底價以下。拍賣官不會特別指明此乃代表賣方的競投。拍賣官不會代表賣方作出相等於或高於底價之出價。就不設底價的拍賣品,拍賣官通常會以低端估價的50%開始拍賣。如果在此價位沒有人競投,拍賣官可以自行斟酌將價格下降繼續拍賣,直至有人競投,然後從該價位向上拍賣。如果無人競投該拍賣品,拍賣官可視該拍賣品為流拍拍賣品。

6. 競投價遞增幅度

競投通常從低於**低端估計**開始,然後逐步增加 (競投價遞增幅度)。**拍賣官**會自行决定競投 開始價位及遞增幅度。本目錄內的書面競投表 格上顯示的是一般遞增幅度,僅供閣下參考。

7. 貨幣兌換

拍賣會的顯示板,Christie's LIVE ™和佳士得網站可能會以拍賣場當地貨幣外的主要貨幣來展示競投。任何佳士得使用的兌換率僅作指引,佳士得並不受其約束。對於在提供該服務出現的任何錯誤(人為或其它),遺漏或故障,佳士得並不負責。

8. 成功競投

除非拍賣官决定使用以上 C3 段中的酌情權,拍賣官下槌即表示對最終競投價之接受。這代表賣方和成功競投人之間的買賣合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及 / 或電子郵件方式發送發票,但我們並不負責通知閣下競投是否成功。如果您以書面競投,拍賣後您應儘快以電話聯繫我們或親臨本公司查詢競投結果,以避免產生不必要的倉儲費用。

9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時,您同意您會嚴格遵守所有在拍賣時生效並適用於相關拍賣 場所的當地法律及法規。

D. 買方酬金及稅款

1. 買方酬金

成功競投人除支付成交價外,亦同意支付本公司以該拍賣品成交價計算的買方酬金。酬金費率按每件拍賣品成交價首港幣5,000,000元之25%;加逾港幣5,000,000元以上至港幣50,000,000元以上之14.5%計算。

2. 稅費

成功競投者將負責所有適用拍賣品稅費,包括增值稅,銷售或補償使用稅費或者所有基於成交價和買方酬金而產生的該等稅費。買方有責任查明並支付所有應付稅費。在任何情况下香港法律先決適用。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

有關佳士得運送至美國的拍賣品,不論買方國籍或公民身份,均可能須支付基於成交價,買方酬金和/或與拍賣品相關的其他費用而產生的州銷售稅或使用稅費。佳士得將根據法律要求收取銷售稅。適用銷售稅率由拍賣品將運送到的州分,縣,地點而决定。要求豁免銷售稅的成功競投人必須在提取拍賣品之前向佳士得提供適當文件。佳士得不須收取稅費的州分,成功競投人可能須繳付稅費予該州分的稅務機構。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

E. 保證

1. 賣方保證

對於每件**拍賣品**,賣方**保證**其:

- (a) 為拍賣品的所有人,或拍賣品的共有人 之一並獲得其他共有人的許可;或者, 如果賣方不是拍賣品的所有人或共有人 之一,其已獲得所有人的授權出售拍賣 品或其在法律上有權這麽做;
- (b) 有權利將拍賣品的所有權轉讓給買方, 且該權利不負擔任何限制或任何其他人 之索賠權。

如果以上任何**保證**不確實,賣方不必支付超過您已向我們支付的**購買款項**(詳見以下第F1(a) 段定義)的金額。賣方不會就閣下利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪失或利息的損失、成本、賠償金、**其他賠償**或支出承擔責任。賣方不就任何**拍賣品**提供任何以上列舉之外的**保證**;只要法律許可,所有賣方對您做出的**保證**及法律要求加入本協議的所有其它賣方責任均被免除。

2. 真品保證

在不抵觸以下條款的情況下,本公司保證我們拍賣的拍賣品都是真品(我們的"真品保證")。如果在拍賣日後的五年內,您通知我們您的拍賣品不是真品,在符合以下條款規定之下,我們將把您支付的購買款項退還給您。業務規定的詞匯表裏有對"真品"一詞做出解釋。真品保證條款如下:

- (a) 我們對在拍賣日後 5 年內提供的申索通 知提供**真品保證**。此期限過後,我們不 再提供**真品保證**。
- (b) 我們只會對本**目錄描述**第一行("標題")以大階字體注明的資料作出真品保證。除了標題中顯示的資料,我們不對任何標題以外的資料(包括標題以外的大階字體注明)作出任何保證。
- (c) 真品保證不適用有保留標題或任何有保留的部分標題。有保留是指受限於拍賣品目錄描述內的解釋,或者標題中有

- "重要通告及目錄編列方法之說明"內有保留標題的某些字眼。例如:標題中對"認為是…之作品"的使用指佳士得認為拍賣品可能是某位藝術家的作品,但是佳士得不保證該作品一定是該藝術家的作品。在競投前,請閱畢"有保留標題"列表及拍賣品的目錄描述。
- (d) **真品保證**適用於被**拍賣會通告**修訂後的
- (e) 真品保證不適用於在拍賣之後,學術發展導致被普遍接受的學者或專家意見有所改變。此保證亦不適用於在拍賣日時,標題乎合被普遍接受的學者或專家的意見,或標題指出意見衝突的地方。
- (f) 如果拍賣品只有通過科學鑒定方法才能 鑒定出不是真品,而在我們出版目錄之 日,該科學方法還未存在或未被普遍接 納,或價格太昂貴或不實際,或者可能 損壞拍賣品,則真品保證不適用。
- (g) 真品保證僅適用於拍賣品在拍賣時由佳士得發出之發票之原本買方,且僅在申索通知做出之日原本買方是拍賣品的唯一所有人,且拍賣品不受其他申索權、權利主張或任何其他制約的限制。此真品保證中的利益不可以轉讓。
- (h) 要申索**真品保證**下的權利,您必須:
 - (i) 在拍賣日後5年內,向我們提供書面的申索通知。我們可以要求您提供上述申索完整的細節及佐證證據;
 - (ii) 佳士得有權要求您提供為佳士得及 您均事先同意的在此拍賣品領域被 認可的兩位專家的書面意見,確認 該拍賣品不是真品。如果我們有任 何疑問,我們保留自己支付費用獲 取更多意見的權利;及
 - (iii) 自費交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣** 品給佳士得拍賣場。
- (i) 您在本**真品保證**下唯一的權利就是取消 該項拍賣及取回已付的**購買款項**。在任 何情况下我們不須支付您超過您已向我 們支付的**購買款項**的金額,同時我們也 無須對任何利潤或經營損失、商機或價 值喪失、預期存款或利息、成本、賠償 金或**其他賠償**或支出承擔責任。
- (j) 書籍。如果拍賣品為書籍,我們提供額 外自拍賣日起為期 14 天的保證,如經 校對後,拍賣品的文本或圖標存有瑕 疵,在以下條款的規限下,我們將退回 已付的購買款項:
 - (a) 此額外**保證**不適用於:
 - (i) 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、及書籍鑲邊的破損、污漬、邊緣磨損或其它不影響文本及圖標完整性的瑕疵;
 - (ii) 繪圖、簽名、書信或手稿;帶有 簽名的照片、音樂唱片、地圖 冊、地圖或期刊;
 - (iii) 沒有標題的書籍;
 - (iv) 沒有標明**估價**的已出售**拍賣品**;
 - (v) 目錄中表明售出後不可退貨的 書籍;
 - (vi) **狀况**報告中或拍賣時公告的瑕疵。
 - (b) 要根據本條規定申索權利,您必須 在拍賣後的14天內就有關瑕疵提交 書面通知,並交回與拍賣時**狀況**相 同的**拍賣品**給當時進行拍賣的佳士 得拍賣行。
- (k) 東南亞現代及當代藝術以及中國書畫。 真品保證並不適用於此類別拍賣品。目前學 術界不容許對此類別作出確實之說明,但佳 士得同意取消被證實為贗品之東南亞現代及 當代藝術以及中國書畫拍賣品之交易。已付

之購買款項則根據佳士得真品保證的條款退還予原本買方,但買方必須在拍賣日後12個月內,向我們提供書面的申索通知。我們可以要求您提供上述申索完整的細節及佐證證據。買方需按以上 E2(h)(iii) 的規定提供令佳士得滿意的證據,證實該拍賣品為價品,及須按照以上 E2(h)(iii) 規定交回拍賣品給我們。E2(b),(c),(d),(e),(f),(g)和(i) 滴用於此類別之申索。

(I) 中國、日本及韓國工藝品(中國、日本 及韓國書畫、版畫、素描及珠寶除外)。 以上 E2(b)-(e) 在此類別拍賣品將作修改如 下。當創作者或藝術家未有列明時,我們不 僅為標題作出真品保證,並會對本目錄描述 第二行以大階字體注明的有關日期或時期的 資料提供真品保證("副標題")。以上 E2(b)-(e) 所有提及標題之處應被理解為標 題及副標題。

F. 付款

- 1. 付款方式
- (a) 拍賣後,您必須立即支付以下**購買款項**:
 - (i) **成交價**;和
 - (ii) **買方酬金**;和
 - (iii) 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、 補償或服務稅項。

所有款項須於拍賣後7個日曆天內悉數付清("**到期付款日**")。

- (b) 我們只接受登記競投人付款。發票一旦 開具,發票上買方的姓名不能更換,我 們亦不能以不同姓名重新開具發票。即 使您欲將**拍賣品**出口且需要出口許可 證,您也必須立即支付以上款項。
- (c) 在香港佳士得購買的**拍賣品**,您必須按 照發票上顯示的貨幣以下列方式支付:
 - (i) 佳士得通過"MyChristie's"網上 賬戶為客人提供查看發票、付款 及運送服務。您可直接登錄查詢 (如您還未註冊線上賬戶,請登錄 www.christies.com/MyChristies 進行註冊)。本服務適用於大多數拍 賣品,但仍有少數拍賣品的付款和 運送安排不能通過網上進行。如需 協助,請與售後服務部聯絡。
 - (ii) 電匯至: 香港上海匯豐銀行總行 香港中環皇后大道中1號

銀行編號:004

賬號: 062-305438-001

賬名:Christie's Hong Kong Limited 收款銀行代號:HSBCHKHHHKH

(iii) 信用卡

在符合我們的規定下,我們接受各種主要信用卡付款。本公司每次0,000元之現場信用卡付款,但有關條款及限制適用。以中國銀聯支付方式沒有金額限制。如要以"持付公司每次拍賣接受總數不已過港,在場"(CNP)的方式不超過港大不超過港級。CNP)的方式之付款的。它以一個用於所有佳士得拍賣方付款的條準。如限制可從佳士得的售後服務部獲取,詳情別於以下(d)段:

(iv) 現金

本公司每年只接受每位買方總數不 超過港幣80,000元之現金付款(須 受有關條件約束);

(v) 銀行匯票 抬頭請注明「佳士得香港有限公司」 (須受有關條件約束); (vi) 支票

抬頭請注明「佳士得香港有限公司」。支票必須於香港銀行承兌並 以港幣支付。

- (d) 支付時請注明拍賣號碼、發票號碼及客戶 號碼;以郵寄方式支付必須發送到:佳士 得香港有限公司,售後服務部(地址:香 港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓)。
- (e) 如要瞭解更多信息,請聯繫售後服務 部。電話 +852 2760 1766;或發電郵 至 postsaleasia@christies.com。

2. 所有權轉移

只有我們自您處收到全額且清算購買款項後,您才擁有拍賣品及拍賣品的所有權,即 使本公司已將拍賣品交給您。

3. 風險轉移

拍賣品的風險和責任自以下日期起將轉移給您(以較早者為準):

- (a) 買方提貨日;
- b) 自拍賣日起 30 日後,如較早,則**拍賣** 品由第三方倉庫保管之日起;除非另行 協議。
- 4. 不付款之補救辦法
- (a) 如果**到期付款日**,您未能全數支付**購買款項**,我們將有權行使以下一項或多項(及執行我們在 F5 段的權利以及法律賦予我們的其它權利或補救辦法):
 - (i) 自**到期付款日**起,按照尚欠款項, 收取高於香港金融管理局不時公布 的三個月銀行同業拆息加7%的利 自:
 - (ii) 取消交易並按照我們認為合適的條件對拍賣品公開重新拍賣或私下重新售賣。您必須向我們支付原來您應支付的購買款項與再次轉賣收益之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償,法律費用及任何賣方酬金的差額;
 - (iii) 代不履行責任的買方支付賣方應付的拍賣淨價金額。您承認佳士得有賣方之所有權利向您提出追討;
 - (iv) 您必須承擔尚欠之購買款項,我們可 就取回此金額而向您提出法律訴訟程 序及在法律許可下向您索回之其他損 失、利息、法律費用及其他費用;
 - (v) 將我們或**佳士得集團**任何公司欠下 您之款項(包括您已付給我們之任 何保證金或部分付款)用以抵銷您 未付之款項;
 - (vi) 我們可以選擇將您的身份及聯繫方 式披露給賣方;
 - (vii)在將來任何拍賣中,不允許您或您的代表作出競投,或在接受您競投之前向您收取保證金;
 - (viii)在**拍賣品**所處地方之法律許可之下,佳士得就您擁有並由佳士得管有的**拍賣品**作為抵押品並以抵押品持有人身份行使最高程度之權利及補救方法,不論是以典當方式、抵押方式或任何其他形式。您則被視為已授與本公司該等抵押及本公司可保留或售賣此物品作為買方對本公司及賣方的附屬抵押責任;和
 - (ix) 採取我們認為必要或適當的任何行 動。
- (b) 將您已付的款項,包括保證金及其他部份付款或我們欠下您之款項用以抵銷您欠我們或其他**佳士得集團**公司的款項。

(c) 如果您在**到期付款日**之後支付全部款項,同時,我們選擇接受該付款,我們可以自拍賣後第 31 日起根據 G(d)(i) 及(ii) 段向您收取倉儲和運輸費用。在此情况下,G(d)(iv) 段將適用。

5. 扣押拍賣品

如果您欠我們或其他**佳士得集團**公司款項,除了以上F4段的權利,在法律許可下,我們可以以任何方式使用或處置您存於我們或其它**佳士得集團**公司的**拍賣品**。只有在您全額支付欠下我們或相關**佳士得集團**公司的全部款項後,您方可領取有關**拍賣品**。我們亦可選擇將您的**拍賣品**按照我們認為適當的方式出售。我們將用出售**拍賣品**的銷售所得來抵銷您欠下我們的任何款項,並支付您任何剩餘部分。如果銷售所得不足以抵扣,您須支付差額。

G. 提取及倉儲

- (a) 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買的拍賣品(但請注意,在全數付清所有款項之前,您不可以提取拍賣品)。
- (b) 有關提取拍賣品之詳情,請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766 或發電郵至: postsaleasia@christies.com
- (c) 如果您未在拍賣完畢立即提取您購買的拍 賣品,我們有權將**拍賣品**移送到其他佳士 得所在處或其關聯公司或第三方倉庫。
- (d) 如果您未在拍賣後第三十個日曆日或之前提取您購買的**拍賣品**,除非另有書面約定:
 - (i) 我們將自拍賣後第 31 日起向您收取 倉儲費用。
 - (ii) 我們有權將**拍賣品**移送到關聯公司 或第三方倉庫,並向您收取因此產 生的運輸費用和處理費用。
 - (iii) 我們可以按我們認為商業上合理且 恰當的方式出售**拍賣品**。
 - (iv) 倉儲的條款適用,條款請見 www. christies.com/storage。
 - (v) 本段的任何內容不限制我們在 F4 段下的權利。

H. 運送

1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須自行安排**拍賣品**的運送和付運事宜。我們也可以依照您的要求安排包裝運送及付運事宜,但您須支付有關收費。我們建議您在競投前預先查詢有關收費的估價,尤其是需要專業包裝的大件物品或高額品。應您要求,我們也可建議處理員、包裝、運輸公司或有關專家。

詳情請聯繫佳士得售後服務部,電話:+852 2760 1766;或發郵件至 postsaleasia@ christies.com。我們會合理謹慎處理、包裝、運輸拍賣品。若我們就上述目的向您推薦任何其他公司,我們不會承擔有關公司之行為,遺漏或疏忽引致的任何責任。

2. 出口/進口

拍賣售出的任何拍賣品都可能受拍賣品售出國家的出口法律及其他國家的進口法律限制。許多國家就拍賣品出境要求出口聲明及/或就拍賣品入境要求進口聲明。進口國當地法律可能會禁止進口某些拍賣品或禁止拍賣品在進口國出售。

我們不會因您所購買的拍賣品無法出口,進口或出於任何原因遭政府機構沒收而有責任 取消您的購買或向您退換購買款項。您應負 責確認並滿足任何法律或法規對出口或進口 您購買的拍賣品的要求。

- (a) 在競投前,您應尋求專業意見並負責滿足任何法律或法規對出口或進口**拍賣品**的要求。如果您被拒發許可證,或申請許可證延誤,您仍須全數支付**拍賣品**的價款。如果您提出請求,在我們能力範圍許可內,我們可以協助您申請所需許可證,但我們會就此服務向您收取費用。我們不保證必能獲得許可證。如欲了解詳情,請聯擊佳士得售後服務部,電話:+852 2760 1766 或發郵件至postsaleasia@christies.com。
- (b) 你應負責支付與**拍賣品**出口或進口有關的所有適用稅費、關稅或其他政府徵收的費用。如果佳士得為您出口或進口**拍賣品**,且佳士得支付了上述適用的稅費、關稅或其他政府徵收的費用,您同意向佳士得退還該筆費用。

(c) 含有受保護動植物料的拍賣品

由瀕臨絕種及其他受保護野生動植物製造或組成(不論分比率)的**拍賣品**在本目錄中註有[~]號。

這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、 鱷魚皮、犀牛角、鯨骨、某些珊瑚品種 及玫瑰木。若您有意將含有野生動物物 料的任何**拍賣品**進口至其他國家,您須 於競投該拍賣品之前了解有關海關法例 和規定。有些國家完全禁止含有這類物 料的物品進口,而其他國家則規定須向 出口及入口國家的有關管理機構取得許 可證。在有些情況下,**拍賣品**必須附有 獨立的物種的科學證明和/或年期證 明,方能裝運,而您須要自行安排上述 證明並負責支付有關的費用。如果一件 拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混 淆的野生動物材料(例如猛獁象牙,海 象象牙和犀鳥象牙)且您計劃將上述拍 賣品進口到美國,請查看(c)段中之 重要信息。如果您無法出口,進口該拍 **賣品**或因任何原因**拍賣品**被政府部門查 收,我們沒有義務因此取消您的交易並 退回您的購買款項。您應負責確定並滿 足有關含有上述物料拍賣品進出口的法 律和規例要求。

(d) 美國關於非洲象象牙的進口禁令

美國禁止非洲象象牙進口美國。如果一件 拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混淆 的野生材料(例如猛獁象牙,海象象牙和 犀鳥象牙),其必須通過受美國漁業和野 生動物保護局認可的嚴格科學測試確認該 物料非非洲象象牙後方可進口美國。如果 我們在拍賣前對拍賣品已經進行了該嚴格 科學測試,我們會在拍賣品陳述中清楚表 明。我們一般無法確認相關拍賣品的 是否來自非洲象。您凡購買國,如美 是否來自則相 所與 計畫將有關拍賣品與 對,或便 是一級 計畫將有關拍賣品 時 動並負責支付任何科學測試或其他報告的 費用。有關測試並無定論或確定物料乃非 洲象象牙,不被視為取消拍賣和退回購買 款項的依據。

(e) 源自伊朗的拍賣品

一些國家禁止或限制購買和/或進口源自伊朗的"傳統工藝作品"(身份不明確的藝術家作品及/或功能性作品。例如:地毯、碗、大口水壺、瓷磚和裝」。美國禁止進口以上物品亦禁止美國民眾(不論所在處)購買以上在京的拍式,使工戶,使其後,與在原則的,與大則允許。為的拍式,但有關拍賣品,總須確保您不會競投或進口有關拍賣品,違反有關適用條例。

(f) **黃金**

含量低於 18k 的黃金並不是在所有國家均被視為「黃金」,並可能被拒絕入口。

(g) 鐘錶

本目錄內有些錶帶的照片顯示該手錶配有瀕危及受保護動物(如短吻鱷或鱷魚)的物料所製成的錶帶。這些**拍賣品**在本目錄內的**拍賣品編號旁以**中符號顯示。這些錶帶只用來展示**拍賣品**並不作銷售用途。在運送手錶到拍賣地以外的地點前,佳士得會把上述錶帶拆除並予以保存。買方若在拍賣後一年內親身到拍賣所在地的佳士得提取,佳士得可酌情免費提供該展示用但含有瀕危及受保護動物物料的錶帶給買方。

H2 段中的標記是佳士得為了方便閣下 而在有關**拍賣品**附加的,附加標記時如 有任何錯誤或遺漏,佳士得恕不承擔任 何責任。

I. 佳士得之法律責任

- (a)除了真品保證,佳士得、佳士得代理人或僱員,對任何拍賣品作任何陳述,或資料的提供,均不作出任何保證。在法律容許的最大程度下,所有由法律附加的保證及其他條款,均被排除在本協議外。在 E1段中的賣方保證是由賣方提供的保證,我們對這些保證不負有任何責任。
- (b) (i)除非我們以欺詐手段作出有欺詐成份的失實陳述或在本業務規定中另有明確說明,我們不會因任何原因對您負有任何責任(無論是因違反本協議,購買**拍賣品**與競投相關的任何其它事項);和(ii)本公司無就任何**拍賣品**的可商售品質、是否適合某特定用途、描述、失稱更、有程度、重性、媒介、來源、任何陳述、中程度、重歷史的關聯等作出任何陳述出的法律強制要求,任何種類之任何保證,均被本段排除在外。
- (c) 請注意佳士得所提供的書面競投及電話競投服務、Christie's LIVE ™、狀况報告、貨幣兌換顯示板及拍賣室錄像影像為免費服務,如有任何錯誤(人為或其它原因)、遺漏或故障或延誤、未能提供、暫停或終止,本公司不負任何責任。
- (d) 就**拍賣品**購買的事宜,我們僅對買方負 有法律責任。
- (e) 如果儘管有(a)至(d)或 E2(i)段的規定, 我們因某些原因須對您負上法律責任, 我們不須支持超過您已支付的**購買款** 項。佳士得不須就任何利潤或經營損失、 商機喪失或價值、預期存款或利息、費 用、賠償或支出等原因負上任何責任。

J. 其它條款

1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利,如果我們合理地認為完成交易可能是違法行為或該銷售會令我們或賣方向任何人負上法律責任或損壞我們的名聲,我們可取消該**拍賣品**的拍賣。

2. 錄像

我們可以錄影及記錄拍賣過程。除非按法律要求,我們會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他**佳士得集團**公司和市場夥伴以作客戶分析或以便我們向買方提供合適的服務。若您不想被錄影,你可透過電話或書面競投或者在 Christie's LIVE ™競投。除非另有書面約定,您不能在拍賣現場錄像或錄音。

3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與拍賣品有關之製作之一切圖片、插圖與書面資料(除有特別注釋外,包括我們的目錄的內容)之版權均屬於佳士得所有。沒有我們的事先書面許可不得使用以上版權作品。我們沒有保證您就投得的拍賣品會取得任何版權或其他複製的權利。

4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認定為無效、不合法或無法執行,則該部分應被視為 删除,其它部分不受影響。

5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可,否則您不得就您在本協議下的權利或責任設立任何抵押,亦不得轉讓您的權利和責任。本協議對您的繼任人、 遺產及任何承繼閣下責任的人具有約束力。

6. 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件,我們將會使用英文版用於解決本協議項下產生的任何問題以及爭議。

7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信息,並將其交給其它**佳士得集團**公司用於我們的私隱政策所描述的,或與其相符的目的。您可以在 www.christies.com 上找到本公司私隱政策。如您是加利福尼亞州居民,您可在 https://www.christies.com/about-us/contact/ccpa 看到我們的《加州消費者隱私法》(California Consumer Privacy Act) 聲明。

8 棄權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償 不應被視為免除該權利或補償,也不應阻止 或限制對該權利或補償或其他權利或補償的 行使。單獨或部分行使該權力或補償不應阻 止或限制對其它權利或補償的行使。

9. 法律及管轄權

各方的權利及義務,就有關本業務規定,拍 賣的行為及任何與上述條文的事項,均受香 港法律管轄及根據香港法律解釋。在拍賣競 投時,無論是親自出席或由代理人出席競 投,書面、電話及其他方法競投,買方則被 視為接受本業務規定,及為佳士得之利益而 言,接受香港法院之排他性管轄權,並同時 接納佳士得亦有權在任何其他司法管轄區提 出索償,以追討買方拖欠的任何款項。

10. www.christies.com 的報告

售出的拍賣品的所有資料,包括目錄描述及價款都可在www.christies.com上查閱。銷售總額為成交價加上買方酬金,其不反映成本、財務費用或買方或賣方信貸申請情况。我們不能按要求將這些資料從www.christies.com網站上删除。

K. 詞雁表

拍賣官:個人拍賣官和/或佳士得。 真品:以下所述的真實作品,而不是複製品 或贗品:

- a) 拍賣品在標題被描述為某位藝術家、作 者或製作者的作品,則為該藝術家、作 者或製造者的作品;
- b) **拍賣品**在標題被描述為是某時期或流派 創作的作品,則該時期或流派的作品;
- c) 拍賣品在標題被描述為某來源,則為該 來源的作品;

d) 以實石為例,如**拍賣品在標題**被描述為 由某種材料製成,則該作品是由該材料 製成。

真品保證: 我們在本協議 E 段所詳述為拍 賣品提供的保證。

買方酬金:除了**成交價**,買方支付給我們的 费田。

目錄描述:拍賣目錄內對拍賣品的陳述(包括於拍賣場通過對有關陳述作出的任何更改)。 佳士得集團:Christie's International Plc、 其子公司及集團的其它公司。

狀况:拍賣品的物理**狀况**。

到期付款日:如第 F1(a) 段所列出的意思。 估價:目錄中或拍賣場通告中列明的我們認 為拍賣品可能出售的價格範圍。低端估價指 該範圍的最低價;高端估價:指該範圍的最 高價。中間估值為兩者的中間點。

成交價:拍賣官接受的拍賣品最高競投價。 標題:如 E2 段所列出的意思。

拍賣品:供拍賣的一件拍賣品(或作為一組拍賣的兩件或更多的物件);

其他賠償:任何特殊、連帶、附帶或間接的 賠償或任何符合當地法律規定的"特殊"、 "附帶"或"連帶"賠償。

購買款項:如第 F1(a) 段的意思。 來源:拍賣品的所有權歷史。

有保留:如 E2 段中的意思;有保留標題則指目錄中"重要通知和目錄編制說明"頁中的"有保留標題"的意思。

底價:拍賣品不會以低於此保密底價出售。 拍賣場通告:張貼位於拍賣場內的拍賣品旁 或 www.christies.com 的書面通知(上述 通知內容會另行通知以電話或書面競投的客 戶),或拍賣會舉行前或拍賣某拍賣品前拍 賣官宣布的公告。

大階字體:指包含所有的大寫字母。 保證:陳述人或聲明人保證其所陳述或聲明 的事實為正確。

SYMBOLS USED IN THIS CATALOGUE

The meaning of words coloured in **bold** in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed 'Conditions of Sale - Buying at Christie's'

Christie's has a direct financial interest in the **lot**. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

Owned by Christie's or another **Christie's Group** company in whole or part. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

Christie's has a direct financial interest in the **lot** and has funded all or part of our interest with the help of someone else. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

Bidding by parties with an interest.

Lot offered without **reserve** which will be sold to the highest bidder regardless of the pre-sale estimate in the catalogue.

Lot incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See Section H2(b) of the Conditions of Sale • Buying at Christie's.

Lot incorporates material from endangered species that is not for sale and is shown for display purposes only.

Please note that **lots** are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a **lot**.

本目錄中使用的各類標識

本部份粗體字體詞語的涵義載於本目錄中題為"業務規定‧買方須知"一章的最後一頁。

0

佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益。請參 閱重要通知及目錄編列方法之說明。

Δ

全部或部分由佳士得或其他**佳士得集團**公司 持有。請參閱重要通知及目錄編列方法之說 明。 •

佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益,佳士 得的全部或部分利益通過第三方融資。請參 閱重要通知及目錄編列方法之說明。

Ħ

利益方的競投。

不設**底價的拍賣品**,不論其在本目錄中的售前 估價,該拍賣品將售賣給出價最高的競投人。 拍賣品含有瀕危物種的材料,可能受出口限制。請參閱業務規定·買方須知第 H2(b)段。

Ψ

拍賣品含有瀕危物種的材料,只會作展示用途,並不作銷售。

請注意對藏品的標記僅為您提供方便,本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。

IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

IMPORTANT NOTICES

CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR AUCTION

A: Property Owned in part or in full by Christie's

From time to time, Christie's may offer a lot which it owns in whole or in part. Such property is identified The sum of the state of the st but will state its interest in the front of the catalogue.

O Minimum Price Guarantees:

On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale. This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction, the Seller will receive a minimum sale price for the work. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol onext to the lot number.

Third Party Guarantees/Irrevocable bids

Third Party Guarantees/ Irrevocable bids
Where Christie's has provided a Minimum Price
Guarantee it is at risk of making a loss, which can be
significant, if the lot fails to sell. Christie's therefore
sometimes chooses to share that risk with a third
party who agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. If there are no other higher bids, the third party commits to buy the lot at the level of their irrevocable written bid. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol °.

Christie's compensates the third party in exchange for accepting this risk provided that the third party is not the successful bidder. The remuneration to the third party may either be based on a fixed fee or an third party may either be based on a fixed fee or an amount calculated against the final hammer price. The third party may also bid for the lot above the irrevocable written bid. Where the third party is the successful bidder, the third party is required to pay the hammer price and the buyer's premium in full.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest in any lots they are advising their miantial mitterest in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

¤ Bidding by parties with an interest

When a party with a direct or indirect interest in the lot who may have knowledge of the lot's reserve or other material information may be bidding on the lot, we will mark the lot with this symbol \mathbf{z} . This interest can include beneficiaries of an estate that consigned the lot or a joint owner of a lot. Any interested party that successfully bids on a lot must comply with Christie's Conditions of Sale, including paying the lot's full Buyer's Premium plus applicable

Post-catalogue notifications
In certain instances, after the catalogue has been published, Christie's may enter into an arrangement or become aware of bidding that would have required a catalogue symbol. In those instances, a pre-sale or pre-lot announcement will be made.

Other Arrangements

Other Arrangements
Christie's may enter into other arrangements not involving bids. These include arrangements where Christie's has given the Seller an Advance on the proceeds of sale of the lot or where Christie's has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue.

Please see http://www.christies.com/financial-interest/ for a more detailed explanation of minimum price guarantees and third party financing arrangements.

EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

Terms used in a catalogue or lot description have lerms used in a catalogue or lot description have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in a catalogue or lot description as to authorship, period, reign or dynasty are made subject to the provisions of the Conditions of Sale, including the Authenticity Warranty. Our use of these expressions does not take account of the condition of the lot or of the extent of any restoration. Buyers are advised to inspect the property themselves. Written condition reports are usually available on

A term and its definition listed under 'Qualified Headings' is a qualified statement as to authorship, period, reign or dynasty. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists. Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship or of the lot being created in certain period, reign or dynasty of any lot in this catalogue described by this term, and the Authenticity Warranty shall not be available with respect to lots described using this term.

Discrepancy in the layout of information may appear between the catalogue description in English and its Chinese translation. We will use the English version of the catalogue description in deciding any issue or disputes which arise under the Authenticity Warranty or the 'Qualified Headings'

CHINESE CLASSICAL PAINTINGS & CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY INK PAINTINGS

QUALIFIED HEADINGS

- ": In Christie's qualified opinion "Attributed to probably a work by the artist or maker in whole or in
- part.
 "With signature ...": In Christie's qualified opinion the signature appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Chinese Books and Rubbings is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') when the impression was printed or published.

重要通知及目錄編列方法之說明

重要通告

佳士得在受委託拍賣品中的權品

Δ: 部分或全部歸佳士得擁有的拍賣品

佳士得可能會不時提供佳士得集團旗下公司全部 或部分擁有之拍賣品。該等拍賣品在目錄中於拍 賣編號旁註有 △ 符號以資識別。如果佳士得在目 發中每一項拍賣品中均有所有權或經濟利益,佳 士得將不會于每一項拍賣品旁附注符號,但會于 正文首頁聲明其權益。

• 保證最低出售價

賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 • 號以資識別。

•◆ 第三方保證 / 不可撤銷的競投

在佳士得已經提供最低出售價保證,如果拍賣品 未能出售,佳士得將承擔遭受重大損失的風險。 因此,佳士得有時選擇與同意在拍賣之前就該拍 賣品提交一份不可撤銷的書面競投的第三方分擔 該風險。如果沒有其他更高的競價,第三方承諾 將以他們提交的不可撤銷的書面競投價格購買該 拍賣品。第三方因此承擔拍賣品未能出售的所有 或部分風險。該等拍賣品在目錄中注以符號 •◆ 以資識別。

第三方需要承擔風險,在自身不是成功競投人的 情况下,佳士得將給予酬金給第三方。第三方的 酬金可以是固定金額或基於成交價計算的酬金。 三方亦可以就該拍賣品以超過書面競投的價格 進行競投。如果第三方成功競投,第三方必須全 額支付不可撤銷的成交價及買方酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證 的拍賣品持有的經濟利益。如果您通過顧問意見 或委託代理人競投一件標示為有第三方融資的拍 賣品,我們建議您應當要求您的代理人確認他/ 她是否在拍賣品持有經濟利益。

¤ 利益方的競投

當那些可能獲悉了拍賣品的底價或其他重要信息 對拍賣品擁有直接或間接權益的一方可能進行競 投時,我們會對該拍賣品附注符號 L。該利益可 包括委託出售拍賣品的遺產受益人或者拍賣品的 共同所有人之一。任何成功競得拍賣品的利益方必須遵守佳士得的業務規定,包括全額支付拍賣 品的買方酬金及適用的稅費。

目錄出版後通知

在有些情形下,在目錄出版後,佳士得可能會達 成某種安排或意識到有需要附注目錄符號的競投。 在此情況下,我們會在拍賣會前或拍賣該項拍賣 品前做出通知。

其他安排

佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括 佳士得內原可方就拍賣兄鄉信子與那個內國 這些 脑膜包括 佳士得向賣方就拍賣兄鄉售所得預付金額或者佳士 得與第三方分擔保證風險,但並不要求第三方提供 不可攤銷的書面競投或參與拍賣品的競投。因為上 述協議與競投過程無關,我們不會在目錄中注以符

請登錄 http://www.christies.com/financial-interest/ 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的

下列詞語於本目錄或拍賣品描述中具有以下意 義。請注意本目錄內或拍賣品描述中有關創作者、 時期、統治時期或朝代的所有陳述均在符合本公 司之業務規定•買方須知,包括真品保證的條款下作出。該用詞的表達獨立於拍賣品本身的狀況或 任何程度的修復。我們建議買方親身檢視拍賣品 的狀況。佳士得也可按要求提供書面狀況報告

於本目錄「有保留的標題」下編列方法的詞語及 其定義為對拍賣品創作者、時期、統治時期或朝 代有所保留的陳述。該詞語之使用,乃依據審慎 研究所得之佳士得專家之意見。佳士得及賣方對該詞語及其所陳述的本目錄拍賣品之創作者或拍 賣品於某時期、統治時期或朝代內創作的真贋, 並不承擔任何風險、法律責任和義務。而真品保 證條款,亦不適用於以該詞語所描述的拍賣品

目錄描述中資料的前後編排版面的英文版本與中 文翻譯可能出現偏差。我們將會使用英文版本之目錄描述解決真品保證或「有保留的標題」下產 生的任何問題以及爭議。

中國古代書畫及中國近現代畫及當代水墨

有保留的標題

有所用的标题 「傳」指以佳士得有保留之意見認為,某作品大概 全部或部份是藝術家之創作。 「款」指以佳士得有保留之意見認為某簽名/某日

期/題詞應不是某藝術家所為。

中國古籍及拓本之日期是指作品印刷或出版之時期 [或大概時期]。

WORLDWIDE SALEROOMS, OFFICES AND SERVICES

ARGENTINA

BUENOS AIRES

+54 11 43 93 42 22 Cristina Carlisle

ALISTRIA

VIENNA +43 (0)1 533 881214 Angela Baillou

BELGIUM **BRUSSELS**

+32 (0)2 512 88 30 Roland de Lathuy

SÃO PAULO +55 21 3500 8944

Marina Bertoldi

CANADA TORONTO

+1 647 519 0957 Brett Sherlock (Consultant)

CHII F

SANTIAGO

+56 2 2 2631642 Denise Ratinoff de Lira

COLOMBIA

BOGOTA

+571 635 54 00 Juanita Madrinan (Consultant)

DENMARK

COPENHAGEN

+ 45 2612 0092 Rikke Juel Brandt (Consultant)

BRITTANY, THE LOIRE VALLEY & NORMANDY

+33 (0)6 09 44 90 78 Virginie Greggory

CENTRE ALIVERGNE LIMOUSIN & BURGUNDY

+33 (0)6 10 34 44 35 Marine Desproges-Gotteron

•PARIS +33 (0)1 40 76 85 85

POITOU CHARENTES AQUITAINE

+33 (0)5 56 81 65 47 Marie-Cécile Moueix

PROVENCE -ALPES CÔTE D'AZUR +33 (0)6 71 99 97 67 Fabienne Albertini-

GERMANY

DÜSSELDORF

+49 (0)21 14 91 59 352 Arno Verkade

FRANKFURT

+49 170 840 7950 Natalie Radziwill

HAMBURG

+49 (0)40 27 94 073 Christiane Gräfin zu Rantzau

MUNICH

+49 (0)89 24 20 96 80 Marie Christine Gräfin Huvn

STUTTGART

+49 (0)71 12 26 96 99 Eva Susanne Schweizer

INDIA

MUMBAI +91 (22) 2280 7905 Sonal Singh

INDONESIA

JAKARTA +62 (0)21 7278 6268 Charmie Hamami

ISRAEL

TEL AVIV

+972 (0)3 695 0695 Roni Gilat-Baharaff

ITALY

·MILAN

+39 02 303 2831 Cristiano De Lorenzo

ROME

+39 06 686 3333 Marina Cicogna (Consultant)

NORTH ITALY

39 348 3131 021 Paola Gradi (Consultant)

TURIN

+39 347 2211 541 Chiara Massimello (Consultant)

VENICE +39 041 277 0086 Bianca Arrivabene Valenti Gonzaga (Consultant)

BOLOGNA

+39 051 265 154 Benedetta Possati Vittori Venenti (Consultant)

FLORENCE

+39 335 704 8823 Alessandra Niccolini di Camugliano (Consultant)

CENTRAL &

SOUTHERNITALY +39 348 520 2974 Alessandra Allaria (Consultant)

JAPAN

токуо

+81 (0)3 6267 1766 Katsura Yamaquchi

MALAYSIA

KUALA LUMPUR +62 (0)21 7278 6268

Charmie Hamami MEXICO

MEXICO CITY +52 55 5281 5446 Gabriela Lobo

MONACO

+377 97 97 11 00 Nancy Dotta

THE NETHERLANDS

•AMSTERDAM +31 (0)20 57 55 255 Arno Verkade

NORWAY OSLO

+47 949 89 294 Cornelia Svedman (Consultant)

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

BEIJING

+86 (0)10 8583 1766 Julia Hu

·HONG KONG +852 2760 1766

·SHANGHAI +86 (0)21 6355 1766

Julia Hu **PORTUGAL**

LISBON +351 919 317 233 Mafalda Pereira Coutinho (Consultant)

OATAR

+974 7731 3615 Farah Rahim Ismail (Consultant)

RUSSIA

MOSCOW +7 495 937 6364 Daria Parfenenko

SAUDI ARABIA

+44 (0)7904 250666 Zaid Belbagi (Consultant)

SINGAPORE

SINGAPORE +65 6735 1766 Jane Ngiam

SOUTH KOREA

SEOUL +82 2 720 5266 Jun Lee

MADRID +34 (0)91 532 6626 Carmen Schjaer Dalia Padilla

SWEDEN

STOCKHOLM +46 (0)73 645 2891 Claire Ahman (Consultant) +46 (0)70 9369 201 Louise Dyhlén (Consultant)

SWITZERLAND

•GENEVA +41 (0)22 319 1766

Eveline de Proyart

•**ZURICH** +41 (0)44 268 1010

Jutta Nixdorf

TAIWAN TAIPEI

+886 2 2736 3356 Ada Ong

THAILAND BANGKOK +66 (0) 2 252 3685 Prapavadee

Sophonpanich TURKEY

ISTANBUL +90 (532) 558 7514 Eda Kehale Argün (Consultant)

UNITED ARAB EMIRATES

•DUBAI

+971 (0)4 425 5647

UNITED KINGDOM

·LONDON +44 (0)20 7839 9060

NORTH AND NORTHEAST

44 (0)20 7104 5702 Thomas Scott

NORTHWEST AND WALES

+44 (0)20 7752 3033 Jane Blood

SOUTH +44 (0)1730 814 300 Mark Wrey

SCOTLAND

+44 (0)131 225 4756 Bernard Williams Robert Lagneau David Bowes-Lyon (Consultant)

ISLE OF MAN

+44 (0)20 7389 2032

CHANNEL ISLANDS

+44 (0)20 7389 2032

IRELAND +353 (0)87 638 0996 Christine Ryall

(Consultant)

UNITED STATES

CHICAGO +1 312 787 2765 Catherine Busch

DALLAS +1 214 599 0735 Capera Ryan

HOUSTON +1 713 802 0191 Jessica Phifer

LOS ANGELES +1 310 385 2600 Sonya Roth

+1 305 445 1487 Jessica Katz

•NEW YORK

+1 212 636 2000 PALM BEACH +1 561 777 4275 David G. Ober

(Consultant) **SAN FRANCISCO**

+1 415 982 0982 Ellanor Notides

AUCTION AND OTHER SERVICES PRIVATE SALES

HK: +852 2978 6871 Fax: +852 2760 1767

Email: privatesalesservicecentre@christies.com

CHRISTIE'S EDUCATION

HONG KONG

Tel: +852 2978 6768 Fax: +852 2525 3856 Email: hongkong@christies.edu

LONDON

Tel: +44 (0)20 7665 4350 Fax: +44 (0)20 7665 4351 Email: london@christies.edu

NEW YORK Tel: +1 212 355 1501 Fax: +1 212 355 7370

Email: newvork@christies.edu CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE

HONG KONG

Tel: +852 2978 6788 Fax: +852 2760 1767

Email: info@christiesrealestate.com

LONDON

Tel: +44 (0)20 7389 2551 Fax: +44 (0)20 7389 2168 Email: info@christiesrealestate.com

NEW YORK

Tel: +1 212 468 7182 Fax: +1 212 468 7141

Email: info@christiesrealestate.com CHRISTIE'S FINE ART STORAGE SERVICES

NEW YORK Tel: +1 212 974 4570 Email: newyork@cfass.com

27/10/20



GLOBAL VIRTUAL CONFERENCE 全球線上研討會

THE CHINESE ART MARKET 中國藝術市場

26-27 · 11 · 2020 | 9:30 - 17:30 GMT

This international conference will explore the global impact of the Chinese art ecosystem from both historical and current perspectives.

本屆國際研討會將從歷史與當下的雙重角度,探討中國藝術生態系統對全球的影響。

了解更多 christies.edu/thechineseartmarket

CHRISTIE'S

EDUCATION 佳士得美術學院

LONDON 倫敦 ・ NEW YORK 紐約 ・ HONG KONG 香港 ・ ONLINE 網上課程

		ICTE
*	BID	C D E E

	CTL
For internal use only	STAFF BIDDER
	PADDLE NUMBER

	CTL	
For internal use only	STAFF BIDDER	
	PADDLE NUMBER	

Bid Department Tel: +852 2978 9910 bidsasia@christies.com

Account Name Telephone No. (+) Email Invoice Address Complete for telephone bids only Contact Name Tel No. (+) Language Language Language Delivery address Invoice address Address Address Address	e Address e Address ct Name . (+) ative Tel No. (+) age send me a shipping quotation send me a shipping quotation Alternative address Alternative address (comp
e Address lete for telephone bids only ct Name . (+) ative Tel No. (+) age send me a shipping quotation	e Address e Address ct Name ative Tel No. (+) age send me a shipping quotation
e Address lete for telephone bids only ct Name . (+) ative Tel No. (+) age send me a shipping quotation	e Address lete for telephone bids only ct Name (+
Tress address (comp	Tress address (comp
ress address (comp	Tress address (comp
Tyes Tress address (comp	Tess address (comp
ress address (comp	Tess address (comp
Tess address (comp	ress address (comp
ress address (comp	ress address (comp
ress address (complete belo	ress address (complete belo
ress address (complete belo	ress address (complete belo
Address	Address

adole number. Please check that the details the changed after the sale.

Sale - Buying at Christies' and "Important ataloguing Practice" printed in the sale infind Party Payment Notice" and agree to be the my bid is successful the amount payable will de buyer's premium (together with any taxes and buyer's premium in accordance with the ristes). Christies, Christies ONLY accepts payment from a invoice. I have read the personal information printed in the sale catalogue and agree to be

Signature	Date

Bids Registration Form (Updated on April 2020)

競投牌號	
羅	佳士得專用
CTL	

													II KA HIINTA 200	井 画品	請選擇以下一項				競投表格	计事	计十二
													(港幣, 酬金不計在內)	書面最高競投價 或 緊急電話競投價	□書面競投□■電]	拍賣日期	拍賣項目		競投牌號	
														話競投價	電話競技		拍賣編號			職員	佳士得專用
													成功 V 或 × 出價至/成交價	佳士得專用			ear			CTL	
日芸	海 田 田	是或现象现象现象,因为现金(从及所有整形成交原和具力现金间框上的规模)及符合業務規定,質方須知。佳士得只可接受發票上所列明的客戶之付款。本人已細閱載於目錄內業務規定之個人信息條款,並同意遵守該規定。	本人已絕閱載於目錄內之買家須知、 重要通知及目錄編列方法之説明 及不接受第三方付數通告,並同意遵守所有規定。本人知悉如競投成功,本人應付之關明的成本,不可能可能,其不可能可能,其不可能可能,其不可能可能,其不可能可能,其不可能可能。	客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上;付款資料於拍賣會完結後將不能更改,請確定以上資料確實無誤。	店 样	□ 集他地址 (請於下方填寫)			其他聯絡電話(+)	聯絡電話 (+) □ 同上	聯絡姓名	只供電話競投填寫		振單地址	電郵地址	電話 (+)	客戶姓名	客戶編號	按標的 Tel: +852 2978 9910 bidsasia@christies.com		(エスノーエン・州十部

CHRISTIE'S 佳士得

按標部 Tel: +852 2978 9910 bidsasia@christies.com

Bids Registration Form (Updated on April 2020)

BIDDER REGISTRATION FORM

Paddle No.		
------------	--	--

We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.

Please complete and sign this form and send it to us by email registrationasia@christies.com.

	and sign this form and send it to us by email registrationasia@ci	motion.
A Bidder's	Detail	
	address given above will appear on the invoice for lots purchased correct as the invoice cannot be changed after the sale.	with your assigned paddle for this registration. Please check that
Account Name		Account No
Address		
		Post/Zip Code
Phone No.		
Please verify 6	mail address for post-sale communication	
☐ Shipping Q	uote Required.	
	ess (Same as the above address):	
D Identity I	No. 10 April	
If you are a new cli the ID document, p bidder, letter of autl Other business str	oof of current address, for example a utility bill or bank statement. Corporate clients: norization duly signed by the director or the legal representative and, where applicable, uctures such as trusts, offshore companies or partnerships: please contact the Crec	
behalf you are bidd New clients, clients bank reference and methods: credit ca made by calling at To apply for a high low estimates of th	ng, together with a signed letter of authorisation from the person. who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, for a recent bank statement and we may also require a deposit as we deem appropriate (dis) acceptable to Christie's; wire transfer; cashier order or cheque. We cannot acceptable 3571. Your bidder registration will not be considered complete until we recevable to the complete of	or you. Generally it will be the higher of: (i) HK\$ 1,600,000 or (ii) 20 % of the aggregate to time. The HVL registration procedure applies even if you have already registered to
C Sale Reg	introtion	
☐ 18904 Impor Includ ☐ 18906 Hong	pags & Accessories tant Watches ing The Ruby Collection and An Important Private Asian Collection Part V Kong Magnificent Jewels * Inderful Domaine de la Romanée-Conti Collection	 ☐ 18964 The Chang Wei-Hwa Collection of Archaic Jades – Xia, Shang and Western Zhou Dynasties ☐ 18965 Inspiring the mind – Life of a scholar-official * ☐ 19960 Imperial Glories from the Springfield Museums Collection ☐ 18244 Important Chinese Ceramics and Works of Art *
	& Rarest Wines And Spirits ing A Magnificent Collection of Karuizawa	 ☐ 16894 Modern and Contemporary Art Evening Sale * ☐ 19087 Sanyu: Goldfish *
	Chinese Modern and Contemporary Ink Paintings * Chinese Classical Paintings and Calligraphy *	 ☐ 12220 20th Century: Hong Kong to New York * ☐ 16895 Modern and Contemporary Art Morning Session ☐ 16896 Modern and Contemporary Art Afternoon Session *
a high value lo	o bid on: (i) any lot in the Modern and Contemporary Art Evening Sa ot ("HVL"), please tick the box below. oply for a HVL paddle.	le; or (ii) a lot the low estimate of which is HK\$ 8 million or above, i.e.
☐ HK \$ 0 - 50		HK \$ 2,000,001 - 4,000,000 HK \$ 20,000,000 +
D Declarati	ons	
I have read the "Payment Notice" I have read the policy I understand that If you are not su determined by Complex lick if	Conditions of Sale • Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of and agree to be bound by them. Personal information section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and if I have not completed the high value lot pre-registration before the auction Christie coessful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the pristie's. please make sure that you provide your bank details to us.	
Name	Signature	Date

競投牌編號		
-------	--	--

建議新客戶於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記,以便有充足時間處理登記手續。

請填妥並簽署本表格然後電郵至 registrationasia@christies.com。	
△ 投標者資料	
客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上;付款資料於抗	白賣會完結後將不能更改,請確定以上資料確實無誤
客戶名稱	客戶編號
客戶地址	
	郵區編號
	파인프에
請確認電郵地址以作售後服務用途	
□ 請提供運費報價。	
運送地址(□ 同上述地址相同):	
D 身份證明文件及財務證明 如閣下為新客戶,請提供以下文件之副本。個人:政府發出附有相片的身份證明文件(如國民身份證或護照),及(如身份證明文件未有顯示現時往址)現時往址證明,如公用事業帳單或銀行月結單。公司客戶:公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身份證明文件,由公司董事或法人按公司規定簽署及(若有)蓋有公司章的競投授權書,以及列出所有董事及股東的公司文件。其他業務結構、如信託機構、離岸公司或合夥公司:請與信用部聯絡,以諮詢閣下須提供何種資料,電話為 +852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售拍賣品人士競投,請附上閣下本人的身份證明文件,以及閣下所代表競投人士的身份證明文件,連同該人士簽發的授權書。新客戶、過去十二個月內未有在佳士得投得拍賣品,及本次擬出價金額高於過往之客戶,須提供銀行信用證明及/或近期的銀行月結單,亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票繳付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人代付之款項。如閣下被要求提供保證金,閣下可致電 +852 2978 5371 安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。如需申請高額拍品競投號碼牌,閣下需繳付適用於高額拍品的保證金 — 一般為(i) 港幣1,600,000 元;或(ii) 閣下擬競投的全部拍賣品低估價總額之 20%;或(iii) 其他我們不時設定的金額(以較高者為準)。即使閣下已於佳士得其他拍賣登記,閣下仍需為高額拍品投高額拍品登記程序進行登記。佳士得保留不時更改高額拍品登記程序及要求的權利而不作另行法律。	
通知。 C 拍賣項目登記	
□ 18907 典雅傳承:手袋及配飾 □	18964 雲中玉筵 - 重要亞洲私人古玉收藏:夏商西周篇
	18965 摛翰藻 - 文房雅器 * 19960 韶華璀璨 - 斯普菲博物館珍藏
	18244 重要中國瓷器及工藝精品 *
□ 18902 極尚羅曼尼康帝窖藏	
□ 18903 珍空夕罐及列流呈罄蹋盐械±黑玄利	16894 現代及當代藝術 晚間拍賣 * 19087 常玉:八尾金魚 *
	12220 香港 - 紐約:現當代聯合夜拍 *
□ 18268 中國近現代及當代書畫 * □	16895 現代及當代藝術 上午拍賣
□ 18267 中國古代書畫* □	16896 現代及當代藝術下午拍賣 *
*如閣下有意競投 (i) 佳士得現代及當代藝術晚間拍賣之任何拍賣品;或 (ii) 其他以下方格劃上「✓」號。 本人有意登記高額拍品競投牌。	類別拍賣低估價為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品,即高額拍品,請於
請提供閣下之競投總額: □ 港幣 0 - 500,000 □ 港幣 500,001 - 2,000,000 □ 港幣 4,000,001 - 8,000,000 □ 港幣 8,000,001 - 20,000,000	□ 港幣 2,000,001 - 4,000,000 □ 港幣 20,000,000 +
D 聲明	
 ・本人已細閱載於目錄內之末的業務規定・買家須知、重要通告及目錄編列方法之說明及不接受第三方付款通告,並同意遵守所有規定。 ・本人已細閱載於目錄內業務規定之個人信息條款,並同意遵守該規定。 ・本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記,佳士得將有權不接受任何高額拍品之競投。 ・若閣下未能成功競投任何拍賣品,對佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款,保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。 □ 如閣下為新客戶並希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料,請於方格內劃上「✓」號。閣下可隨時選擇拒收此訊息。 	
姓名	日期

CHRISTIE'S

CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

François Pinault, Chairman Guillaume Cerutti, Chief Executive Officer Jussi Pylkkänen, Global President François Curiel, Chairman, Europe Jean-François Palus Stéphanie Renault . Héloïse Temple-Boyer Sophie Carter, Company Secretary

INTERNATIONAL CHAIRMEN

Stephen Lash, Chairman Emeritus, Americas The Earl of Snowdon, Honorary Chairman, EMEA Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int. Xin Li-Cohen, Deputy Chairman, Christie's Int.

CHRISTIE'S ASIA PACIFIC

Francis Belin, President

CHAIRMAN'S OFFICE

Jonathan Stone, Deputy Chairman Pola Antebi, Deputy Chairman Eric Chang, Deputy Chairman Charmie Hamami, Deputy Chairman Ben Kong, Deputy Chairman Evelyn Lin, Deputy Chairman Ada Ong, Deputy Chairman Vickie Sek, Deputy Chairman Chi Fan Tsang, Deputy Chairman

CHRISTIE'S ADVISORY COUNCIL, ASIA PACIFIC

Jinqing Cai, Chairman Pierre Chen, Raymond Ch'ien, William Fung, Qiong Er Jiang, Handel Lee, Anthony Lin, Pan Gong Kai, Dee Poon, Mimi Tang, Patrick Thomas, Wang Wei, Douglas Woo

SENIOR VICE PRESIDENTS

Karen Au Yeung, Elaine Holt, Audrey Shum, Bo Tan, Katsura Yamaguchi, Kim Yu

VICE PRESIDENTS

Alexandre Bigler, Carmen Shek Cerne, Janet Chang, Liang-Lin Chen, Fung Chiang, Isaac Choi, Betsy Chow, Jennie Chu, Isabel Coutier, Emily Fisher, Jacky Ho, Dexter How, Emily Fisher, Jacky No, Desker How, Julia Hu, Seiji Inami, Yunah Jung, Elaine Kwok, Stephenie Leung, Ruben Lien, Georgina Liu, Gabrielle Mak, Sara Mao, Mindy Melrose, Lillian Ng, Jasmin Ngai, Jessie Or, Terence Poon, Sonal Singh, Winsy Tsang, Nicole Wright, Alan Yip, Harriet Yu, Dina Zhang, Grace Zhuang

ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Lee Bingle, Winifred Chan, Kelly Chang, Lesley Chen, Amy Cheng, Joanne Cheng, Terry Choi, Yanie Choi, Simon Chow, Eric Chung, Dai Dai, Helen Fung, Georgina Hilton, Gigi Ho, Phybie Ho, Yiwen Huang, Chie Kawasaki, Masahiko Kuze, Annie Lee, Joyce Lee, Kevyn Leung, Rachel Li, Caroline Liang, Louis Lin, Vicky Liu, Caitlin Lo, Yu-Shan Lu, Jennie Ng, Tony Ng, Cissy Ngan, Benson Or, Stephanie Pang, Felix Pei, Zhongwei Qin, Joe So, Sherese Tong, CC Wang, Mandy Wang, Aaron Wong, Michael Xie, Maxwell Yao, Mia Zhang

01/09/2020

HONG KONG AUCTION CALENDAR

HANDBAGS & ACCESSORIES

Sale number: 18907 **FRIDAY 27 NOVEMBER** 2.00 PM

Viewing: 14-19 November (AH)

IMPORTANT WATCHES INCLUDING THE RUBY COLLECTION AND AN IMPORTANT PRIVATE ASIAN COLLECTION PART V

Sale number: 18904

SATURDAY 28 NOVEMBER 2.00 PM

Viewing: 14-19 November (AH), 27-28 November

HONG KONG MAGNIFICENT **JEWELS**

Sale number: 18906 SUNDAY 29 NOVEMBER 2.00 PM

Viewing: 14-19 November (AH), 27-29 November

THE CHANG WEI-HWA **COLLECTION OF ARCHAIC** JADES - XIA, SHANG AND WESTERN ZHOU DYNASTIES

Sale number: 18964 MONDAY 30 NOVEMBER 10.00 AM

Viewing: 27-29 November

INSPIRING THE MIND-LIFE OF A SCHOLAR-OFFICIAL

Sale number: 18965 MONDAY 30 NOVEMBER

Viewing: 27-29 November

IMPERIAL GLORIES FROM THE SPRINGFIELD MUSEUMS COLLECTION

Sale number: 19960
MONDAY 30 NOVEMBER

Viewing: 27-29 November

IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Sale number: 18244 **MONDAY 30 NOVEMBER** 2.45 PM

Viewing: 27-29 November

FINE CHINESE MODERN AND **CONTEMPORARY INK PAINTINGS**

Sale number: 18268
TUESDAY 1 DECEMBER 10.30 AM & 2.00 PM Viewing: 27-30 November

FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

Sale number: 18267 WEDNESDAY 2 DECEMBER

Viewing: 27-30 November

MODERN AND CONTEMPORARY ART EVENING SALE

Sale number: 16894 WEDNESDAY 2 DECEMBER 5.00 PM

Viewing: 27 November-2 December

SANYU: GOLDFISH

Sale number: 19087
WEDNESDAY 2 DECEMBER

8.00 PM Viewing: 27 November-2 December

20TH CENTURY: HONG KONG TO NEW YORK Sale number: 12220

WEDNESDAY 2 DECEMBER 9.00 PM

Viewing: 27 November-2 December

MODERN AND CONTEMPORARY ART MORNING SESSION

Sale number: 16895 THURSDAY 3 DECEMBER 10.00 AM

Viewing: 27 November-2 December

MODERN AND CONTEMPORARY ART AFTERNOON SESSION

Sale number: 16896 THURSDAY 3 DECEMBER 1.30 PM

Viewing: 27 November-2 December

A WONDERFUL DOMAINE DE LA **ROMANÉE-CONTI COLLECTION**

Sale number: 18902 SATURDAY 5 DECEMBER 11.00 AM

FINEST & RAREST WINES AND SPIRITS INCLUDING A MAGNIFICENT COLLECTION **OF KARUIZAWA**

Sale number: 18903
SATURDAY 5 DECEMBER 12.30 PM

AH: Christie's Hong Kong, 22/F Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong



CHRISTIE'S 佳士得

22ND FLOOR ALEXANDRA HOUSE 18 CHATER ROAD CENTRAL HONG KONG 香港 中環 遮打道18號 歷山大廈22樓